



## Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2010/631/EU:

- ★ A Tanács határozata (2010. szeptember 13.) a Földközi-tengeri környezetének és partvidékének védelméről szóló egyezményhez csatolt, a mediterrán térség tengerparti övezetének integrált kezeléséről szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről 1

## RENDELETEK

- ★ A Bizottság 955/2010/EU rendelete (2010. október 22.) a 798/2008/EK rendeletnek a Newcastle-betegség elleni vakcinák felhasználása tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 3
- ★ A Bizottság 956/2010/EU rendelete (2010. október 22.) a gyorsesztek jegyzéke tekintetében a 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet X. mellékletének módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 10
- ★ A Bizottság 957/2010/EU rendelete (2010. október 22.) élelmiszerekkel kapcsolatos, a betegségek kockázatának csökkentéséről, illetve a gyermekek fejlődéséről és egészségéről szóló, egészségre vonatkozó egyes állítások engedélyezéséről, illetve engedélyezésének elutasításáról <sup>(1)</sup> ..... 13

Ár: 4 EUR

(folytatás a túldalalon)

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

- ★ **A Bizottság 958/2010/EU rendelete (2010. október 22.) az élelmiszerekkel kapcsolatos, nem a betegségek kockázatának csökkentésére, illetve a gyermekek fejlődésére és egészségére vonatkozó állítás engedélyezésének elutasításáról** <sup>(1)</sup> ..... 18

A Bizottság 959/2010/EU rendelete (2010. október 22.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 20

#### IRÁNYELVEK

- ★ **A Bizottság 2010/69/EU irányelve (2010. október 22.) a színezékeken és édesítőszereken kívüli egyéb élelmiszer-adalékanyagokról szóló 95/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv mellékleteinek** <sup>(1)</sup> ..... 22

#### HATÁROZATOK

2010/632/EU:

- ★ **A Tanács határozata (2010. október 15.) az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy román tagjának a 2010. szeptember 21-től 2015. szeptember 20-ig tartó időszakra történő kinevezéséről** ..... 32

2010/633/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2010. október 22.) a Newcastle-betegség ellen a rutin vakcinázási programok során alkalmazandó oltóanyagokra vonatkozó szempontok megállapításáról szóló 93/152/EGK határozat módosításáról (az értesítés a C(2010) 7109. számú dokumentummal történt)** <sup>(1)</sup> ..... 33

2010/634/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2010. október 22.) az Európai Unió kibocsátáskereskedelmi rendszerének keretében a 2013. évben kiadható kibocsátási egységek uniós szintű mennyiségének kiigazításáról, valamint a 2010/384/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (az értesítés a C(2010) 7180. számú dokumentummal történt)** ..... 34

#### AJÁNLÁSOK

2010/635/Euratom:

- ★ **A Bizottság ajánlása (2010. október 11.) az Euratom-Szerződés 37. cikkének alkalmazásáról** ..... 36



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. szeptember 13.)

**a Földközi-tenger tengeri környezetének és partvidékének védelméről szóló egyezményhez csatolt, a mediterrán térség tengerparti övezetének integrált kezeléséről szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről**

(2010/631/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 192. cikke (1) bekezdésére, összefüggésben annak 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

(1) A Földközi-tenger szennyezés elleni védelméről szóló egyezményt, későbbi nevén a Földközi-tenger tengeri környezetének és partvidékének védelméről szóló egyezményt (a továbbiakban: barcelonai egyezmény) az Európai Közösség nevében a Tanács a 77/585/EGK<sup>(1)</sup> és az 1999/802/EK<sup>(2)</sup> határozattal megkötötte.

(2) A barcelonai egyezmény 4. cikke (3) bekezdésének e) pontjával összhangban a szerződő felek kötelezettséget vállalnak a tengerparti övezetek integrált kezelésének elősegítésére, az ökológiai és tájvédelmi szempontból kiemelt jelentőségű területek védelmének, valamint a természeti erőforrások ésszerű felhasználásának figyelembevételével.

(3) Az európai integrált partiövezet-kezelés végrehajtásáról szóló, 2002. május 30-i európai parlamenti és tanácsi ajánlás és különösen annak V. fejezete szorgalmazza, hogy a tagállamok hajtásák végre a tengerparti övezetek

integrált kezelését, a szomszédos országokkal – ideértve az azonos regionális tengeri térségbeli nem uniós tagállamokat – kötött egyezmények keretében.

(4) Az Európai Unió horizontális eszközökkel mozdítja elő a szélesebb körű integrált kezelést, többek között a környezetvédelem területén is, illetve kutatási programjain keresztül arra törekszik, hogy szilárd tudományos alapokat biztosítson e folyamat számára. Ezek a tevékenységek ezért hozzájárulnak a tengerparti övezetek integrált kezeléséhez.

(5) A tengerparti övezetek integrált kezelése része az EU integrált tengerpolitikájának, amelyet a 2007. december 13-án és 14-én Lisszabonban tartott Európai Tanács hagyott jóvá, és amelyet az „Úton a földközi-tengeri térségben folytatott tevékenységek jobb irányítását célzó integrált tengerpolitika felé” című bizottsági közlemény is részletesen bemutat, illetve amelyet az integrált tengerpolitikáról szóló, 2009. november 16-i következtetéseiben az Általános Ügyek Tanácsa is üdvözölt.

(6) A Tanács 2008. december 4-i 2009/89/EK határozatával<sup>(3)</sup> a Közösség nevében aláírta a barcelonai egyezményhez csatolt, a mediterrán térség tengerparti övezetének integrált kezeléséről szóló jegyzőkönyvet (a továbbiakban: ICZM jegyzőkönyv), figyelemmel az ICZM jegyzőkönyvnek egy későbbi időpontban történő hatálybalépésére.

(7) A Lisszaboni Szerződés 2009. december 1-jével történt hatálybalépését követően az Európai Unió értesítette a spanyol kormányt arról, hogy az Európai Unió az Európai Közösség helyébe lépett és annak jogutódja.

<sup>(1)</sup> HL L 240., 1977.9.19., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 322., 1999.12.14., 32. o.

<sup>(3)</sup> HL L 34., 2009.2.4., 17. o.

- (8) A mediterrán térség part menti övezetei jelenleg is komoly környezeti terhelésnek vannak kitéve, erőforrásaik pedig folyamatosan pusztulnak. Az ICZM jegyzőkönyv a szélesebb nyilvánosság és a versenyszféra érdekeltjeinek, így többek között a civil társadalomnak és a gazdasági szereplőknek a bevonásával egy összehangoltabb és integráltabb megközelítés ösztönző kereteit teremti meg. Ezen átfogó, és a rendelkezésre álló legkorszerűbb tudományos megfigyelésekre, illetve ismeretekre támaszkodó szemlélettel lehet a felmerült problémákat érdemben kezelni, és a jelenleginél fenntarthatóbb fejlődést elérni a mediterrán térség part menti övezeteiben.
- (9) Az ICZM jegyzőkönyv széles körben fed le olyan rendelkezéseket, amelyeket a szubszidiaritás és az arányosság elvének figyelembevételével a közigazgatás különböző szintjein kell végrehajtani. Jóllehet indokolt, hogy az Unió – többek között a legtöbb környezetvédelmi probléma határokon átvívelő jellegére tekintettel – a tengerparti övezetek integrált kezelésének támogatása érdekében eljárjon, az ICZM jegyzőkönyvben rögzített bizonyos részletes intézkedések – például az építési tilalom hatálya alá eső területek kijelölése – kidolgozásáért és végrehajtásáért a part menti területeken a tagállamok és azok illetékes hatóságai felelnek.
- (10) Az ICZM jegyzőkönyvet jóvá kell hagyni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A Földközi-tenger tengeri környezetének és partvidékének védelméről szóló egyezményhez csatolt, a mediterrán térség

tengerparti övezetének integrált kezeléséről szóló jegyzőkönyvet (a továbbiakban: ICZM jegyzőkönyv) a Tanács az Európai Unió nevében jóváhagyja <sup>(1)</sup>.

*2. cikk*

A Tanács elnöke kijelöli azon személy(eke)t, aki(k) jogosult(ak) lesz(nek) a jóváhagyásra vonatkozó okiratnak az Unió nevében, az ICZM jegyzőkönyv 37. cikkének megfelelően a letéteményes feladatát ellátó spanyol kormánynál történő letétbe helyezésére, kifejezve, hogy az Unió az ICZM jegyzőkönyvet magára nézve jogilag kötelezőnek ismeri el.

*3. cikk*

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

Az ICZM jegyzőkönyv hatálybalépésének napját az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 13-án.

a Tanács részéről

az elnök

S. VANACKERE

<sup>(1)</sup> Az ICZM-jegyzőkönyv az aláírásról szóló határozattal együtt a HL L 34., 2009.2.4., 19. o. oldalán került kihirdetésre.

# RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 955/2010/EU RENDELETE

(2010. október 22.)

### a 798/2008/EK rendeletnek a Newcastle-betegség elleni vakcinák felhasználása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a baromfi és keltetőtojás Közösségen belüli kereskedelmére és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 2009. november 30-i 2009/158/EK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 25. cikke (1) bekezdése b) pontjára és 26. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az azon harmadik országok, területek, övezetek és területi egységek jegyzékének megállapításáról, ahonnan baromfi és baromfitermékek behozhatók a Közösségbe és átszállíthatók a Közösségen, valamint az állat-egészségügyi bizonyítványok követelményeinek megállapításáról szóló, 2008. augusztus 8-i 798/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> meghatározza az állat-egészségügyi bizonyítványok követelményeit az említett árukra. E követelmények figyelembe veszik, hogy szükség van-e további garanciákra vagy különleges feltételekre az említett harmadik országok, területek, övezetek és területi egységek Newcastle-betegséghez kapcsolódó állat-egészségügyi státusa alapján.
- (2) A 798/2008/EK rendelet ezenkívül meghatározza azokat a feltételeket, amelyek alapján megállapítható, hogy egy harmadik ország, terület, övezet, illetve területi egység a Newcastle-betegségtől mentesnek tekinthető-e. Az egyik ilyen feltétel az, hogy nem kerülhet sor az e betegség elleni olyan vakcinázásra, amelyhez a szóban forgó rendelet VI. mellékletének I. részében megállapított, a Newcastle-betegség elleni elismert vakcinákra vonatkozó kritériumoknak nem megfelelő oltóanyagot használnak. Az említett melléklet II. részének 2. pontja különleges feltételeket állapít meg a Newcastle-betegség elleni vakcinákra, beleértve az inaktívált vakcinákat is.
- (3) Az Állategészségügyi Világszervezet (OIE) Szárazföldi állatokra vonatkozó diagnosztikai vizsgálatokról és vakcinákról szóló kézikönyve (OIE kézikönyv) követelményeket állapít meg a Newcastle-betegség elleni vakcinákra, beleértve a biztonsági ellenőrzéseket az előállítási eljárás különböző szakaszaiban.
- (4) Az Unión belül a baromfi állat-egészségügyi állapotának megóvása érdekében, valamint a baromfi és a baromfihús kereskedelmének megkönnyítése céljából helyénvaló, hogy a Newcastle-betegség elleni vakcinákra és a vakcináknak azokban a harmadik országokban történő felhasználására vonatkozó követelmények, ahonnan a baromfi és a baromfihús behozható, figyelembe vegyék az ilyen vakcinákra az OIE kézikönyvben megállapított követelményeket.
- (5) Emiatt a 798/2008/EK rendelet VI. mellékletének I. részében a Newcastle-betegség elleni elismert vakcinákra vonatkozó általános feltételeknek hivatkozniuk kell az OIE kézikönyvben szereplő követelményekre, amelyeket dinamikus referenciának kell tekinteni a kézikönyv – új tudományos eredményeket követő – rendszeres frissítéseinek figyelembevételében.
- (6) Ezenkívül, figyelemmel a Newcastle-betegség elleni vakcinák előállítása terén elért technikai haladásra – különös tekintettel az inaktíválási technikákra –, valamint az OIE kézikönyvben meghatározott követelményekre, a 798/2008/EK rendelet VI. melléklete II. részének 2. pontjában a Newcastle-betegség elleni inaktívált vakcinákra vonatkozó különleges feltételeket el kell hagyni.
- (7) Módosítani szükséges a 798/2008/EK rendelet VII. mellékletében a baromfihúsra meghatározott egyes rendelkezéseket és az I. mellékletben a baromfihúsra (POU) vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványmintát annak érdekében, hogy figyelembe lehessen venni a rendelet VI. mellékletének módosításait.
- (8) A 798/2008/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 74. o.

<sup>(2)</sup> HL L 226., 2008.8.23., 1. o.

- (9) Helyénvaló úgy meghatározni a rendelet hatálybalépésének napját, hogy biztosítva legyen az összhang azon, a 2010/633/EU határozattal <sup>(1)</sup> módosított 93/152/EGK bizottsági határozat <sup>(2)</sup> hatálybalépésének napjával, amely megfelelően módosítja a Newcastle-betegség ellen használt inaktivált vakcinákra vonatkozó feltételeket.
- (10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 798/2008/EK rendelet I., VI. és VII. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. december 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 22-én.

*a Bizottság részéről*

*az elnök*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 33. oldalát.

<sup>(2)</sup> HL L 59., 1993.3.12., 35. o.

*MELLÉKLET*

A 798/2008/EK rendelet I., VI. és VII. melléklete a következőképpen módosul:

- a) Az I. melléklet 2. részében a baromfihúsról (POU) vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványminta helyébe a következő minta lép:

## „Baromfiúsra (POU) vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványminta

ORSZÁG:

Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz

I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a.	
	Név					
	Cím		I.3. Központi illetékes hatóság			
	Tel.		I.4. Helyi illetékes hatóság			
	I.5. Címzett		I.6.			
	Név					
	Cím					
	Irányítószám					
	Tel.					
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8. Származási régió	Kód	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód
I.11. Származási hely			I.12.			
Név		Engedélyszám				
Cím						
I.13. Berakodás helye			I.14. A feladás dátuma			
I.15. Szállítóeszköz			I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén			
Repülőgép <input type="checkbox"/>		Hajó <input type="checkbox"/>		Vasúti vagon <input type="checkbox"/>		
Gépjármű <input type="checkbox"/>		Egyéb <input type="checkbox"/>				
Azonosítás			I.17.			
Hivatkozás okiratokra						
I.18. Áru ismertetése				I.19. Árukód (HR-kód)		I.20. Mennyiség
I.21. A termék hőmérséklete				I.22. Csomagok száma		
Környezeti hőmérséklet <input type="checkbox"/>		Hűtött <input type="checkbox"/>		Fagyasztott <input type="checkbox"/>		
I.23. Plombaszám/konténerszám				I.24. Csomagolás típusa		
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk						
Emberi fogyasztás <input type="checkbox"/>						
I.26.			I.27. Az EU-ba történő behozatal vagy beléptetés esetében <input type="checkbox"/>			
I.28. Áruk azonosítása						
A telep engedélyezési száma						
Faj (tudományos megnevezés)	Jelleg	A kezelés típusa	Vágóhíd	Darabolóüzem	Hűtőház	Csomagok száma Az áru nettó súlya



## ORSZÁG

## POU (baromfihús)

II.	Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
-----	-------------------------	--	-------

## II. rész: Bizonyítványozás

II.1. **Közegészségügyi igazolás**

Alulírott hatósági állatorvos kijelentem, hogy a 178/2002/EK, a 852/2004/EK, a 853/2004/EK és a 854/2004/EK rendelet vonatkozó rendelkezéseit ismerem, és igazolom, hogy az e bizonyítványban leírt baromfihúst <sup>(1)</sup> e követelményeknek megfelelően állították elő, különös tekintettel a következőkre:

- a) a baromfihús a 852/2004/EK rendelettel összhangban a HACCP-elveken alapuló programot végrehajtó létesítmény(ek)ből származik;
- b) a baromfihúst a 853/2004/EK rendelet III. mellékletének II. és V. szakaszában meghatározott feltételeknek megfelelően állították elő;
- c) a levágást megelőző és a levágást követő, a 854/2004/EK rendelet I. melléklete V. fejezetének IV. szakaszának megfelelően végzett vizsgálatokat követően megállapítást nyert, hogy a baromfihús emberi fogyasztásra alkalmas;
- d) a baromfihúst a 853/2004/EK rendelet II. melléklete I. szakaszának megfelelő azonosító jelöléssel látták el;
- e) a baromfihús megfelel az élelmiszerek mikrobiológiai kritériumairól szóló 2073/2005/EK rendelet vonatkozó kritériumainak;
- f) a 96/23/EK irányelvvel és különösen annak 29. cikkével összhangban benyújtott szermaradék-ellenőrzési tervek által az élő állatokra, valamint a belőlük származó termékekre vonatkozó garanciák teljesülnek;

<sup>(2)</sup> [g) a baromfihús megfelel a Finnországba és Svédországba irányuló bizonyos hús- és tojásszállítmányok szalmonellára vonatkozó különleges garanciája tekintetében a 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló 1688/2005/EK rendelet követelményeinek.

II.2. **Állat-egészségügyi igazolás**

Alulírott hatósági állatorvos ezúton igazolom, hogy az e bizonyítványban leírt baromfihús(t):

## II.2.1. származási helye:

<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup> vagy [..... kódszámú terület;]

<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> vagy [..... területi egység(ek);]

amely(ek) a bizonyítvány kiállításának időpontjában mentes(ek) volt(ak) az alábbiaktól:

a 798/2008/EK rendeletben meghatározott magas patogenitású madárinfluenza, és a 798/2008/EK rendeletben meghatározott Newcastle-betegség;

## II.2.2. olyan baromfiból származik, amely:

<sup>(4)</sup> vagy [nem kapott madárinfluenza elleni védőoltást;]

<sup>(4)</sup> vagy [a 798/2008/EK rendeletben előírt vakcinázási tervvel összhangban megkapta a madárinfluenza elleni védőoltást a következők felhasználásával:

.....  
(a felhasznált vakcina (vakcinák) neve és típusa)

.....hetes korban;]

## II.2.3. olyan baromfiból származik, amelyet az alábbi helyek egyikén tartottak:

<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(9)</sup> vagy [..... kódszámú terület(ek);]

<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(9)</sup> vagy [..... területi egység(ek);]

a keltetés óta, vagy amelyet naposcsibeként vagy vágóbaromfiként hoztak be a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében az adott árura vonatkozóan felsorolt harmadik ország(ok)ból az említett rendeletben meghatározott feltételekkel legalább egyenértékű feltételek szerint;

## II.2.4. olyan létesítményekből érkező baromfiból származik:

- a) amelyek nem tartoznak semmilyen állat-egészségügyi korlátozás hatálya alá;
- b) amely(ek) 10 km-es sugarú körzetében – beleértve adott esetben egy szomszédos ország területét – legalább a korábbi 30 napon nem tört ki magas patogenitású madárinfluenza vagy Newcastle-betegség;

## II.2.5. olyan baromfiból származik,

## ORSZÁG

## POU (baromfihús)

II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
<p>(<sup>7</sup>) a) amelynek a levágása ..... (éééé/hh/nn)-án/-én, vagy ..... (éééé/hh/nn) és ..... (éééé/hh/nn) között történt;</p> <p>b) amelyet nem baromfibetegségek elleni védekezésre vagy azok felszámolására irányuló valamely állat-egészségügyi program keretében vágtak le;</p> <p>c) amely a vágóhídra való szállítás alatt nem került kapcsolatba magas patogenitású madárinfluenzával vagy Newcastle-betegséggel fertőzött baromfival;</p> <p>II.2.6. a) olyan engedélyezett vágóhídról származik, amely a vágás idején nem állt a magas patogenitású madárinfluenza vagy a Newcastle-betegség feltételezett vagy megerősített kitérése miatt korlátozás alatt, és amelynek 10 km-es sugarú körzetében nem tört ki a magas patogenitású madárinfluenza vagy a Newcastle-betegség legalább az elmúlt 30 napban;</p> <p>b) a levágás, a darabolás, a tárolás, illetve a szállítás során egyetlen alkalommal sem került kapcsolatba alacsonyabb állat-egészségügyi státusszal rendelkező baromfival vagy hússal;</p> <p>(<sup>8</sup>) [II.2.7. olyan vágóbaromfiból származik:</p> <p>a) amelyet nem oltottak be a Newcastle-betegség vírusának olyan oltócsíra-törzsanyagából készített élő attenuált vakcinákkal, amely nagyobb patogenitást mutat, mint a vírus lentogén törzsei;</p> <p>b) amelyet Newcastle-betegségre irányuló vírusizolációs vizsgálatnak vetettek alá, amely vizsgálatot a levágás időpontjában hatósági laboratóriumban végeztek el a minden egyes állomány esetében legalább 60 egyedtől szűrőpróbaszerűen a kloákából vett tamponmintán, és amelyben nem találtak olyan madár-paramyxovírust, amelynek intracerebrális patogenitási indexe (ICPI) 0,4-nél nagyobb volt;</p> <p>c) amely a vágást megelőző 30 napban nem került érintkezésbe olyan baromfival, amely nem felel meg az a) és b) pontban leírt feltételeknek.]</p>		
<p>II.3. <b>Állatjóléti igazolás</b></p> <p>Alulírott hatósági állatorvos ezúton igazolom, hogy elolvastam és megértettem a 93/119/EK irányelvet, és hogy az e bizonyítványban leírt hús olyan baromfiból származik, amelyet a levágás vagy leölés előtt és közben a 93/119/EK irányelv vonatkozó rendelkezéseivel összhangban kezeltek a vágóhídon.</p>		
<p><b>Megjegyzések</b></p>		
<p><b>I. rész:</b></p>		
<p>— I.8. rovat: szükség esetén tüntesse fel a származási övezet vagy a származási területi egység kódját a 798/2008/EK rendelet I. melléklete 1. részének 2. oszlopában szereplő kód szerint.</p>		
<p>— I.11. rovat: az elosztó létesítmény neve, címe és engedélyszáma.</p>		
<p>— I.15. rovat: tüntesse fel a vasúti kocsik és tehergépjárművek rendszámát/rendszámait, a hajók nevét és, ha ismert, a légi jármű járatszámát. Konténerekben vagy dobozokban történő szállítás esetén ezek teljes számát, valamint nyilvántartási számát és adott esetben a plomba sorozatszámát az I.23. rovatban kell feltüntetni.</p>		
<p>— I.19. rovat: használja a Vámigazgatások Világszervezetének Harmonizált Rendszere szerinti kódot (HR-kód): 02.07 vagy 02.08.90.</p>		
<p><b>II. rész:</b></p>		
<p>(<sup>1</sup>) »Baromfihús«: a tenyésztett madarak – beleértve azokat, amelyek nem tekinthetők háziállatnak, de amelyeket háziállatként tenyésztettek, kivéve a laposmellű futómadarakat – táplálkozásra alkalmas húsa, amelyet a tartósítást szolgáló hidegkezelés kivételével nem kezeltek más módon; a vákuumsomagolt vagy ellenőrzött atmoszférában csomagolt hús mellé e mintának megfelelő bizonyítványt kell csatolni.</p>		
<p>(<sup>2</sup>) Kérjük, törölje, ha a szállítmányt nem Svédországba vagy Finnországba történő importra szánják.</p>		
<p>(<sup>3</sup>) A 798/2008/EK rendelet I. melléklete 1. részének 2. oszlopában szereplő területkód.</p>		
<p>(<sup>4</sup>) A nem kívánt rész törlendő.</p>		
<p>(<sup>5</sup>) Adja meg a területi egység(ek) nevét.</p>		
<p>(<sup>6</sup>) A 798/2008/EK rendelet I. melléklete 1. részének 6. oszlopában »N« bejegyzéssel szereplő országok vagy területek esetében, kizárólag baromfihús (POU) vonatkozásában, ez azt jelenti, hogy a Newcastle-betegség 798/2008/EK rendeletben meghatározott kitérése esetén az ország vagy terület kódját továbbra is használni kell, de a kód alól kizárt lesz az érintett harmadik ország által a Newcastle-betegséggel kapcsolatban a bizonyítvány kiállításának napján hatósági korlátozó intézkedések hatálya alá vont minden terület.</p>		

ORSZÁG		POU (baromfihús)	
II.	Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
<p>(<sup>7</sup>) Kérjük, tüntesse fel a vágás időpontját/idepontjait. E húsok behozatala nem engedélyezhető, amennyiben azok a II.2.1. pontban említett területen vagy területi egység(ek)ben olyan időszakban levágott baromfiból származnak, amikor az Európai Unió korlátozó intézkedéseket fogadott el e hús e területéről vagy területi egység(ek)ből való behozatala ellen.</p> <p>(<sup>8</sup>) Csak azokra az országokra vonatkozik, amelyeknél a 798/2008/EK rendelet I. melléklete 1. részének 5. oszlopában a »VI« bejegyzés szerepel.</p> <p>(<sup>9</sup>) Ha a hús olyan vágóbaromfiból származik, amely az áru Európai Unióba történő behozatala tekintetében a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében felsorolt egyéb harmadik ország(ok)ból érkezik, fel kell tüntetni e harmadik ország(ok) vagy e harmadik ország(ok) területének (területeinek) kódját(kódjait) és a baromfi vágását végző harmadik ország kódját (kódjait).</p>			
<p>Hatósági állatorvos</p> <p>Név (nagybetűkkel):</p> <p>Dátum:</p> <p>Bélyegző:</p> <p>Képesítés és beosztás:</p> <p>Aláírás:"</p>			

b) A VI. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„VI. MELLÉKLET

(a 12. cikk (1) bekezdésének b) pontja, (2) bekezdése c) pontjának ii. alpontja, valamint a 13. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint)

**A NEWCASTLE-BETEGSÉG ELLENI, ELISMERT VAKCINÁKRA VONATKOZÓ FELTÉTELEK**

**I. Általános feltételek**

1. A vakcináknak meg kell felelniük az Állategészségügyi Világszervezet (OIE) Szárazföldi állatokra vonatkozó diagnosztikai vizsgálatokról és vakcinákról szóló kézikönyve Newcastle-betegségre vonatkozó fejezetében meghatározott szabványoknak.
2. Forgalmazásuk és felhasználásuk engedélyezése előtt a vakcinákat törzskönyveztetni kell az érintett harmadik ország illetékes hatóságaival. A törzskönyvezéshez az érintett harmadik ország illetékes hatóságainak a vakcina hatékonyságára és ártalmatlanságára vonatkozó adatokat is magában foglaló teljes dokumentációra kell támaszkodniuk; importvakcinák esetében az illetékes hatóságok hagyatkozhatnak a vakcinát előállító ország illetékes hatóságai által ellenőrzött adatokra is, amennyiben ezeket az ellenőrzéseket az OIE-szabványoknak megfelelően végezték.
3. Az érintett harmadik ország illetékes hatóságainak ellenőrizniük kell továbbá a vakcinák behozatalát vagy előállítását és forgalmazását is.
4. A forgalomba hozatal engedélyezése előtt az illetékes hatóságok számára tételenként ellenőrizni kell a vakcinákat ártalmatlanság – különös tekintettel a vírus gyengítésére, illetve inaktiválására, valamint a nem kívánatos szennyező anyagok kiküszöbölésére – és hatékonyság szempontjából.

**II. Különleges feltételek**

A Newcastle-betegség elleni élő attenuált vakcinát a Newcastle-betegség vírusának olyan törzséből kell előállítani, amelynél az oltócsíra-törzanyag vizsgálata során megállapított intracerebrális patogenitási index (ICPI) értéke:

- a) 0,4 alatti, feltéve, hogy az ICPI-tesztben minden egyes madárnak legalább  $10^7$  EID<sub>50</sub> -et adnak be, vagy
- b) 0,5 alatti, feltéve hogy az ICPI-tesztben minden egyes madárnak legalább  $10^8$  EID<sub>50</sub> -et adnak be.”;

c) A VII. melléklet II. részének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„(a) amelyet a levágást megelőző 30 napon nem oltottak be a Newcastle-betegség vírusának olyan oltócsíra-törzanyagából készített élő, attenuált vakcinákkal, amely nagyobb patogenitást mutat, mint a vírus lentogén törzsei;”

## A BIZOTTSÁG 956/2010/EU RENDELETE

(2010. október 22.)

## a gyorstesztek jegyzéke tekintetében a 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet X. mellékletének módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2001. május 22-i 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 23. cikke első bekezdésére, valamint 23a. cikke bevezető mondatára és a) pontjára,

mivel:

- (1) A 999/2001/EK rendelet szabályokat határoz meg az állatokban előforduló fertőző szivacsos agyvelőbántalmak (a továbbiakban: TSE-k) megelőzése, az ellenük való védekezés és felszámolásuk tekintetében. A rendelet az élő állatok és az állati eredetű termékek feldolgozására, illetve előállítására és forgalomba hozatalára, valamint egyes különleges esetekben ezek kivitelére vonatkozik.
- (2) A 999/2001/EK rendelet X. melléklete C. fejezetének 4. pontja tartalmazza a szarvasmarhákban a szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalmának (BSE), a juh- és kecskefélékben pedig a TSE ellenőrzésére alkalmazandó gyors tesztek jegyzékét.
- (3) 2009. december 18-án és 2010. április 29-én az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: EFSA) két tudományos szakvéleményt tett közzé a jóváhagyott TSE-gyors tesztek analitikai érzékenységről. Ezek a szakvélemények az Európai Unió TSE-vel foglalkozó referencia-laboratóriuma (a továbbiakban: EURL) által elvégzett felméréseken alapultak. Az EURL felméréseinek az volt a célja, hogy értékeljék valamennyi eddig jóváhagyott TSE-gyors teszt analitikai érzékenységét, és ezáltal az analitikai érzékenységről komoly mennyiségű adat jöjjön létre, továbbá hogy a kérődzőknél előforduló TSE-k három fő típusának – azaz a BSE, a klasszikus surlókór és az atipikus surlókór – vizsgálatára mindegyik tesztet ugyanazon a mintákon értékeljék.

- (4) A surlókórt illetően az EFSA 2009. december 18-án közzétett véleményében azt a következtetést vonta le, hogy az „Enfer TSE v2”, az „Enfer TSE v3”, a „Prionics®-Check LIA SR” és a „Prionics®-WB Check Western SR” teszt nem mutathatja ki az atipikus surlókór olyan eseteit, amelyeket más validált tesztek kimutatnának, valamint ezek a tesztek az EFSA-nak a kistestű kérődzőkben TSE kimutatására irányuló *post mortem* gyors tesztek értékeléséről szóló jegyzőkönyve (EFSA, 2007b) szerint nem javasolhatók TSE-megfigyelésre való használatra ezeknél az állatoknál. Ennek megfelelően ezeket a módszereket törölni kell a 999/2001/EK rendelet X. melléklete C. fejezetének 4. pontjában szereplő, a juh- és kecskefélékben előforduló TSE-k vizsgálatára alkalmazandó gyorstesztek jegyzékéből.

- (5) 2009. július 2-án az Idexx laboratórium tájékoztatta a Bizottságot, hogy az „IDEXX HerdChek BSE-Scrapie Antigen Test Kit, EIA” nevű kombinált tesztjük, amelyet mind a kistestű kérődzőkben előforduló TSE, mind a szarvasmarhákban előforduló BSE vizsgálatára fejlesztettek ki, sosem szerepelt a BSE vizsgálatára az Unióban alkalmazandó gyorstesztek jegyzékében, noha a tesztet az EURL ebből a célból hivatalosan jóváhagyta. Ezért a tesztet fel kell venni a 999/2001/EK rendelet X. melléklete C. fejezetének 4. pontjában szereplő, a BSE vizsgálatára alkalmazandó gyorstesztek jegyzékébe.

- (6) Az e rendelet által bevezetett módosításokat gyakorlati okokból 2011. január 1-jétől kell alkalmazni, ugyanis a tagállamoknak elegendő időre van szükségük ahhoz, hogy a juh- és kecskefélékben előforduló TSE vizsgálatára irányuló eljárásaikat összehangolják a gyorstesztek új jegyzékével.

- (7) A 999/2001/EK rendelet X. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.

- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 999/2001/EK rendelet X. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

<sup>(1)</sup> HL L 147., 2001.5.31., 1. o.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

A rendeletet 2011. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 22-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
José Manuel BARROSO

---

## MELLÉKLET

A 999/2001/EK rendelet X. melléklete C. fejezetének 4. pontja helyébe a következő szöveg lép:

**„4. Gyorsteszték**

A szarvasmarhákban előforduló BSE kimutatására az 5. cikk (3) bekezdésével és a 6. cikk (1) bekezdésével összhangban a gyorstesztet kizárólag a következő módszerekkel lehet elvégezni:

- a PrP<sup>Res</sup> proteináz-K-rezisztens fragmentum kimutatására szolgáló Western blot eljárás (Prionics-Check Western teszt) alapuló immuno-blot teszt,
- kemilumineszcens ELISA-teszt, amely magában foglal egy extrakciós módszert és egy ELISA-eljárást, megnövelt kemilumineszcens képességű reagens felhasználásával (Enfer-teszt és Enfer TSE Kit 2.0. verzió, automatikus minta-előkészítés),
- a PrP<sup>Sc</sup> kimutatására szolgáló, mikrolemezmódszeren alapuló immunpróba (Enfer TSE 3. verzió),
- a szendvicsimmunpróba PrP<sup>Res</sup> kimutatására (*short assay protocol*) denaturálási és koncentrációs lépéseket követően (Bio-Rad TeSeE SAP gyorsteszt),
- mikrolemezmódszeren alapuló immunpróba (ELISA), amely monoklonális antitestekkel mutatja ki a proteináz-K-rezisztens PrP<sup>Res</sup>-t (Prionics-Check LIA teszt),
- a PrP<sup>Sc</sup> szelektív befogására vegyi polimert, a PrP molekula ép részeire pedig monoklonális azonosító antitestet használó immunpróba (IDEXX HerdChek BSE-Scrapie Antigen Test Kit, EIA és IDEXX HerdChek BSE-Scrapie Antigen Test Kit, EIA),
- a proteináz-K-rezisztens PrP frakciók kimutatására két különböző monoklonális antitestet alkalmazó laterális immunpróba (Prionics Check PrioSTRIP),
- a szarvasmarha PrP<sup>Sc</sup> nagy mértékben kigöngyölt állapotában két epitópra irányított, két különböző monoklonális antitestet alkalmazó kétoldali immunpróba (Roboscreen Beta Prion BSE EIA Test Kit),
- szendvicsmodellű ELISA-teszt a proteináz-K-rezisztens PrP<sup>Sc</sup> kimutatására (Roche Applied Science PrionScreen).

A juh- és kecskefélékben előforduló TSE kimutatására az 5. cikk (3) bekezdésével és a 6. cikk (1) bekezdésével összhangban a gyorstesztet kizárólag a következő módszerekkel lehet elvégezni:

- a szendvicsimmunpróba PrP<sup>Res</sup> kimutatására (*short assay protocol*) denaturálási és koncentrációs lépéseket követően (Bio-Rad TeSeE SAP gyorsteszt),
- a denaturálási és a TeSeE Sheep/Goat Purification kit segítségével elvégzett koncentrációs lépéseket követően a TeSeE Sheep/Goat Detection kit felhasználásával végzett, PrP<sup>Res</sup> kimutatására szolgáló szendvicsimmunpróba (Bio-Rad TeSeE Sheep/Goat gyorsteszt),
- a PrP<sup>Sc</sup> szelektív befogására vegyi polimert, a PrP molekula ép részeire pedig monoklonális azonosító antitestet használó immunpróba (IDEXX HerdChek BSE-Scrapie Antigen Test Kit, EIA).

A vizsgálat elvégzésére szolgáló mintaszövetnek valamennyi gyorsteszt esetében meg kell felelnie a gyártó által kiadott használati utasításnak.

A gyorsteszték gyártóinak olyan, az uniós referencialaboratórium által jóváhagyott minőségbiztosítási rendszert kell működtetniük, amely biztosítja a tesztek teljesítményének állandóságát. A gyártók a vizsgálati terveket kötelesek benyújtani az uniós referencialaboratóriumnak.

A gyorstesztet és a vizsgálati terveket kizárólag az uniós referencialaboratórium előzetes tájékoztatását követően lehet módosítani azzal a feltétellel, hogy az uniós referencialaboratórium megállapítása szerint a módosítás nem változtatja meg a gyorsteszt érzékenységét, specifikusságát vagy megbízhatóságát. Erről a megállapításról tájékoztatni kell a Bizottságot és a nemzeti referencialaboratóriumokat.”

## A BIZOTTSÁG 957/2010/EU RENDELETE

(2010. október 22.)

**élelmiszerekkel kapcsolatos, a betegségek kockázatának csökkentéséről, illetve a gyermekek fejlődéséről és egészségéről szóló, egészségre vonatkozó egyes állítások engedélyezéséről, illetve engedélyezésének elutasításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerekkel kapcsolatos, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról szóló, 2006. december 20-i 1924/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 17. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1924/2006/EK rendelet értelmében tilos élelmiszerekkel kapcsolatos, egészségre vonatkozó állításokat alkalmazni, kivéve, ha a Bizottság az említett rendelet szerint engedélyezte őket, és szerepelnek az engedélyezett állítások listáján.
- (2) Az 1924/2006/EK rendelet arról is rendelkezik, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozók a tagállam illetékes nemzeti hatóságának nyújthatják be egészségre vonatkozó állítások engedélyezésére irányuló kérelmüket. Az illetékes nemzeti hatóságnak az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatósághoz (EFSA, a továbbiakban: Hatóság) kell továbbítania az érvényes kérelmeket.
- (3) A kérelem kézhezvételét követően a Hatóságnak késelelem nélkül tájékoztatnia kell a többi tagállamot és a Bizottságot, és véleményeznie kell az egészségre vonatkozó adott állítást.
- (4) A Bizottság az egészségre vonatkozó állítás engedélyezéséről a Hatóság által megfogalmazott vélemény figyelembevételével határoz.
- (5) Az ezen rendeletben hivatkozott vélemények közül kettő az 1924/2006/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerint betegségek kockázatának csökkentésével kapcsolatos állítások engedélyezésére irányult, három vélemény pedig az 1924/2006/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint gyermekek fejlődésével és egészségével kapcsolatos állítások engedélyezésére vonatkozott.
- (6) Az Association de la Transformation Laitière Française (ATLA) által az 1924/2006/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint benyújtott kérelem alapján a Hatóságnak a jód által a gyermekek megfelelő növekedésére gyakorolt hatással kapcsolatos, egészségre

vonatkozó állításról kellett véleményt nyilvánítania (EFSA-Q-2008-324. sz. kérdés) <sup>(2)</sup>. A kérelmező által javasolt állítás megfogalmazása az alábbi volt: „A gyermekek növekedéséhez szükség van jódra.”

- (7) A Bizottságnak és a tagállamoknak 2009. november 20-án továbbított véleményében a Hatóság ismertette a benyújtott adatok alapján levont következtetését, miszerint ok-okozati összefüggést állapított meg a jód bevétele és az állítólagos hatás között. Eszerint amennyiben az egészségre vonatkozó állítás ezt a megállapítást tükrözi, úgy kell tekinteni, hogy megfelel az 1924/2006/EK rendeletben foglalt követelményeknek, ezért fel kell venni az engedélyezett állítások listájára.
- (8) Az Association de la Transformation Laitière Française (ATLA) által az 1924/2006/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint benyújtott kérelem alapján a Hatóságnak a vas által a gyermekek kognitív képességének fejlődésére gyakorolt hatással kapcsolatos, egészségre vonatkozó állításról kellett véleményt nyilvánítania (EFSA-Q-2008-325. sz. kérdés) <sup>(3)</sup>. A kérelmező által javasolt állítás megfogalmazása az alábbi volt: „A gyermekek kognitív képességének fejlődéséhez szükség van vasra.”
- (9) A Bizottságnak és a tagállamoknak 2009. november 20-án továbbított véleményében a Hatóság ismertette a benyújtott adatok alapján levont következtetését, miszerint ok-okozati összefüggést állapított meg a vas bevétele és az állítólagos hatás között. Eszerint amennyiben az egészségre vonatkozó állítás ezt a megállapítást tükrözi, úgy kell tekinteni, hogy megfelel az 1924/2006/EK rendeletben foglalt követelményeknek, ezért fel kell venni az engedélyezett állítások listájára.
- (10) Az 1924/2006/EK rendelet 16. cikkének (4) bekezdése előírja, hogy az egészségre vonatkozó állítás engedélyezése mellett állást foglaló véleménynek tartalmaznia kell bizonyos adatokat. Ennek megfelelően e rendelet I. mellékletében fel kell tüntetni az engedélyezett állításokra vonatkozó adatokat, amelyeknek adott esetben tartalmazniuk kell az állítások módosított megfogalmazását, az állítások alkalmazására vonatkozó különleges feltételeket, illetve – adott esetben – az élelmiszer felhasználására vonatkozó feltételeket és korlátozásokat és/vagy kiegészítő tájékoztatást vagy figyelmeztetést az 1924/2006/EK rendeletben megállapított szabályokkal, valamint a Hatóság véleményeivel összhangban.

<sup>(1)</sup> HL L 404., 2006.12.30., 9. o.<sup>(2)</sup> The EFSA Journal (2009) 7 (11) 1359. o.<sup>(3)</sup> The EFSA Journal (2009) 7 (11) 1360. o.

- (11) Az 1924/2006/EK rendelet egyik célkitűzése annak biztosítása, hogy az egészségre vonatkozó állítások valóságosak, világosak, megbízhatók és hasznosak legyenek a fogyasztó számára, és ennek érdekében fordítsanak figyelmet az állítások megszővegezésére és megjelenítésére. Amennyiben tehát egy állítás megfogalmazása a fogyasztó számára ugyanazt a jelentést hordozza, mint egy engedélyezett, egészségre vonatkozó állítás, mivel ugyanolyan összefüggést mutat ki egy adott élelmiszer-csoport, élelmiszer vagy annak valamely alkotóeleme és az egészség között, e két állításra ugyanazok – az I. mellékletben megjelölt – alkalmazási feltételek vonatkoznak.
- (12) A GP International Holding B.V. által az 1924/2006/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerint benyújtott kérelem alapján a Hatóságnak az OPC Premium<sup>TM</sup> nevű készítmény vérkoleszterinszintre gyakorolt hatásával kapcsolatos, egészségre vonatkozó állításról kellett véleményt nyilvánítania (EFSA-Q-2009-00454. sz. kérdés) <sup>(1)</sup>. A kérelmező által javasolt állítás megfogalmazása az alábbi volt: „Az OPC bizonyítottan csökkenti a vér koleszterinszintjét, ezért csökkentheti a szív- és érrendszeri megbetegedések kockázatát.”
- (13) A Bizottságnak és a tagállamoknak 2009. október 26-án továbbított véleményében a Hatóság ismertette a benyújtott adatok alapján levont következtetését, miszerint nem állapított meg ok-okozati összefüggést az OPC Premium<sup>TM</sup> bevitel és az állítólagos hatás között. Ennek megfelelően az állítás nem engedélyezhető, mivel nem felel meg az 1924/2006/EK rendeletben meghatározott követelményeknek.
- (14) A Valosun A.S. által az 1924/2006/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerint benyújtott kérelem alapján a Hatóságnak az Uroval<sup>®</sup> nevű készítmény húgyúti fertőzésekre gyakorolt hatásával kapcsolatos, egészségre vonatkozó állításról kellett véleményt nyilvánítania (EFSA-Q-2009-00600. sz. kérdés) <sup>(2)</sup>. A kérelmező által javasolt állítás megfogalmazása az alábbi volt: „A tőzegáfonya-kivonat és a D-mannóz, amelyek az Uroval<sup>®</sup> táplálékkiegészítő fő hatóanyagai, gátolják az egészségre ártalmas baktériumok megtapadását a húgyhólyag falán. Az egészségre ártalmas baktériumok húgyhólyag falán történő megtapadása a húgyúti fertőzések kialakulásának fő kockázati tényezője.”
- (15) A Bizottságnak és a tagállamoknak 2009. december 22-én továbbított véleményében a Hatóság ismertette a benyújtott adatok alapján levont következtetését, miszerint nem állapított meg ok-okozati összefüggést az Uroval<sup>®</sup> bevitel és az állítólagos hatás között. Ennek megfelelően az állítás nem engedélyezhető, mivel nem felel meg az 1924/2006/EK rendeletben meghatározott követelményeknek.
- (16) A Töpfer GmbH által az 1924/2006/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint benyújtott kérelem alapján a Hatóságnak bifidobaktériumok (*Bifidobacterium bifidum*, *Bifidobacterium breve*, *Bifidobacterium infantis*, *Bifidobacterium longum*) elegyenek a bélben élő, esetlegesen kórokozó mikroorganizmusok számát csökkentő hatásával kapcsolatos, egészségre vonatkozó állításról kellett véleményt nyilvánítania (EFSA-Q-2009-00224. sz. kérdés) <sup>(3)</sup>. A kérelmező által javasolt állítás megfogalmazása az alábbi volt: „A probiotikus bifidobaktériumoknak köszönhetően az anyatejjel táplált csecsemők bélflórájához hasonlóan egészséges bélflóra alakul ki.”
- (17) A Bizottságnak és a tagállamoknak 2009. december 22-én továbbított véleményében a Hatóság ismertette a benyújtott adatok alapján levont következtetését, miszerint nem állapított meg ok-okozati összefüggést a bifidobaktériumok elegyenek bevitel és az állítólagos hatás között. Ennek megfelelően az állítás nem engedélyezhető, mivel nem felel meg az 1924/2006/EK rendeletben meghatározott követelményeknek.
- (18) Az e rendeletben előírt intézkedések meghatározása során a Bizottság figyelembe vette az 1924/2006/EK rendelet 16. cikkének (6) bekezdése értelmében a kérelmezők és a nyilvánosság által benyújtott észrevételeket.
- (19) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével, és sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem ellenezte őket,

## ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

Az e rendelet I. mellékletében foglalt, egészségre vonatkozó állítások az említett mellékletben előírt feltételek mellett fogalmazhatók meg élelmiszerekkel kapcsolatban az Európai Unió piacán.

Az említett, egészségre vonatkozó állításokat fel kell venni az 1924/2006/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésében említett engedélyezett állítások uniós listájára.

## 2. cikk

Az e rendelet II. mellékletében felsorolt, egészségre vonatkozó állítások nem vehetők fel az 1924/2006/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdésében említett, engedélyezett állítások uniós listájára.

<sup>(1)</sup> *The EFSA Journal* (2009) 7 (10) 1356. o.

<sup>(2)</sup> *The EFSA Journal* (2009) 7 (12) 1421. o.

<sup>(3)</sup> *The EFSA Journal* (2009) 7 (12) 1420. o.



Az 1924/2006/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett és az e rendelet II. mellékletében foglalt, egészségre vonatkozó állítások az e rendelet hatálybalépésétől számított hat hónapig alkalmazhatók.

*3. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 22-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
José Manuel BARROSO

---

I. MELLÉKLET

Engedélyezett, egészségre vonatkozó állítások

Kérelem – az 1924/2006/EK rendelet vonatkozó rendelkezései	Kérelmező – cím	Tápanyag, anyag, élelmiszer vagy élelmiszercsoport	Állítás	Az állítás alkalmazásának feltételei	Az élelmiszer felhasználására vonatkozó feltételek és/vagy korlátozások és/vagy kiegészítő tájékoztatás vagy figyelmeztetés	Az EFSA véleményének hivatkozási száma
A 14. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerint gyermekek fejlődésével és egészségével kapcsolatos, egészségre vonatkozó állítás	Association de la Transformation Laitière Française (ATLA), 42 rue de Châteaudun, 75314 Paris Cedex 09, Franciaország	Jód	A jód elősegíti a gyermekek megfelelő növekedését	Az állítás csak olyan élelmiszer esetében alkalmazható, amely az 1924/2006/EK rendelet mellékletében felsorolt [VITAMIN(OK) NEVE]- ÉS/ VAGY [ÁSVÁNYI ANYAG(OK) NEVE]-FORRÁS állítás szerint legalább jódforrás		Q-2008-324
A 14. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerint gyermekek fejlődésével és egészségével kapcsolatos, egészségre vonatkozó állítás	Association de la Transformation Laitière Française (ATLA), 42 rue de Châteaudun, 75314 Paris Cedex 09, Franciaország	Vas	A vas elősegíti a gyermekek kognitív képességének fejlődését	Az állítás csak olyan élelmiszer esetében alkalmazható, amely az 1924/2006/EK rendelet mellékletében felsorolt [VITAMIN(OK) NEVE]- ÉS/ VAGY [ÁSVÁNYI ANYAG(OK) NEVE]-FORRÁS állítás szerint legalább vasforrás		Q-2008-325

II. MELLÉKLET

Elutasított, egészségre vonatkozó állítások

Kérelem – az 1924/2006/EK rendelet vonatkozó rendelkezései	Tápanyag, anyag, élelmiszer vagy élelmiszercsoport	Állítás	Az EFSA véleményének hivatkozási száma
A 14. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint betegség kockázatának csökkentésével kapcsolatos, egészségre vonatkozó állítás	OPC Premium™	Az OPC bizonyítottan csökkenti a vér koleszterinszintjét, ezért csökkentheti a szív- és érrendszeri megbetegedések kockázatát	Q-2009-00454
A 14. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint betegség kockázatának csökkentésével kapcsolatos, egészségre vonatkozó állítás	Uroval®	A tőzegáfonya-kivonat és a D-mannóz, amelyek az Uroval® táplálékkiegészítő fő hatóanyagai, gátolják az egészségre ártalmas baktériumok megtapadását a húgyhólyag falán. Az egészségre ártalmas baktériumok megtapadása a húgyhólyag falán jelenti a fő kockázati tényezőt a húgyúti fertőzések kialakulásában	Q-2009-00600
A 14. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerint gyermekek fejlődésével és egészségével kapcsolatos, egészségre vonatkozó állítás	Bifidobaktériumok ( <i>Bifidobacterium bifidum</i> , <i>Bifidobacterium breve</i> , <i>Bifidobacterium infantis</i> , <i>Bifidobacterium longum</i> ) elegye	A probiotikus bifidobaktériumoknak köszönhetően az anyatejjel táplált csecsemők bélflórájához hasonlóan egészséges bélflóra alakul ki	Q-2009-00224

## A BIZOTTSÁG 958/2010/EU RENDELETE

(2010. október 22.)

az élelmiszerekkel kapcsolatos, nem a betegségek kockázatának csökkentésére, illetve a gyermekek fejlődésére és egészségére vonatkozó állítás engedélyezésének elutasításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerekkel kapcsolatos, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról szóló, 2006. december 20-i 1924/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 18. cikke (5) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1924/2006/EK rendelet értelmében tilos az élelmiszerekkel kapcsolatos, egészségre vonatkozó állításokat alkalmazni, kivéve, ha a Bizottság az említett rendelet szerint engedélyezte őket, és szerepelnek az engedélyezett állítások listáján.
- (2) Az 1924/2006/EK rendelet azt is lehetővé teszi, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozók kérelmet nyújtsanak be az adott tagállam illetékes nemzeti hatóságához, amelyben egészségre vonatkozó állítások engedélyezéséért folyamodnak. Az illetékes nemzeti hatóságnak továbbítania kell az érvényes kérelmeket az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatósághoz (EFSA, a továbbiakban: hatóság).
- (3) A kérelem kézhezvételét követően a hatóságnak késelelem nélkül tájékoztatnia kell a többi tagállamot és a Bizottságot, és meg kell fogalmaznia véleményét az egészségre vonatkozó adott állítással kapcsolatban.
- (4) A Bizottság az egészségre vonatkozó állítás engedélyezéséről a hatóság által megfogalmazott vélemény figyelembevételével határoz.
- (5) Miután 2008. június 10-én a Rudolf Wild GmbH & Co. KG az 1924/2006/EK rendelet 13. cikkének (5) bekezdésével összhangban kérelmet nyújtott be, a Hatóságnak meg kellett fogalmaznia tudományos véleményét az Immune Balance Drink nevű terméknek a szervezet immunrendszeret erősítő hatásával kapcsolatos, egészségre vonatkozó állításról (a kérdés száma: EFSA-Q-2009-00517) <sup>(2)</sup>. A kérelmező által javasolt állítás megfogalmazása többek között a következő volt: „Az Immune Balance Drink aktiválja a szervezet ellenálló képességét.”

- (6) A Bizottság és a tagállamok 2009. november 4-én megkapták a hatóság tudományos véleményét, melynek következtetése szerint a benyújtott adatok alapján nem állapítható meg ok-okozati összefüggés az Immune Balance Drink fogyasztása és az állított hatás között. Ennek megfelelően az állítás nem engedélyezhető, mivel nem felel meg az 1924/2006/EK rendeletben meghatározott követelményeknek.
- (7) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések meghatározása során figyelembe vették a kérelmezők és a nyilvánosság által a Bizottság számára az 1924/2006/EK rendelet 16. cikkének (6) bekezdésével összhangban benyújtott észrevételeket is.
- (8) Az 1924/2006/EK rendelet 13. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett, egészségre vonatkozó állításokra csak akkor vonatkoznak az említett rendelet 28. cikkének (5) bekezdésében említett átmeneti intézkedések, ha teljesítik az ott említett feltételeket, többek között hogy meg kell felelniük a rendeletnek. Mivel az e rendelet hatálya alá tartozó állítással kapcsolatban a hatóság azt a következtetést vonta le, hogy az élelmiszer fogyasztása és az állított hatás között nem állapítható meg ok-okozati összefüggés, az állítás nem felel meg az 1924/2006/EK rendelet feltételeinek, ezért a 28. cikk (5) bekezdésében előírt átmeneti időszak nem alkalmazható. Ezért hat hónapos átmeneti időszakot kell megállapítani, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozók alkalmazkodni tudjanak az ebben a rendeletben megállapított követelményekhez.
- (9) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével, és sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem ellenezte őket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

Az e rendelet mellékletében meghatározott, egészségre vonatkozó állítás nem vehető fel az 1924/2006/EK rendelet 13. cikkének (3) bekezdésében említett, engedélyezett állítások uniós listájára.

Az állítás azonban továbbra is alkalmazható e rendelet hatálybalépésétől számított hat hónapig.

<sup>(1)</sup> HL L 404., 2006.12.30., 9. o.

<sup>(2)</sup> *The EFSA Journal* (2009) 7 (11) 1357. o.

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 22-én.

a Bizottság részéről  
az elnök  
José Manuel BARROSO

## MELLÉKLET

## Egészségre vonatkozó elutasított állítás

Kérelem – az 1924/2006/EK rendelet idevágó rendelkezései	Tápanyag, egyéb anyag, élelmiszer vagy élelmiszercsoport	Állítás	Az EFSA véleményének hivatkozási száma
A 13. cikk (5) bekezdése szerinti egészségre vonatkozó állítás, mely újonnan felfedezett tudományos bizonyítékon alapul, és/vagy védett adatok védelmére irányuló kérelmet tartalmaz.	Immune Balance Drink	Az Immune Balance Drink aktiválja a szervezet ellenálló képességét	Q-2009-00517

**A BIZOTTSÁG 959/2010/EU RENDELETE****(2010. október 22.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2010. október 23-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 22-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,  
Jean-Luc DEMARTY  
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	78,7
	MK	74,3
	XS	73,2
	ZZ	75,4
0707 00 05	MK	87,5
	TR	158,2
	ZZ	122,9
0709 90 70	TR	149,0
	ZZ	149,0
0805 50 10	AR	62,3
	BR	68,9
	CL	67,2
	IL	91,2
	TR	92,5
	UY	61,0
	ZA	60,4
	ZZ	71,9
0806 10 10	BR	214,6
	TR	133,8
	US	155,2
	ZA	64,2
	ZZ	142,0
0808 10 80	AR	77,6
	BR	59,6
	CL	103,4
	CN	64,2
	NZ	91,5
	US	82,6
	ZA	88,4
	ZZ	81,0
0808 20 50	CN	72,2
	ZA	88,6
	ZZ	80,4

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

# IRÁNYELVEK

## A BIZOTTSÁG 2010/69/EU IRÁNYELVE

(2010. október 22.)

### a színezékeken és édesítőszeren kívüli egyéb élelmiszer-adalékanyagokról szóló 95/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv mellékleteinek

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszer-adalékanyagokról szóló, 2008. december 16-i 1333/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikkére,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 53. cikkére,

az élelmiszerügyi tudományos bizottsággal és az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatósággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A színezékeken és édesítőszeren kívüli egyéb élelmiszer-adalékanyagokról szóló 95/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> meghatározza az Európai Unióban felhasználható élelmiszer-adalékanyagok listáját és ezen anyagok felhasználásának feltételeit.
- (2) A 95/2/EK irányelv elfogadása óta technikai fejlődés ment végbe az élelmiszer-adalékanyagok terén. Ezt az irányelvet e fejlődés figyelembevétele céljából ki kell igazítani.
- (3) Az 1333/2008/EK rendelet 31. cikke értelmében mindaddig, amíg el nem készül az élelmiszer-adalékanyagoknak az említett rendelet 30. cikkében előírt uniós listája, a 95/2/EK irányelv mellékleteit a Bizottság által elfogadott intézkedésekkel szükség esetén módosítani kell.
- (4) A 95/2/EK irányelv jelenleg számos felhasználási területen engedélyezi a következő stabilizátorokat: agar (E406), karragén (E407), szentjánoskenyérlist (E 410), guargumi (E 412), xantángumi (E 415), pektinek (E 440), cellulóz (E 460), karboxi-metil-cellulóz (E466), oxidált keményítő (E1404), monokeményítő-foszfát (E 1410), dikeményítő-foszfát (E 1412), foszfátalt-dikeményítő-foszfát (E 1413), acetilezett-dikeményítő-foszfát (E 1414), acetilezett keményítő (E 1420), acetilezett-dikeményítő-adipát (E 1422), hidroxipropil-keményítő

(E 1440), hidroxipropil-dikeményítő-foszfát (E 1442), keményítő-nátrium-oktenil-szukcinát (E 1450), acetilált-oxidált-keményítő (E 1451); és a következő emulgeálószerkezet: zsírsavak mono- és digliceridjei (E 471). Ezekre az élelmiszer-adalékanyagokra az élelmiszerügyi tudományos bizottság számértékkel nem korlátozott megengedhető napi bevitt (ADI-t), határozott meg, ezért a fogyasztók egészségére semmilyen veszélyt nem jelentenek. Használatuk kiterjesztése a kevesebb mint 20 % zsírt tartalmazó, ízesítetlen, élő mikroflórájú, fermentált tejszínekre és az ezeket helyettesítő termékekre az emulzió stabilitása és állandósága érdekében technológiailag szükséges. Ez az alkalmazás előnyös a fogyasztó számára, mert a hagyományos termékekhez hasonló tulajdonságú, csökkentett zsírtartalmú fermentált tejszín termékek választékát biztosítaná. Ezért célszerű e további alkalmazás engedélyezése.

- (5) 1990-ben az élelmiszerügyi tudományos bizottság értékelte a tejsav nátrium- és káliumsóit (E 325 és E 326), a kálium-acetátot (E 261), a nátrium-acetátot (E 262i), valamint a nátrium-hidrogén-acetátot (E 262ii), és arra a következtetésre jutott, hogy ezek az anyagok természetes összetevőként mind jelen vannak az élelmiszerekben, és bevitelük minden valószínűség szerint elhanyagolható a természetes forrásokból származó bevittel összehasonlítva. Ezért ezekre együttesen egy „számértékkel nem korlátozott csoport ADI”-t (megengedhető napi bevitt) állapítottak meg. Ennek következtében ezen élelmiszer-adalékanyagok felhasználását általában minden élelmiszerhez engedélyezik, a 95/2/EK irányelv 2. cikkének (3) bekezdésében említettek kivételével. Javaslat született ezen élelmiszer-adalékanyagok felhasználásának az előrecsomagolt friss darált húshoz történő kiterjesztésére a mikrobiológiai patogének (pl. *Listeria*, *e. coli* O157) elszaporodásának meggátlása céljából. E technológiai indok alapján és figyelembe véve, hogy a felhasználás nem vet fel biztonságossági aggályokat, célszerű engedélyezni ezen élelmiszer-adalékanyagok előrecsomagolt friss darált húsból való felhasználását.
- (6) A 95/2/EK irányelv jelenleg engedélyezi a szorbátok (E 200, E 202, E 203) és benzoátok (E 210, E 211, E 212, E 213) élelmiszer-adalékanyagként való felhasználását. A penészgombák és élesztőgombák, valamint mikotoxinok elszaporodása meggátolásának érdekében javasolt ezen élelmiszer-adalékanyagok további, tartósítószerként történő alkalmazása olyan algaalapú, halanalóg termékekben (algakaviárok), melyeket különböző ételekben

<sup>(1)</sup> HL L 354., 2008.12.31., 16. o.

<sup>(2)</sup> HL L 31., 2002.2.1., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 61., 1995.3.18., 1. o.



feltétként használnak. Az említett sók esetében a megállapított megengedhető napi bevitel 0–25 mg/testtömegkilogramm, illetve 0–5 mg/testtömegkilogramm. A legrosszabb esetet figyelembe vevő, a maximális koncentráció alapján végzett becslés szerint a bevitelre vonatkozó számítások nagyon alacsony értéket mutattak a megengedhető napi bevitelhez viszonyítva. A fogyasztó ennek következtében megvalósuló expozíciója nem ad okot a biztonságossággal kapcsolatos aggályokra. Ezért célszerű engedélyezni a szorbátok és benzoátok tartósítószerként történő használatát algaalapú, halhelyettesítő termékekben is, figyelembe véve a technológiai indokot és azt a tényt, hogy ez az új termék szűk piaci szegmenst képvisel.

- (7) A szorbátok (E 200, E 202, E 203) és benzoátok (E 210, E 211, E 212, E 213) olyan hordós sörökben való felhasználását kérelmezték, amelyekhez 0,5 %-nál nagyobb mennyiségű erjeszhető cukrokat és/vagy gyümölcslevet vagy gyümölcs sűrítmenyt adtak hozzá, és amelyeket közvetlenül csapolva szolgálnak fel. Ezek a hordós sörök huzamosabb ideig érintkezhetnek a sörcsappal. Mivel a hordó és csap érintkezése nem steril körülmények között történik, a hordó mikrobiológiailag szennyeződhet. Ez problémát jelent az olyan sörök esetében, amelyek továbbra is tartalmaznak erjeszhető cukrokat, mert veszélyes mikroorganizmusok elszaporodásához vezethet. Ezért az olyan csapolt sörökben, amelyekhez erjeszhető cukrokat és/vagy gyümölcslevet vagy sűrítmenyt adnak hozzá, szükség van mikrobaellenes anyagok jelenlétére. A bevitel szempontjából az ilyen gyümölcsös sörök csapolás útján történő fogyasztása továbbra sem számottevő, és a szorbát- és benzoát bevitelre vonatkozó, a legrosszabb esetet figyelembe vevő számítások szerint a bevitel a megengedhető napi bevitel alatt marad. Ezért célszerű a szorbátok és benzoátok használatának engedélyezése olyan hordós sörökben, amelyekhez 0,5 %-nál nagyobb mennyiségű erjeszhető cukrokat és/vagy gyümölcslevet vagy gyümölcs sűrítmenyt adnak hozzá.
- (8) A citrusfélék felületén jelentkező penészgomba képződésének megakadályozása érdekében engedélyezett a gyümölcsök szedés utáni kezelése peszticidekkel (pl. imazalil és tiabendazol). A citrusfélék kezeléséhez alkalmazott peszticidek használatát részben vagy teljesen fel lehetne váltani szorbátokkal (E 200, E 202, E 203). A szorbátok a hámozatlan friss citrusfélék felületén az engedélyezett viaszok (méhviasz, kandelillaviasz, karnaubaviasz és sellak (E 901, E 902, E 903 és E 904) segítségével alkalmazhatók. Biztonságossági szempontból nem aggályos a fogyasztó említett adalékanyagoknak való kitétsége. Ezért célszerű e további felhasználás engedélyezése.
- (9) A fogyasztók bizonyos tápanyagok bevitelét étrend-kiegészítők segítségével érhetik el. E célból a 2002/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben<sup>(1)</sup> meghatározott étrend-kiegészítőkhöz A-vitamin, valamint A- és D-vitamin keveréke adható. A biztonságos kezelés érdekében az A-vitamint, illetve az A- és D-vitamin keverékét készítményekké kell alakítani, ami magas nedvességtar-

almat és magas hőmérsékletet igényelhet keményítő és cukrok jelenlétében. Az ilyen feldolgozás kedvezhet mikroorganizmusok fejlődésének. E mikroorganizmusok elszaporodásának megakadályozása érdekében engedélyezik a szorbátok (E 200, E 202, E 203) és benzoátok (E 210, E 211, E 212 és E 213) hozzáadását a szilárd étrend-kiegészítőkhöz felhasznált A-vitaminhoz, valamint az A- és D-vitamin keverékeihez.

- (10) A kén-dioxid és a szulfitek (E 220, E 221, E 222, E 223, E 224, E 226, E 227, E 228) a 95/2/EK irányelv szerint engedélyezett élelmiszer-adalékanyagok, amelyek elsősorban mikrobaellenes szerként hatnak, és késleltetik a kémiai romlást. Napjainkban a friss gyümölcsök – különösen tengeri úton történő – szállítása rendkívül jelentőssé vált. Az ilyen szállítás sokszor több hetet is igénybe vesz. A kén-dioxid és a szulfitek használata megvédi a friss áfonyát a gomba növekedésétől. A kén-dioxid és szulfitek e további felhasználását a friss áfonyán képződő gomba megjelenésének megakadályozása érdekében engedélyezik, szem előtt tartva, hogy a termék valószínűleg szűk piaci szegmenst képvisel. Figyelembe véve ezeket az új engedélyezéseket alátámasztó komoly technológiai indokokat, a világerkedelem elősegítésének szükségességét és a kén- és szulfitbevitelben jelentkező elhanyagolható hatásukat is, célszerű engedélyezni a kén-dioxid felhasználásának kiterjesztését az áfonyára az ezen irányelv mellékletében meghatározott koncentrációs szinten.
- (11) A fahéjrudak (kizárólag *Cinnamomum ceylanicum*) előállításához a fahéjfa belső fakérgének frissen hántott darabjait használják fel. A lehántott kéreg az előállító országban mikrobiológiai szennyeződésnek és rovarok támadásának van kitéve, különösen trópusi, nedves éghajlati körülmények között. A kén-dioxidtal történő fertőtlenítés megfelelő kezelés az ilyen mikrobiológiai szennyeződés és rovar támadás ellen. 1994-ben az élelmiszerügyi tudományos bizottság 0–0,7 mg/testtömegkilogramm megengedhető napi bevitt állapított meg, és úgy vélte, hogy a kén-dioxid és más szulfitek használatát a súlyos asztmatikus rohamok előfordulási gyakoriságának visszaszorítása érdekében korlátozni kell. Bár a kén-dioxid és a szulfitek használatát korlátozni kell, ez a speciális felhasználás elhanyagolható mértékben járul hozzá a kén-dioxid és a szulfitek beviteléhez. Ezért helyénvaló engedélyezni a kén-dioxid és a szulfitek (E 220, E 221, E 222, E 223, E 224, E 226, E 227, E 228) további felhasználását, kizárólag e konkrét fahéjtípusnál.
- (12) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: EFSA) értékelt a nizin használatának biztonságosságára vonatkozó információkat a folyékony tojás élelmiszer-kategóriájában, valamint a módosított gyártási eljárással előállított nizin biztonságosságára vonatkozó adatokat. Az EFSA 2006. január 26-i véleményében<sup>(2)</sup> megerősítette a korábban meghatározott 0–0,13 mg/testtömegkilogramm megengedhető napi bevitt értékét az

<sup>(1)</sup> HL L 183., 2002.7.12., 51. o.

<sup>(2)</sup> Az élelmiszer-adalékanyagok, aromák, technológiai segédanyagok és élelmiszerekkel érintkező anyagok tudományos testülete által a Bizottság kérésére készített szakvélemény a nizin (E 234) mint élelmiszer-adalékanyag használatáról. *The EFSA Journal* (2006) 314., 1. o.

új gyártási folyamattal és kivonási eljárással előállított, a hagyományos használt tejalapú közeg helyett egy cukros kiindulási anyag erjesztésével készített nizinre is. Az EFSA véleményében azt is megerősítette, hogy a nizin élelmiszerekben való felhasználásától nem várható antibiotikum-rezisztencia kialakulása. Az EFSA szerint nincsenek adatok nizzinnel szemben ellenálló bakteriális mutánsokról, melyek keresztrezisztenciát mutatnak a terápiás célú antibiotikumokkal. Az EFSA úgy véli, hogy ez valószínűleg a terápiás célú antibiotikumok és a nizin közötti, az antimikrobiális működés terén fellépő különbségnek tulajdonítható. Az EFSA emellett 2006. október 20-i véleményében <sup>(1)</sup> azt is megerősítette, hogy a nizin a tervezett felhasználási feltételek melletti (a maximális felső érték 6,25 mg/l) használata pasztörizált folyékony tojásokban biztonságossági szempontból nem aggályos, technológiai szempontból pedig a termék eltarthatóságának növelése és a pasztörizálást esetlegesen túlélő, ételmérgezést okozó, spóráképző fajok (például *Bacillus cereus*) képződésének megakadályozása érdekében indokolt. Ezért helyénvaló a nizin pasztörizált folyékony tojásokban való további kiegészítő használatának engedélyezése.

- (13) A dimetil-dikarbonát (DMDC, E 242) élelmiszer-adalékanyagot a 95/2/EK irányelv tartósítószerként engedélyezi az alkoholmentes ízesített italokban, alkoholmentes borokban és folyékony teakonzentrátumokban. Az élelmiszer-adalékanyagot azt követően engedélyezték, hogy az élelmiszerügyi tudományos bizottság 1990-ben kedvező véleményt adott róla, amelyet 1996-ban újra megerősített. Az élelmiszerügyi tudományos bizottság nem tudott megengedhető napi beviteli értéket megállapítani, mivel a DMDC gyorsan lebomlik szén-dioxidra és metanolra. 2001-ben felkérték az élelmiszerügyi tudományos bizottságot, vizsgálja meg a DMDC borban történő felhasználásának biztonságosságát. Az élelmiszerügyi tudományos bizottság akkor úgy vélte, hogy a dimetil-dikarbonátnak az alkoholtartalmú italok és borok kezelésére szolgáló használata során képződő metanol és más reakciótermékek (pl. metil-karbamát) hasonlóak a nem alkoholtartalmú italokban kialakuló anyagokhoz, és még jelentős borfogyasztás sem eredményezne semmiféle veszélyt a metanol és a metil-karbamát miatt. A DMDC felhasználása azért szükséges, hogy megelőzze a még fel nem bontott, nem sterilen töltött palackban tárolt alma- borok, körteborok és gyümölcsborok, csökkentett alkoholtartalmú borok, boralapú italok és az 1601/91/EGK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> hatálya alá tartozó minden egyéb terméknek a fermentáció következtében bekövetkező romlását. E további használat nem ad okot a fogyasztók biztonságával kapcsolatos aggályokra. Ráadásul a DMDC használata hozzájárulhat a kén-dioxid-expozíció csökkentéséhez. Ezért célszerű a DMDC e további használatának engedélyezése az alma- borban, körteborban, gyümölcsborban, csökkentett alko-

holtartalmú borban, boralapú italokban és az 1601/91/EGK tanácsi rendelet hatálya alá tartozó egyéb termékekben.

- (14) Az EFSA értékelt a rozmarinkivonatok élelmiszerekben antioxidánsként történő felhasználásának biztonságára vonatkozó adatokat. A rozmarinkivonatok a *Rosmarinus officinalis* L.-ből származnak, és számos antioxidáns hatású összetevőt tartalmaznak (elsősorban fenolsavakat, flavonoidokat, diterpenoidokat és triterpéneket). Bár a rozmarinkivonatokra vonatkozó toxikológiai adatok nem voltak elegendők ahhoz, hogy az EFSA számszerű megengedhető napi bevitt állapítson meg, az EFSA 2008. március 7-i véleményében <sup>(3)</sup> úgy vélte, hogy a biztonsági tartomány elég nagy annak a következtetésnek a levonásához, hogy a javasolt felhasználásból és a felhasználási szintekből származó étrendi bevétel a biztonságosság szempontjából nem aggályos. A rozmarinkivonatok használata ezért megengedhető, ha a felhasználásuk technológiailag indokolt. A rozmarinkivonatok antioxidánsként történő, javasolt felhasználását engedélyezik, és a rozmarinkivatokhoz hozzárendelik az E 392 E-számot.
- (15) A tejsavó a sajtgyártás mellékterméke. A fehérjében kellően gazdag étrend biztosítása érdekében tejsavó tartalmú italokat fejlesztettek ki. Annak érdekében, hogy a fehérjék az ilyen italok hőkezelése során szuszpenzióban maradjanak, nagyobb foszfátmennyiségre van szükség, mint amennyi a szokásos alkoholmentes ízesített italokban van. A foszfátokat engedélyezik a tejsavófehérjét tartalmazó sportitalokban.
- (16) A méhviaszt (E 901) jelenleg fényezőanyagként engedélyezik a csokoládéval bevont, kisméretű finom pékárukban. Ez az engedély nem vonatkozik a csokoládéval be nem vont jégkrémcsomagokra. Azon túl, hogy a méhviasz a csokoládé alternatívájának tekinthető az előrecsomagolt jégkrémcsomagok esetében, az ostyák méhviasszal történő bevonása megakadályozza a víz migrációját az ostyákba, biztosítja az ostya ropogósságát, és meghosszabbítja a termék eltarthatóságát, ezért használata technológiailag indokolt. Ezért a méhviaszt fényezőanyagként engedélyezik a jégkrémmel töltött, előrecsomagolt ostyák csokoládé bevonatának teljes vagy részleges kiváltására.
- (17) Az EFSA értékelt a méhviasz további felhasználásának biztonságosságára vonatkozó adatokat aromák hordozójaként, alkoholmentes ízesített italokban történő alkalmazás esetén. Bár a méhviaszra vonatkozó, rendelkezésre álló adatok nem voltak elegendők a megengedhető napi bevitt megállapításához, az EFSA arra a következtetésre jutott, hogy a méhviasz alacsony toxicitása következtében a meglévő élelmiszer-ipari felhasználások és a méhviasz javasolt új felhasználása nem ad okot biztonságossággal kapcsolatos aggodalmakra. Ezért célszerű a méhviaszt alkoholmentes ízesített italokban aromák hordozójaként való felhasználásának engedélyezése.

<sup>(1)</sup> Az élelmiszer-adalékanyagok, aromák, technológiai segédanyagok és élelmiszerekkel érintkező anyagok tudományos testülete által készített szakvélemény a nizin mint élelmiszer-adalékanyag egy további élelmiszer-kategória (folyékony tojások) esetében való felhasználásáról, valamint a módosított gyártási folyamattal előállított nizin mint élelmiszer-adalékanyag biztonságosságáról. *The EFSA Journal* (2006) 314b, 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 149., 1991.6.14., 1. o.

<sup>(3)</sup> Az élelmiszer-adalékanyagok, aromák, technológiai segédanyagok és élelmiszerekkel érintkező anyagok tudományos testülete által a Bizottság kérésére készített szakvélemény a rozmarinkivonatok élelmiszer-adalékanyagként való használatáról. *The EFSA Journal* (2008) 721., 1. o.

- (18) A trietil-citrátot (E 1505) az EU a 95/2/EK irányelv értelmében jelenleg aromák hordozójaként és szárított tojásfehérjében engedélyezi. Az élelmiszerügyi tudományos bizottság 1990-ben a megengedhető napi bevittelt 0–20 mg/kg-ban határozta meg. A trietil-acetát felhasználásának kiterjesztését javasolták étrend-kiegészítő tabletták fényesítő anyagaként. A trietil-citrát növeli a bevonat ellenállását, védi a tablettát a külső behatásoktól, és megnöveli a termék forgalombantarthatóságának idejét. A legrosszabb esetet figyelembe véve a trietil-citrát bevitelének ezen újabb forrása elhanyagolható (0,25%) a megengedhető teljes napi bevittelhez képest. Ezért célszerű a trietil-citrát étrend-kiegészítő tabletták fényesítő anyagaként történő felhasználásának uniós szintű engedélyezése.
- (19) Az EFSA értékelte a polivinil-alkohol (PVA) étrend-kiegészítők filmbevonószerként történő felhasználásának biztonságosságára vonatkozó adatokat, és 2005. december 5-én megfogalmazta véleményét<sup>(1)</sup>. Az EFSA megállapította, hogy a polivinil-alkoholnak a kapszula és tablettá formájú étrend-kiegészítők bevonataként történő felhasználása biztonság szempontjából nem aggályos. Az EFSA véleménye szerint a polivinil-alkoholnak való potenciális kitétség a felhasználás tervezett feltételei mellett várhatóan csekély lesz. A jelentések szerint a polivinil-alkohol a szájon át történő bevitel után minimális mértékben szívódik fel. A legnagyobb felhasználási szintet 18 g/kg-ban rögzítették, a legrosszabb eset bekövetkezését alapul véve, amelyet az EFSA kockázatbecslése során alkalmazott. A polivinil-alkohol jó tapadási tulajdonságának és az általa képzett filmbevonat erősségének köszönhetően ez az új élelmiszer-adalékanyag várhatóan technológiai szerepet tölt majd be étrend-kiegészítők filmbevonataként, különösen abban az esetben, ha a felhasználás során a nedvességnek ellenálló és a nedvességtől védő tulajdonságokra van szükség. Ezért célszerű az ismertetett alkalmazás uniós szintű engedélyezése. Az új élelmiszer-adalékanyaghoz az E 1203 E-számot rendelik hozzá.
- (20) Az EFSA értékelte a polietilén-glikolok hat típusának (PEG 400, PEG 3000, PEG 3350, PEG 4000, PEG 6000, PEG 8000) étrend-kiegészítők filmbevonataként történő használatára vonatkozó adatokat, és 2006. november 28-án közzétette ezzel kapcsolatos véleményét<sup>(2)</sup>. Az EFSA megállapította, hogy a polietilén-glikol e típusainak étrend-kiegészítő tabletták és kapszulák filmbevonó anyagaiban fényesítő anyagként történő használata a tervezett felhasználási feltételek mellett nem jelent biztonságossági kockázatot. Az EFSA kockázatbecslésében azt is figyelembe vette, hogy az említett polietilén-glikoloknak való kitétség egy másik forrását a gyógyszerkészítmények jelentik, és úgy vélte, hogy a PEG 6000 édesítőszer hordozójaként már engedélyezett felhasználása, valamint a PEG alkalmazása élelmiszerekkel érintkező anyagokban csak korlátozott mértékben növeli a bevittelt. Ezért célszerű az ismertetett új alkalmazás uniós szintű engedélyezése. Emellett a PEG 6000 édesítőszer hordozójaként történő korlátozott bevitel, valamint toxikológiai jellemzőinek a polietilén-glikolok más típusaival mutatott hasonlósága (a hat polietilén-glikol típushoz egyetlen csoport TDI-t, vagyis tolerálható napi bevittelt rendeltek) következtében célszerű a PEG 6000 alternatívjaként, az EFSA által értékelt PEG-ek használatának édesítőszer hordozójaként való engedélyezése. A PEG-ekhez az E 1531 E-számot rendelik hozzá.
- (21) Az EFSA értékelte a kassziagumi mint új élelmiszer-adalékanyag zselésítőként és sűrítőanyagként történő használatának biztonságára vonatkozó adatokat, és 2006. szeptember 26-án megfogalmazta véleményét<sup>(3)</sup>. Az EFSA megállapította, hogy a kassziaguminak a meghatározott feltételek melletti felhasználása nem jelent biztonságossági kockázatot. Bár az EFSA a kassziagumi esetben rendelkezésre álló toxikológiai adatokat nem tekintette elégségesnek a megengedhető napi bevittelt megállapításához, úgy vélte, hogy a meglévő adatok nem adnak okot biztonsággal kapcsolatos aggodalmakra. Az EFSA külön kiemelte azt, hogy a kassziagumi kevésbé szívódik fel, és ha teljesen hidrolizál, olyan összetevőkre bomlik le, amelyek a normál anyagcsere-folyamatok révén ürülnek a szervezetből. A kassziagumi felhasználása technológiailag indokolt, tekintve szinergista zselésítő hatását, melyet más, élelmiszerekben használatos gumikhoz adva fejt ki. Ezért célszerű e felhasználásokat uniós szinten engedélyezni, és a kassziagumihoz az E 427 E-számot hozzárendelni.
- (22) Az EFSA értékelte a neotám mint ízfokozó biztonságosságát, és 2007. szeptember 27-én közzétette a véleményét<sup>(4)</sup>. Az EFSA következtetése szerint a neotám ízfokozóként történő javasolt felhasználása nem aggályos biztonságossági szempontból, és 2 mg/testtömegkilogramm/nap megengedett napi bevittelt állapított meg. Ezért célszerű engedélyezni a neotám ízfokozóként való felhasználását.
- (23) Az EFSA értékelte az L-cisztein (E 920) egyes, csecsemőknek és kisgyermekeknek szánt élelmiszerekben való felhasználásának biztonságára vonatkozó adatokat. Az

<sup>(1)</sup> Az élelmiszer-adalékanyagok, aromák, technológiai segédanyagok és élelmiszerekkel érintkező anyagok tudományos testülete által a Bizottság kérésére készített szakvélemény a polivinil-alkohol étrend-kiegészítők bevonataként való használatáról. *The EFSA Journal* (2005) 294., 1. o.

<sup>(2)</sup> Az élelmiszer-adalékanyagok, aromák, technológiai segédanyagok és élelmiszerekkel érintkező anyagok tudományos testülete által a Bizottság kérésére készített szakvélemény a polietilén-glikol (PEG) étrend-kiegészítők bevonataként való használatáról. *The EFSA Journal* (2006) 414., 1. o.

<sup>(3)</sup> Az élelmiszer-adalékanyagok, aromák, technológiai segédanyagok és élelmiszerekkel érintkező anyagok tudományos testülete által a Bizottság kérésére készített szakvélemény a kassziagumi élelmiszer-adalékanyagként való használatáról. *The EFSA Journal* (2006) 389., 1. o.

<sup>(4)</sup> Az élelmiszer-adalékanyagok, aromák, technológiai segédanyagok és élelmiszerekkel érintkező anyagok tudományos testülete által a Bizottság kérésére készített szakvélemény a neotámról mint édesítőszerrel és ízfokozóról. *The EFSA Journal* (2007) 581., 1. o.

EFSA 2006. szeptember 26-i véleményében<sup>(1)</sup> arra a következtetésre jutott, hogy az anyag felhasználása feldolgozott, gabonaalapú élelmiszerekben valamint csecsemőknek és kisgyermekeknek szánt élelmiszerekben (különösen babakekszekben) nem aggályos biztonságossági szempontból. A csecsemőknek és kisgyermekeknek szánt kekszeknek megfelelő összetevőkből kell állniuk, beleértve az ellenőrzött cukor- és zsírtartalmat. Az alacsony zsírtartalmú kekszek azonban fokozottan morzsálódhatnak, így a keksz a gyermek szájában eltörik, ami növeli a fulladás és légszűzáródás veszélyét. Az L-cisztein javítja a tészta minőségét, szabályozza a végtérmekek szerkezetét. Ezért célszerű az L-cisztein csecsemőknek és kisgyermekeknek szánt élelmiszerekben való felhasználásának uniós szintű engedélyezése.

- (24) Az EFSA értékelte a szarvasmarhafélékből és/vagy sertésekből kivont fibrinogénen és, trombinon alapuló enzimkészítmény élelmiszerek összeállításához alkalmazott élelmiszer-adalékanyagként történő használatának biztonságosságát, és 2005. április 26-i véleményében<sup>(2)</sup> azt a következtetést vonta le, hogy az enzimkészítmény e felhasználása, amennyiben a véleményben szereplő módon állítják elő, nem jelent veszélyt biztonságossági szempontból. Ugyanakkor az Európai Parlament a színezékeken és édesítőszeren kívüli egyéb élelmiszer-adalékanyagokról szóló 95/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv mellékleteinek módosításáról szóló bizottsági irányelvtervezetről szóló, 2010. május 19-i állásfoglalásában úgy vélte, hogy az említett enzimkészítmény élelmiszerek összeállításához alkalmazott élelmiszer-adalékanyagként történő felvétele a 95/2/EK irányelv IV. mellékletébe nem egyeztethető össze az 1333/2008/EK rendelet céljával és tartalmával, mivel nem teljesíti az 1333/2008/EK rendelet 6. cikkének általános feltételeit, különösen a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontja tekintetében.
- (25) A 2004/374/EK bizottsági határozat<sup>(3)</sup> felfüggesztette a moszatokból és egyes gumikból származó, géliképző élelmiszer-adalékanyagokat (E 400, E 401, E 402, E 403, E 404, E 405, E 406, E 407, E 407a, E 410, E 412, E 413, E 414, E 415, E 417 és E 418) tartalmazó mini poharas, ún. jelly mini-cups zselék forgalomba hozatalát és behozatalát az e termékek miatt jelentett fulladásveszély miatt. A 95/2/EK irányelvet a 2006/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(4)</sup> ennek megfelelően módosította. A 2004/374/EK bizottsági határozatot ezért hatályon kívül helyezik, mivel rendelkezéseit már beillesztették a 95/2/EK irányelvbe.

- (26) Az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével, azokat sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem ellenezte,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 95/2/EK irányelv II–VI. melléklete ezen irányelv mellékletével összhangban módosul.

2. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb 2011. március 31-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ezen az irányelv 1. cikkének megfelelően. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

A rendelkezéseket legkésőbb 2011. április 1-jétől alkalmazniuk kell.

A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozással együtt kell megjelenniük. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok megküldik a Bizottságnak nemzeti szabályozásuk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az irányelv tárgykörében fogadnak el.

3. cikk

A 2004/374/EK bizottsági határozat hatályát veszti.

4. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

5. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 22-én.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Az élelmiszer-adalékanyagok, aromák, technológiai segédanyagok és élelmiszerekkel érintkező anyagok tudományos testülete által a Bizottság kérésére készített szakvélemény az L-cisztein csecsemőknek és kisgyermekeknek szánt élelmiszerekben való felhasználásáról. *The EFSA Journal* (2006) 390., 1. o.

<sup>(2)</sup> Az élelmiszer-adalékanyagok, aromák, technológiai segédanyagok és az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagok tudományos testülete által a Bizottság kérésére készített szakvélemény a szarvasmarhafélékből és/vagy sertésekből kivont trombinon/fibrinogénen alapuló enzimkészítmény élelmiszerek összeállításához alkalmazott élelmiszer-adalékanyagként való használatáról. *The EFSA Journal* (2005) 214., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 118., 2004.4.23., 70. o.

<sup>(4)</sup> HL L 204., 2006.7.26., 10. o.

## MELLÉKLET

A 95/2/EK irányelv II.–VI. melléklete a következőképpen módosul:

1. A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) az „Előrecsomagolt friss darált húsok” bejegyzés helyébe az alábbi bejegyzés lép:

„Előrecsomagolt friss darált húsok	E 261	Kálium-acetát	<i>quantum satis</i>
	E 262i	Nátrium-acetát	
	E 262ii	Nátrium-hidrogén-acetát	
	E 300	Aszkorbinsav	
	E 301	Nátrium-aszkorbát	
	E 302	Kalcium-aszkorbát	
	E 325	Nátrium-laktát	
	E 326	Kálium-laktát	
	E 330	Citromsav	
	E 331	Nátrium-citrátok	
	E 332	Kálium-citrátok	
	E 333	Kalcium-citrátok	

b) a melléklet a vége a következő bejegyzéssel egészül ki:

„Ízesítetlen, fermentált, élő mikroflórájú tejszín és tejszínhelyettesítők kevesebb mint 20% zsírtartalommal	E 406	Agar	<i>quantum satis</i>
	E 407	Karragén (gyöngyuzumó)	
	E 410	Szentjánoskenyér-liszt	
	E 412	Guargumi (guargyanta)	
	E 415	Xantángumi (xantángyanta)	
	E 440	Pektinek	
	E 460	Cellulóz	
	E 466	Karboxi-metil-cellulóz	
	E 471	Zsírsavak mono- és digliceridjei	
	E 1404	Oxidált keményítő	
	E 1410	Monokeményítő-foszfát	
	E 1412	Dikeményítő-foszfát	
	E 1413	Foszforilezett dikeményítő-foszfát	
	E 1414	Acetilezett dikeményítő-foszfát	
	E 1420	Acetilezett keményítő	
	E 1422	Acetilezett dikeményítő-adipát	
	E 1440	Hidroxil-propil-keményítő	

E 1442	Hidroxil-propil-dikeményítő-foszfát
E 1450	Keményítő-nátrium-oktenil szukcinát
E 1451	Acetilezett oxidált keményítő

2. A III. melléklet a következőképpen módosul:

a) az A. rész vége a következő bejegyzésekkel egészül ki:

„Algaalapú, halanalógok	1 000	500				
0,5 %-nál több hozzáadott erjeszhető cukrot és/vagy gyümölcs-levet vagy gyümölcs-sűrítményt tartalmazó hordós sör	200	200		400		
Hámozatlan friss citrusfélék (csak felületi kezelésre)	20					
A-vitamint, valamint A- és D-vitamin keverékét tartalmazó szilárd étrendkiegészítők a 2002/46/EK irányelv szerint				1 000 a fogyasztásra kész termékekben		

b) a B. rész vége a következő bejegyzésekkel egészül ki:

„Áfonya (csak a <i>Vaccinium corymbosum</i> )	10
Fahéj (csak a <i>Cinnamomum zeylanicum</i> )	150

c) a C. rész a következőképpen módosul:

i. az E 234 adalékanyagra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő bejegyzés lép:

„E 234	Nizin (*)	Búzadara- és tápióka-pudingok és hasonló termékek	3 mg/kg
		Érlelt sajtok és ömlesztett sajtok	12,5 mg/kg
		<i>Clotted cream</i>	10 mg/kg
		<i>Mascarpone</i>	10 mg/kg
		Pasztörözött folyékony tojás (tojásfehérje, tojás-sárgája vagy egész tojás)	6,25 mg/l

(\*) Ez az anyag bizonyos sajtokban jelen lehet az érési folyamat eredményeképpen.”

ii. az E 242 adalékanyagra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő lép:

„E 242	Dimetil-dikarbonát	Alkoholmentes ízesített italok Alkoholmentes bor Folyékony teakonzentrátum	250 mg/l beadagolt mennyiség, maradék nem mutatható ki
		Almabor, körtebor és gyümölcsborok Csökkentett alkoholtartalmú bor Boralapú italok és az 1601/91/EGK rendeletben meghatározott termékek	250 mg/l beadagolt mennyiség, maradék nem mutatható ki”

d) a D. részben az E 316 élelmiszer-adalékanyagra vonatkozó bejegyzés után a szöveg a következő bejegyzéssel egészül ki:

„E 392	Rozmaring-kivonatok	Nem hőkezelt élelmiszerekhez használt növényi olajok (szűz olajok és olívaolajok kivételével), valamint zsírok, ha többszörösen telítetlen zsírsavtartalmuk a teljes zsírsavtartalom 15 tömegszázalékánál nagyobb	30 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyisége) Zsirtartalomra számítva
	Halolajok és algaolajok		50 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyisége) Zsirtartalomra számítva
	Sertészsír, marha-, baromfi-, birka-, sertészsíradékok Zsírok és olajok hőkezelt élelmiszerek ipari előállításához Sütőolaj és sütőzsír, az olívaolaj és az olívapogácsa-olaj kivételével Gabona-, burgonya- vagy keményítőalapú snackek		50 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyisége) Zsirtartalomra számítva
	Mártások		100 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyisége) Zsirtartalomra számítva
	Finom pékáruk		200 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyisége) Zsirtartalomra számítva
	A 2002/46/EK irányelvben meghatározott étrend-kiegészítők		400 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyiségében kifejezve)
	Szárított burgonya Tojástermékek Rágógumi		200 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyiségében kifejezve)
	Tejpor italautomatához Fűszerek és ételízesítők Feldolgozott diófélék		200 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyisége) Zsirtartalomra számítva
	Leves- és erőlevesporok		50 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyiségében kifejezve)
	Szárított hús		150 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyiségében kifejezve)
	Hús- és haltermékek a szárított hús és szárított kolbász kivételével		150 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyisége) Zsirtartalomra számítva
	Szárított kolbász		100 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyiségében kifejezve)
	Aromák		1 000 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyiségében kifejezve)
Tejpor fagyalt készítéséhez		30 mg/kg (a karnoszol és karnoszolsav együttes mennyiségében kifejezve)”	

3. A IV. melléklet a következőképpen módosul:

- a) az E 338, E 339, E 340, E 341, E 343, E 450, E 451 és E 452 élelmiszer-adalékanyagokra vonatkozó bejegyzésben a növényifehérje-italokra vonatkozó sort követően a szöveg az alábbi sorral egészül ki:

		„Tejsavófehérjét tartalmazó sportitalok	4 g/kg”
--	--	---	---------

- b) az E 432, E 433, E 434, E 435 és E 436 élelmiszer-adalékanyagokra vonatkozó előtt a szöveg a következő bejegyzéssel egészül ki:

„E 427	Kassziagumi	Fagyasztott állapotban fogyasztandó készítmények (például fagylaltok, jégkrémek)	2 500 mg/kg
		Fermentált tejtermékek a nem ízesített, fermentált, élő mikroflórájú tejtermékek kivételével	
		Tejalapú desszertek és hasonló termékek	
		Töltelék, öntet vagy bevonat finom pékárúkhhoz és desszertekhez	
		Ömlesztett sajt	
		Szósok és salátaöntetek	
		Leves- és erőlevesporok	
		Hőkezelt húskészítmények	1 500 mg/kg”

- c) az E 901, E 902 és E 904-re vonatkozó bejegyzésben a harmadik oszlopban az alkalmazásra vonatkozó „Csak fényezőanyagként a következőkre” szöveg a következő bejegyzéssel egészül ki:

		„— Jégkrémet tartalmazó előrecsomagolt ostyák (csak az E 901 esetében)	<i>quantum satis</i> ”
--	--	--	------------------------

- d) az E 901, E 902 és E 904-re vonatkozó bejegyzésben a harmadik oszlopban az „Őszibarack és ananász (csak felületkezelésre)” alkalmazásra vonatkozó megjegyzést követően a szöveg a következő bejegyzéssel egészül ki:

		„Aromák alkoholmentes ízesített italokban (csak az E 901 esetében)	0,2 g/kg az ízesített italokban”
--	--	--	----------------------------------

- e) az E 959 élelmiszer-adalékanyagra vonatkozó bejegyzés után a szöveg a következő bejegyzéssel egészül ki:

„E 961	Neotám	Vízalapú ízesített italok, csökkentett energiatartalommal vagy hozzáadott cukor nélkül	2 mg/l ízfokozóként
		Tej- és tejszármazék-alapú vagy gyümölcsalapú italok; csökkentett energiatartalommal vagy hozzáadott cukor nélkül	2 mg/l ízfokozóként
		Snackek: meghatározott ízesítésű, közvetlenül fogyasztható, előrecsomagolt, száraz, fűszeres keményítőt tartalmazó termékek és bevonattal ellátott diófélék	2 mg/kg ízfokozóként
		Keményítőalapú édesség, csökkentett energiatartalommal vagy hozzáadott cukor nélkül	3 mg/kg ízfokozóként
		Leheletfrissítő apró édességek, hozzáadott cukor nélkül	3 mg/kg ízfokozóként
		Erősen ízesített frissítő torokpasztillák, hozzáadott cukor nélkül	3 mg/kg ízfokozóként
		Rágógumi hozzáadott cukorral	3 mg/kg ízfokozóként
		Csökkentett energiatartalmú dzsem, zselé és gyümölcsíz	2 mg/kg ízfokozóként



	Mártások	2 mg/kg ízfokozóként
	Folyékony étrend-kiegészítők a 2002/46/EK irányelv meghatározása szerint	2 mg/kg ízfokozóként
	Szilárd étrend-kiegészítők a 2002/46/EK irányelv meghatározása szerint	2 mg/kg ízfokozóként
	Vitamin- és/vagy ásványianyag-alapú, szirupszerű vagy nem rágótabletta formájú étrend-kiegészítők a 2002/46/EK irányelv meghatározása szerint	2 mg/kg ízfokozóként

f) az E 1202 élelmiszer-adalékanyagra vonatkozó bejegyzés után a szöveg a következő bejegyzéssel egészül ki:

„E 1203	Polivinil-alkohol	Kapszula és tableta formájú étrend-kiegészítők a 2002/46/EK irányelv meghatározása szerint	18 g/kg”
---------	-------------------	--	----------

g) az E 1202 élelmiszer-adalékanyagra vonatkozó bejegyzés után az egyedül az E 1505 élelmiszer-adalékanyagra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„E 1505	Trietil-citrát	Kapszula és tableta formájú étrend-kiegészítők a 2002/46/EK irányelv meghatározása szerint.	3,5 g/kg
		Szárított tojásfehérje	<i>quantum satis</i> ”

h) az E 1452 élelmiszer-adalékanyagra vonatkozó bejegyzés után a szöveg a következő bejegyzéssel egészül ki:

„E 1521	Polietilén-glikol	Kapszula és tableta formájú étrend-kiegészítők a 2002/46/EK irányelv meghatározása szerint.	10 g/kg”
---------	-------------------	---	----------

4. Az V. mellékletben a polietilén-glikol 6000 adalékanyagra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„E 1521	Polietilén-glikol	Édesítőszer”
---------	-------------------	--------------

5. A VI. melléklet 3. részében a szöveg az E 526 élelmiszer-adalékanyagra vonatkozó bejegyzést követően az alábbi bejegyzéssel egészül ki:

„E 920	L-cisztein	Csecsemőknek és kisgyermekeknek szánt kekszek	1g/kg”
--------	------------	---	--------

# HATÁROZATOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. október 15.)

az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy román tagjának a 2010. szeptember 21-től 2015. szeptember 20-ig tartó időszakra történő kinevezéséről

(2010/632/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 300. cikke (2) bekezdésére és 302. cikkére, összefüggésben az Európai Unióról szóló szerződéshez, az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez, illetve az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, átmeneti rendelkezésekről szóló jegyzőkönyv 7. cikkével,

tekintettel Románia előterjesztésére,

tekintettel az Európai Bizottság véleményére,

mivel:

- (1) Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjainak hivatali ideje 2010. szeptember 20-án lejárt.
- (2) A Tanács 2010. szeptember 13-án elfogadta az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjainak a 2010. szeptember 21-től 2015. szeptember 20-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló 2010/570/EU, Euratom határozatot <sup>(1)</sup>, egy román tag kivételével, akit a román hatóságok egy későbbi időpontban kívántak javasolni.

- (3) A Tanácshoz 2010. szeptember 28-án beérkezett levélben a román hatóságok előterjesztették a Tanácsnak annak a jelöltnek a nevét, akit a Szerződés által Románia számára biztosított helyek betöltése érdekében a fent említett időtartamra az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjává javasolnak kinevezni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### 1. cikk

A Tanács a 2010. szeptember 21-től 2015. szeptember 20-ig terjedő időszakra Eugen LUCAN-t az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjává nevezi ki.

### 2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2010. október 15-én.

a Tanács részéről

az elnök

E. SCHOUPPE

<sup>(1)</sup> HL L 251., 2010.9.25., 8. o.

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2010. október 22.)

## a Newcastle-betegség ellen a rutin vakcinázási programok során alkalmazandó oltóanyagokra vonatkozó szempontok megállapításáról szóló 93/152/EGK határozat módosításáról

(az értesítés a C(2010) 7109. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/633/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a baromfi és keltetőtojás Közösségen belüli kereskedelmére és harmadik országokból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 2009. november 30-i 2009/158/EK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak III. melléklete 2. pontjára,

mivel:

- (1) A 93/152/EGK bizottsági határozat <sup>(2)</sup> megállapít bizonyos szabályokat a Newcastle-betegség elleni rutin vakcinázási programok során alkalmazandó oltóanyagokra vonatkozóan.
- (2) Az említett határozat különösen azokat a kritériumokat állapítja meg, melyeknek teljesülniük kell az intracerebrális pathogenitási indexet (ICPI) illetően a betegség elleni élő attenuált és inaktivált oltóanyagokban használt, Newcastle-betegség vírustörzs vonatkozásában.
- (3) Az állatgyógyászati készítmények közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/82/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> bizonyos követelményeket ír elő az immunológiai állatgyógyászati készítményekre, beleértve a biztonságossági vizsgálatokra vonatkozó követelményeket is.
- (4) Tekintettel a vakcinák gyártásában elért műszaki haladásra – különös tekintettel az inaktiválási technikákra, valamint a 2001/82/EK irányelv és az Európai Gyógyszerkönyv követelményeire –, helyénvaló törölni az ilyen vakcinákban használt Newcastle-betegség vírustörzs intracerebrális pathogenitási indexe (ICPI) tekintetében az

inaktivált oltóanyagokra jelenleg a 93/152/EGK határozat 1. cikkének b) pontjában szereplő, különleges követelményt.

- (5) A 93/152/EGK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Helyénvaló meghatározni e határozat hatálybalépésének napját a(z) 955/2010/EU rendelettel <sup>(4)</sup> módosított 798/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(5)</sup> hatálybalépésének napjához való igazítás céljából, mely utóbbi megfelelően módosítja a harmadik országokban a Newcastle-betegség ellen használt inaktivált vakcinákra vonatkozó kritériumokat,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 93/152/EGK határozat 1. cikkének b) pontját el kell hagyni.

2. cikk

E határozatot 2010. december 1-jétől kell alkalmazni.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 22-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 74. o.<sup>(2)</sup> HL L 59., 1993.3.12., 35. o.<sup>(3)</sup> HL L 311., 2001.11.28., 1. o.<sup>(4)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 3. oldalát.<sup>(5)</sup> HL L 226., 2008.8.23., 1. o.

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2010. október 22.)

**az Európai Unió kibocsátáskereskedelmi rendszerének keretében a 2013. évben kiadható kibocsátási egységek uniós szintű mennyiségének kiigazításáról, valamint a 2010/384/EU határozat hatályon kívül helyezéséről**

(az értesítés a C(2010) 7180. számú dokumentummal történt)

(2010/634/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Közösségen belüli kereskedelmi rendszerének létrehozásáról és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. október 13-i 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikkére és 9a. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2003/87/EK irányelv 9a. cikkével összhangban a kibocsátási egységek uniós szintű mennyiségét ki kell igazítani oly módon, hogy az tükrözze a 2008–2012. időszakban az EU kibocsátáskereskedelmi rendszerében a 2003/87/EK irányelv 24. cikkének (1) bekezdése értelmében részt vevő létesítmények tekintetében kiadott kibocsátási egységek mennyiségét. A kibocsátási egységek uniós szintű mennyiségének kiigazítására emellett azon létesítmények tekintetében is szükség van, amelyek az említett irányelv I. mellékletében felsorolt tevékenységeket végzik, és az uniós rendszerbe csak 2013-ban kapcsolódnak be.
- (2) Az Európai Unió kibocsátáskereskedelmi rendszerének keretében a 2013. évben kiadható kibocsátási egységek közösségi szintű mennyiségéről szóló, 2010. július 9-i 2010/384/EU bizottsági határozat <sup>(2)</sup> – a 2003/87/EK irányelv 9. cikkével összhangban – a 2013. évben kiadható kibocsátási egységek uniós szintű abszolút mennyiségét a 2008–2012. időszakra vonatkozó nemzeti kiosztási tervekről elfogadott bizottsági határozatokkal összhangban a tagállamok által kiadott vagy kiadandó teljes mennyiségek alapján határozza meg. Minthogy a szóban forgó határozat elfogadása óta eltelt időszakban új információk váltak ismertté, indokolt a határozatot hatályon kívül helyezni és helyette újat elfogadni.
- (3) Válaszul a 2003/87/EK irányelv 24. cikke (1) bekezdésének megfelelően az uniós rendszer további tevékenységekre, illetve gázokra való egyoldalú kiterjesztése iránti

tagállami igényekre, a Bizottság a C(2008) 7867, C(2009) 3032 és C(2009) 9849 határozattal az uniós rendszerben korábban nem szereplő tevékenységeket is a rendszer hatálya alá vont. E határozat céljából a 2003/87/EK irányelv 24. cikkének (1) bekezdése szerinti azon felvételi kérelmeket indokolt figyelembe venni, amelyeket a Bizottság 2010. augusztus 31. előtt hagyott jóvá. A 2013. évben kiadható kibocsátási egységek uniós szintű mennyiségének utólagos kiigazítására az e dátum után jóváhagyott felvételi kérelmek esetében is lesz lehetőség. A 2003/87/EK irányelv 9a. cikkének (1) bekezdése értelmében a kibocsátási egységek uniós szintű mennyiségét 2010-től kezdődően az irányelv 9. cikkében előírt lineáris tényező alkalmazásával korrigálni kell.

- (4) A 2003/87/EK irányelvnek az üvegházhatású gázok kibocsátási egységei Közösségen belüli kereskedelmi rendszerének továbbfejlesztése és kiterjesztése tekintetében történő módosításáról szóló, 2009. április 23-i 2009/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> 2. cikkének (1) bekezdésével összhangban a tagállamok törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket léptettek hatályba annak érdekében, hogy a 2003/87/EK irányelv I. mellékletében szereplő tevékenységeket folytató, de az uniós rendszerben csak 2013-tól részt vevő létesítmények üzemeltetői a megfelelő illetékes hatóságnak kellően megalapozott és független hitelesítő által hitelesített kibocsátásadatokat tudjanak benyújtani. Ezen adatok alapján lehet adott esetben kiigazítani az uniós kibocsátási egységek mennyiségét. A tagállamoknak ezeket a kellően megalapozott kibocsátásadatokat 2010. június 30-ig kellett eljuttatniuk a Bizottsághoz.
- (5) Ahhoz, hogy a létesítmények mindegyike egyenlő versenyfeltételeket élvezhessen, a Bizottsághoz benyújtandó tagállami kibocsátásadatokat megállapításakor figyelembe kell venni azt a kibocsátáscsökkentést, amely az uniós rendszerbe csak 2013-ban belépő létesítményektől elvárható lett volna akkor, ha a rendszer hatálya már 2005-ben kiterjedt volna rájuk. A kibocsátási egységek uniós szintű mennyiségét az irányelv 9a. cikkének (2) bekezdésével összhangban 2010-től kezdődően az irányelv 9. cikkében előírt lineáris tényezővel is korrigálni kell. Arra az esetre, ha az Európai Unió új taggal bővülne, a kibocsátási egységek uniós szintű mennyisége tekintetében továbbra is fennmarad az utólagos kiigazítás lehetősége, így az újabb adatokat is figyelembe lehet majd venni.

<sup>(1)</sup> HL L 275., 2003.10.25., 32. o.<sup>(2)</sup> HL L 175., 2010.7.10., 36. o.<sup>(3)</sup> HL L 140., 2009.6.5., 63. o.

- (6) Ahol a tagállamok ammóniát vagy nátrium-karbonátot előállító létesítményekből származó kibocsátásról számoltak be, amelyek csak 2013-tól vesznek részt az uniós rendszerben, ezt a kibocsátást beleszámítottuk a kibocsátási egységek uniós szintű mennyiségének e határozatban megállapított kiigazításához alapul szolgáló kibocsátásmennyiségbe, feltételezve, hogy a szóban forgó kibocsátás a 2003/87/EK irányelv 3. cikkének b) pontja értelmében kibocsátásnak minősül. Ha a 2003/87/EK irányelv 14. cikkének (1) bekezdése szerint elfogadandó rendelet más szemléletet követne, akkor is meglesz a lehetőség a kibocsátási egységek uniós szintű mennyiségének felülvizsgálatára annak érdekében, hogy az uniós rendszerben figyelembe vett kibocsátási egységek összmenyisége összhangban legyen azzal a kibocsátással, amelynek ellenében kibocsátási egységeket kell leadni.
- (7) A kétszeres beszámítás elkerülése érdekében a kibocsátási egységek uniós szintű mennyiségének kiigazítása során csak azokat a bejelentett kibocsátásadatokat indokolt figyelembe venni, amelyek vonatkozásában a kapcsolódó tevékenységek szerepelnek a 2003/87/EK irányelv I. mellékletében, és 2013-ban az uniós rendszer hatálya alá kerülnek.
- (8) A 2003/87/EK irányelv 27. cikkének megfelelően a tagállamok bizonyos létesítményeket kivehetnek az uniós rendszerből, amennyiben azok mindegyikéről legkésőbb 2011. szeptember 30-ig értesítik a Bizottságot, és az nem emel kifogást. A Bizottsághoz eddig nem érkezett tagállami értesítés e tárgyban. Az így kivett létesítmények figyelembevételére a 2013. évben kiadható kibocsátási egységek uniós szintű mennyiségének utólagos kiigazítása révén a későbbiekben is lesz mód.
- (9) Előfordulhat, hogy a 2003/87/EK irányelv 9. cikke szerinti és a 2010/384/EU határozatban megállapított uniós kibocsátási egység-mennyiségben új információk figyelembevétele válik szükségessé, amikor ilyen információk felmerülnek. Ezen információk figyelembevételére a 2013. évben kiadható kibocsátási egységek uniós szintű mennyiségének utólagos kiigazítása révén a későbbiekben is lesz mód.
- (10) A 2010/384/EU határozat elfogadása óta ismertté vált információk alapján megállapítható, hogy a 2008–2012. időszakra vonatkozó nemzeti kiosztási tervekről elfogadott bizottsági határozatokkal összhangban a tagállamok által kiadott kibocsátási egységek teljes mennyiségének éves átlaga, amelyet a 2003/87/EK irányelv 9. cikke szerinti uniós kibocsátási egység-mennyiség meghatározása során figyelembe kell venni, összesen 2 037 227 209 darab.
- (11) A 2013. évre vonatkozóan a 2003/87/EK irányelv 9. cikke szerinti uniós szintű abszolút kibocsátási egység-mennyiség összesen 1 930 883 949 darab.
- (12) 2013 vonatkozásában a 2008–2012. időszakban az EU kibocsátáskereskedelmi rendszerében a 2003/87/EK irányelv 24. cikkének (1) bekezdése értelmében részt vevő létesítmények tekintetében kiadott, az irányelv 9. cikkében előírt lineáris tényezővel kiigazított kibocsátási egység-mennyiség összesen 1 328 218 darab.
- (13) 2013 vonatkozásában az EU kibocsátáskereskedelmi rendszerében 2013-tól részt vevő létesítmények tekintetében kiadott, a 2003/87/EK irányelv 9. cikkében előírt lineáris tényezővel kiigazított kibocsátási egység-mennyiség összesen 106 940 715 darab.
- (14) A 9. és a 9a. cikk alapján a 2013. évtől kezdődően kiadható kibocsátási egységek összmenyiségét minden évben 1,74 %-kal, azaz évi 37 435 387 darab kibocsátási egységgel csökkenteni kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A 2013. évre vonatkozóan a 2003/87/EK irányelv 9. cikke és 9a. cikkének (1) és (2) bekezdése szerinti uniós szintű összes abszolút kibocsátási egység-mennyiség összesen 2 039 152 882 darab.

*2. cikk*

A 2010/384/EU határozat hatályát veszti.

*3. cikk*

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 22-én.

*a Bizottság részéről*  
Connie HEDEGAARD  
*a Bizottság tagja*

# AJÁNLÁSOK

## A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

(2010. október 11.)

### az Euratom-Szerződés 37. cikkének alkalmazásáról

(2010/635/Euratom)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére, összefüggésben az Európai Unió működéséről szóló szerződés 292. cikkére hivatkozó 106a. cikkével,

a tudományos és műszaki bizottság által az Euratom-Szerződés 31. cikke alapján kijelölt csoporttal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 37. cikk előírja, hogy valamennyi tagállam mindenmű radioaktív hulladék-ártalmatlanítási tervre vonatkozóan a Bizottság rendelkezésére bocsátja azokat az általános adatokat, amelyek alapján megállapítható, hogy az adott terv végrehajtása nem okozhatja-e egy másik tagállam vizeinek, talajának vagy légtérének radioaktív szennyeződését. A Bizottság a véleményét hat hónapon belül, a 31. cikk szerinti szakértőcsoport meghallgatását követően adja meg.
- (2) Tapasztalatokat sikerült gyűjteni a Szerződés 37. cikkének alkalmazásával összefüggésben elfogadott, 1960. november 16-i bizottsági ajánlás<sup>(1)</sup>, a 82/181/Euratom bizottsági ajánlás<sup>(2)</sup>, a 91/4/Euratom bizottsági ajánlás<sup>(3)</sup> és az 1999/829/Euratom bizottsági ajánlás<sup>(4)</sup> alkalmazása során.
- (3) Az Európai Unió Bírósága a 187/87 sz. ügyben 1988. szeptember 22-én meghozott ítéletében<sup>(5)</sup> kimondta, hogy az Euratom-Szerződés 37. cikke értelmében az Európai Bizottság számára általános adatokat kell szolgáltatni, mielőtt az érintett tagállamok megadnák a radioaktív szennyezésre vonatkozó kibocsátási engedélyt, hogy a kibocsátás engedélyezése előtt a Bizottságnak lehetősége legyen véleményt kiadni, és ezt a véleményt figyelembe lehessen venni.

- (4) A 37. cikknek az a célja, hogy megelőzze a radioaktív szennyeződések másik tagállamra való áttérjedésének lehetőségét. A Bizottság az említett szakértőcsoporttal folytatott konzultáció alapján úgy ítéli meg, hogy egyes tevékenységek esetében a keletkező radioaktív hulladék ésszerűen nem okozhat másik tagállamban radioaktív szennyeződést.
- (5) A Bizottság a rendelkezésére álló információk alapján kivételes esetekben olyan radioaktív hulladék-ártalmatlanítási tervekkel kapcsolatban is kérhet általános adatokat, amelyekről ezen ajánlás azt feltételezi, hogy nem okozhatnak radioaktív szennyeződést más tagállamokban; a Bizottság véleménye ebben az esetben korábban kiadott engedélyre is vonatkozhat.
- (6) Az ártalmatlanítási tervek következetes értékelése érdekében meg kell határozni, hogy a Szerződés 37. cikke értelmében mely tevékenység típusok eredményezhetnek radioaktív hulladék-kibocsátást, és az általános adatok körében mely tevékenység típusok esetében milyen információkat kell szolgáltatni.
- (7) A kevert oxidos üzemanyagot előállító üzemek nagy mennyiségű plutónium-oxidot dolgoznak fel, ezért ezen üzemek bontására vonatkozóan elő kell írni az általános adatok benyújtását, hasonlóan az atomreaktorok és az újrafeldolgozó üzemek bontása esetében előírtakhoz.
- (8) Nem kell tájékoztatni a Bizottságot azokról a triviális műveletekről, amelyeknek a tagállamokra nézve nincs vagy csak elhanyagolható mértékben van radiológiai hatásuk.
- (9) A tagállamok egységes beadványt is benyújthatnak olyan komplex telephelyről, ahol hosszú távon jelentős változtatásokat terveznek végrehajtani több lépésben, az új létesítmények üzembe állítását is ideértve, és az eredetileg szolgáltatott általános adatokban található információknak kellően teljeseeknek kell lenniük ahhoz, hogy lehetővé tegyék, hogy a Bizottság teljesítse az Euratom-Szerződés 37. cikkéből fakadó kötelezettségeit, és helytálló véleményt tehessen közzé.

<sup>(1)</sup> HL 81., 1960.12.21., 1893/60. o.

<sup>(2)</sup> HL L 83., 1982.3.29., 15. o.

<sup>(3)</sup> HL L 6., 1991.1.9., 16. o.

<sup>(4)</sup> HL L 324., 1999.12.16., 23. o.

<sup>(5)</sup> EBHT 1988, 5013. o.

- (10) Tekintettel azon meglévő atomerőművek számára, amelyekről a Szerződés 37. cikke alapján a Bizottság még nem bocsátott ki véleményt, és amelyekben átalakítási vagy bontási műveleteket hajthatnak végre, meg kell határozni, hogy az általános adatok körében milyen információkat szükséges megadni annak érdekében, hogy a Bizottság az átalakítandó és a nem átalakítandó létesítmények közötti egyenlő elbánás elvének sérelme nélkül teljesíteni tudja kötelezettségét.
- (11) Azokban az esetekben, amikor a vizsgált telephely környezetében élő lakosság expozíciója nagyon alacsony, ennek megállapítása elegendő lehet a más tagállamokra gyakorolt hatások vizsgálatához.
- (12) A balesetek más tagállamokra gyakorolt radiológiai hatásának értékelése érdekében az atomreaktorokból és az újrafeldolgozó üzemekből származó kibocsátásra vonatkozóan az általános adatok körében kért információknak nemcsak a referencia-balesetekre, hanem a telephellyel kapcsolatos országos vészhelyzeti terv megalkotásakor figyelembe vett balesetekre is ki kell terjedniük.
- (13) Annak tisztázása és meghatározása érdekében, hogy a Bizottság milyen információkat vár el a radioaktív hulladéknak az elhelyezést megelőző kezelésével és a Bizottság által még nem véleményezett tervek módosításával kapcsolatban, ez az ajánlás két új mellékletet is tartalmaz.
- (14) Valamennyi tagállam úgy nyilatkozott, hogy a jövőben tartózkodni fog a radioaktív hulladék tengeri elhelyezésétől, és egyetlen tagállam sem kíván radioaktív hulladékot a tengerfenék alá elhelyezni,
6. kiegészítő nukleáris üzemanyag tárolása <sup>(1)</sup> az erre a célra kijelölt létesítményben (kivéve a kiegészítő nukleáris üzemanyagoknak meglévő nukleáris telephelyeken, szállításra és tárolásra engedélyezett hordókban történő tárolását);
7. mesterséges radioaktív anyagok ipari léptékű kezelése és feldolgozása;
8. az 1–7. és a 9. alpont szerinti tevékenységekből keletkező radioaktív hulladéknak az elhelyezést megelőző kezelése <sup>(2)</sup>;
9. atomreaktorok és kevert oxidos <sup>(3)</sup> üzemanyag előállítását, illetve újrafeldolgozását végző üzemek bontása (kivéve azokat a kutatóreaktorokat, amelyek maximális teljesítménye nem haladja meg az 50 MW folyamatos hőteljesítményt) <sup>(4)</sup>;
10. radioaktív hulladék elhelyezése a földfelszín alatt vagy felett, a visszanyerés szándéka nélkül;
11. a természetben előforduló radioaktív anyagok kibocsátási engedélyhez kötött ipari feldolgozása;
12. minden más kapcsolódó tevékenység.
2. A Szerződés 37. cikke alkalmazásában „általános adatok” alatt a következő információkat kell érteni:
- az 1. pont 1–7. alpontja szerinti tevékenységek esetében az I. mellékletben megjelölt információkat,
- az 1. pont 8. alpontja szerinti tevékenység esetében a II. mellékletben megjelölt információkat,
- az 1. pont 9. alpontja szerinti tevékenység esetében a III. mellékletben megjelölt információkat,
- az 1. pont 10. alpontja szerinti tevékenység esetében a IV. mellékletben megjelölt információkat,
- az 1. pont 11. alpontja szerinti tevékenység esetében az I. mellékletben megjelölt információk közül az adott esetre vonatkozókat (az I. melléklet 6. és 7. szakasza a legtöbb esetben nem alkalmazandó).

## ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

1. A Szerződés 37. cikke alkalmazásában „radioaktív hulladék-ártalmatlanítás”: radioaktív anyagoknak a környezetben vagy a környezetbe történő tervezett vagy szándékolatlan kibocsátása gáz, folyadék vagy szilárd anyag formájában, a következő tevékenységek keretében:

1. atomreaktorok üzemeltetése (kivéve azokat a kutatóreaktorokat, amelyek maximális teljesítménye nem haladja meg az 1 MW folyamatos hőteljesítményt);
2. kiegészítő nukleáris üzemanyag újrafeldolgozása;
3. urán és tórium bányászata, őrlése és átalakítása;
4. urán dúsítása 235-ös uránizotóppal;
5. nukleáris üzemanyag előállítása;

<sup>(1)</sup> Amennyiben a tevékenység nem szerepel egy másik kategória alatt benyújtott tervben.

<sup>(2)</sup> Az „elhelyezést megelőző kezelés” fogalma magában foglalja a radioaktív hulladék tárolását is.

<sup>(3)</sup> Urán- és plutónium-oxidok.

<sup>(4)</sup> A „leszerelés” minden olyan műszaki és adminisztratív eljárást, tevékenységet és intézkedést magában foglal, amelyet a létesítmény végleges leállításától a telephely korlátozás nélküli vagy engedélyhez kötött felhasználás céljából történő átadásáig terjedő időszakban végrehajtanak. A „bontás” e tevékenységeken belül a szennyezett vagy sugárzó alkotóelemek, rendszerek és szerkezetek szétszedését, szétvágását és bontását foglalja magában, beleértve a csomagolást és az elszállítását is.

3. Az 1. pont 12. alpontja szerinti tevékenységek esetében általában feltételezhető, hogy nem okoznak másik tagállamban az egészség szempontjából jelentős radioaktív szennyeződést; ez alól kivételt képeznek azok az egyedi esetek, amelyekben a Bizottság kifejezetten kéri az általános adatok benyújtását.
4. Az 1. pont 9. alpontja szerinti tevékenység esetében az általános adatok szolgáltatására a következő feltételek vonatkoznak:
- a) általános adatokat szükséges szolgáltatni:
- akkor, ha a tagállam bontási művelettel összefüggésben bármilyen formában megjelenő radioaktív hulladék ártalmatlanítására vonatkozó terv alapján új engedély kiadását tervezi,
  - az üzem szennyezett vagy sugárzó részei bontásának megkezdése előtt;
- b) ha a tagállam olyan, az 1. pont 9. alpontjának hatálya alá tartozó létesítmény bontását tervezi, amelyről a Bizottság a 37. cikk értelmében még nem adott ki véleményt, akkor az általános adatokat a III. melléklet szerinti formában szükséges szolgáltatni;
- c) ha a tagállam olyan, az 1. pont 9. alpontjának hatálya alá tartozó üzem bontását tervezi, amelyről a Bizottság a 37. cikk értelmében már adott ki véleményt, akkor az általános adatokat ugyancsak a III. melléklet szerinti formában szükséges szolgáltatni. A telephely és környezetének ismertetése, a vészhelyzeti tervek és a környezeti monitoring vonatkozásában azonban elegendő hivatkozni a korábbi eljárás során benyújtott általános adatokra, míg az esetleges változásokkal kapcsolatban minden szükséges kiegészítő információt meg kell adni.
5. Ha a tagállam radioaktív hulladék-ártalmatlanítási terv módosítását <sup>(1)</sup> tervezi, az általános adatok szolgáltatására a következő feltételek vonatkoznak:
- a) ha a tagállam olyan radioaktív hulladék-ártalmatlanítási terv módosítását tervezi, amelyről a Bizottság a 37. cikk értelmében már adott ki véleményt, akkor az általános adatok szolgáltatása keretében legalább az V. mellékletben egységes formában megadott információkat szükséges rendelkezésre bocsátani abban az esetben, ha a radioaktív hulladék kibocsátására vonatkozóan engedélyezett határértékek vagy az azokhoz kapcsolódó követelmények enyhébbek, mint az aktuális tervben meghatározottak, továbbá abban az esetben, ha az engedélyezési eljárás során figyelembe vett baleset(ek)ből eredő nem tervezett kibocsátás lehetséges következményei súlyosabbak;
- b) a Bizottság ilyen értelmű kérésének hiányában nem szükséges általános adatokat szolgáltatni akkor, ha új engedély kiadására nincs szükség;
- c) a Bizottság ilyen értelmű kérésének hiányában nem szükséges általános adatokat szolgáltatni akkor, ha:
- a radioaktív hulladék-ártalmatlanítási terv módosítása változatlanul hagyja vagy szigorítja a tervben szereplő engedélyezett határértékeket és az azokhoz kapcsolódó követelményeket, és
  - az engedélyezési eljárás során figyelembe vett referencia-baleset(ek)ből eredő nem tervezett kibocsátás lehetséges következményei nem változnak vagy enyhülnek;
- d) ha a radioaktív hulladék-ártalmatlanítási tervről a Bizottság a 37. cikk értelmében még nem adott ki véleményt, akkor vagy általános adatokat szükséges szolgáltatni, vagy pedig a tagállamnak olyan értelmű nyilatkozatot kell benyújtania a Bizottságnak, amely alapján megállapítható a b) és a c) pontban foglalt feltételek teljesülése. Amennyiben e feltételek egyike sem teljesül, az általános adatoknak a VI. mellékletben meghatározott információkat kell tartalmazniuk.
6. Az általános adatoknak a Bizottsághoz történő benyújtása időpontjára a következő szabályok vonatkoznak:
- a) az általános adatokat akkor kell benyújtani, amikor a radioaktív hulladék-ártalmatlanítási terv tartalma már kellően véglegessé vált, lehetőség szerint azonban egy évvel, és minden esetben legalább hat hónappal azt megelőzően, hogy:
- az illetékes hatóságok radioaktív hulladék kibocsátására vonatkozóan engedélyt adnának ki, illetve
  - megkezdődnének azok a tevékenységek, amelyekhez nem szükséges radioaktív hulladék kibocsátására vonatkozó engedély;
- b) azokban az esetekben, amikor a Bizottság a 3. pontnak megfelelően általános adatokat kért, az általános adatokat a kérést követő hat hónapon belül kell szolgáltatni; ez a követelmény azonban nem érinti azokat az engedélyeket, amelyeket szabályszerű keretek között az illetékes hatóságok akkor állítottak ki, amikor a Bizottság kérése még nem érkezett meg hozzájuk. A Bizottság által az általános adatok iránt előterjesztett kérés előtt kiadott engedélyeket a Bizottság későbbi véleményének figyelembevételével felül kell vizsgálni.

<sup>(1)</sup> A terven végrehajtott módosítások magukban foglalhatják az 1. pont 9. alpontja szerinti tevékenységekkel kapcsolatos előkészítő munkát is.



7. Ha a tagállam az általános adatokat egységes beadványként nyújtja be olyan komplex telephely esetében, ahol hosszú távon jelentős változtatásokat terveznek végrehajtani több lépésben, egyebek mellett az új létesítmények üzembe állítását is ideértve, akkor az első beadványnak tartalmaznia kell a tervezett tevékenységek teljes részletes áttekintését, azzal, hogy ezt az áttekintést a meglévő terv esetleges módosításakor utólag aktualizálni kell. Az első beadványban szereplő baleseti forgatókönyvekkel kapcsolatban az általános adatoknak tartalmazniuk kell legalább a telephelyen található létesítményekben jelen lévő radionuklidok becsült mennyiségére és fizikai-kémiai formáira vonatkozó adatokat, valamint az egyes létesítmények esetében számításba vett balesetek bekövetkeztekor kibocsátott feltételezett mennyiségeket. Az általános adatok betekintést nyújthatnak a telephelyen korábban, illetve az adott időpontban folytatott tevékenységekbe, azonban szem előtt kell tartani, hogy a Bizottság véleménye csak a jövőbeli tevékenységekre fog vonatkozni.
8. Mivel a radioaktív hulladék-ártalmatlanítási terv benyújtása az érintett tagállam feladata, ennek a tagállamnak a tervvel kapcsolatban a Bizottsághoz benyújtott mindennemű információért felelősséget kell vállalnia.
9. Az érintett tagállamnak a vélemény kézhezvétele után tájékoztatnia kell a Bizottságot arról, hogy milyen intézkedéseket tervez az ártalmatlanítási tervvel kapcsolatos véleményben szereplő ajánlások nyomán.
10. Az érintett tagállamnak a vélemény kézhezvétele után tájékoztatnia kell a Bizottságot a kibocsátási engedélyről és a későbbi módosításokról, hogy azokat össze lehessen hasonlítani azokkal az általános adatokkal, amelyekre a Bizottság véleménye támaszkodik.

Ennek az ajánlásnak a tagállamok a címzettjei.

Ez az ajánlás az 1999/829/Euratom ajánlás helyébe lép.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 11-én.

*a Bizottság részéről*

Günther OETTINGER

*a Bizottság tagja*

## I. MELLÉKLET

**Általános adatok az 1. pont 1–7. alpontja szerinti tevékenységek esetében**

## Bevezetés

- a terv általános bemutatása,
- az engedélyezési eljárás jelenlegi fázisa, az üzembe helyezés tervezett lépései.

## 1. A TELEPHELY ÉS KÖRNYEZETE

1.1. **A telephely és a térség földrajzi, domborzati és földtani jellemzői**

- a térség térképe a telephely földrajzi koordinátáinak (fok, perc) feltüntetésével,
- a térség lényeges jellemzői, ideértve a földtani jellemzőket is,
- a létesítmény helye olyan más hasonló létesítményekhez viszonyítva, amelyek kibocsátását a szóban forgó létesítmény kibocsátásával együtt figyelembe kell venni,
- a telephely elhelyezkedése más tagállamokhoz viszonyítva, az államhatároktól és az érintett agglomerációktól való távolság, valamint az érintett agglomerációk lakosságszámának megadásával.

1.2. **Földrengésveszély**

- a földrengésség mértéke a térségben, a valószínű legnagyobb földrengés és a létesítmény földrengéssel szembeni tervezett ellenállása.

1.3. **Vízrajz**

Olyan létesítmények esetében, amelyek más tagállam felé lehetséges szennyezési útvonalat jelentő víztömeg közepében található, meg kell adni a megfelelő víztani jellemzők rövid leírását a másik tagállam(ok)ra kiterjedően, például:

- az útvonal(ak), mellékfolyók, torkolatok, vízkivétel, árterek stb. rövid leírása,
- az átlagos, maximális és minimális vízállások és előfordulásuk gyakorisága,
- a talajvíztest, szintje, mozgásai,
- a tengerparti területek rövid leírása,
- a helyi és a térségi áramlatok, árapályok és áramlási mezők iránya és erőssége,
- az árvíz kockázat és a létesítmény védelme.

1.4. **Meteorológia**

Helyi éghajlati viszonyok, a következők gyakoriság szerinti eloszlásával:

- szélirányok és -sebességek,
- csapadék intenzitása és időtartama,
- a légkörben való terjedés feltételei és a hőmérsékleti inverzió időtartama minden egyes széliránytartományra,
- szélsőséges időjárási jelenségek (például tornádók, komoly viharok, heves esőzések, aszályok).

1.5. **Természeti erőforrások és élelmiszerek**

A következők rövid ismertetése:

- vízhasználat a térségben és adott esetben a szomszédos tagállamokban,
- a fő élelmiszerforrások a térségben és adott esetben a szomszédos tagállamokban: növénytermesztés, állattenyésztés, halászat, illetve – a tengerbe irányuló kibocsátás esetén – a parti tengeren és azon kívül folytatott halászatra vonatkozó adatok,
- az érintett térségek élelmiszer-elosztó rendszere és különösen a más tagállamokba irányuló kivitel, amennyiben a fontosabb expozíciós utakon érkező kibocsátás ezekre kockázatot jelent.

1.6. **Egyéb tevékenységek a telephely környezetében**

- ha vannak, akkor más nukleáris létesítmények és veszélyes ipari vagy katonai tevékenységek, földfelszíni és légi közlekedés, csővezetékek, tárolók és minden olyan tényező, amely a létesítmény biztonságára kihatással lehet,
- a fizikai védelem körében tett intézkedések.

2. A LÉTESÍTMÉNY
- 2.1. **A létesítmény főbb jellemzői**
  - a létesítmény rövid leírása,
  - a folyamatok típusa, célja és főbb jellemzői,
  - a telephely elrendezési terve,
  - biztonsági rendelkezések.
- 2.2. **Szellőzőrendszerek, a gáznemű és a levegőben található hulladékok kezelése**

A szellőző-, bomlási, szűrő- és kibocsátási rendszerek üzemszerű és baleseti működésének ismertetése, áramlási diagramokkal.
- 2.3. **Folyékony hulladék kezelése**

A folyékonyhulladék-kezelő létesítmények, a tárolási kapacitások és a kibocsátási rendszerek ismertetése, áramlási diagramokkal.
- 2.4. **Szilárd hulladék kezelése**

A szilárdhulladék-kezelő létesítmények és a tárolási kapacitások ismertetése.
- 2.5. **Elszigetelés**

A radioaktív anyagok környezettől való elszigetelését szolgáló rendszerek és intézkedések leírása.
- 2.6. **Leszerelés és bontás**
  - a létesítmény üzemeltetésének tervezett időtartama,
  - a leszerelés és a bontás szempontjainak figyelembevétele,
  - a leszerelésre és a bontásra vonatkozó szabályozás és közigazgatási rendelkezések áttekintése.
3. A LÉTESÍTMÉNYBŐL ÜZEMSZERŰ KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT A LEVEGŐBE JUTÓ RADIOAKTÍV SZENNYEZÉS
- 3.1. **A hatályos engedélyezési eljárás**
  - a hatályos eljárás áttekintése,
  - a hatóságok által előírt kibocsátási határértékek és az azokhoz kapcsolódó követelmények, ideértve a feltételezett radionuklid-összetételt is.
- 3.2. **Műszaki szempontok**
  - a terv szerinti éves kibocsátás,
  - a kibocsátott radioaktív szennyezés eredete, összetétele és fizikai-kémiai formái,
  - a kibocsátott radioaktív szennyezés kezelése, módszerek, kibocsátási útvonalak.
- 3.3. **A kibocsátások ellenőrzése**
  - a kibocsátásokra vonatkozó mintavételezés, mérés és elemzés, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek,
  - az ellenőrzésre felhasznált felszerelés főbb jellemzői,
  - az 1. és a 2. alpont szerinti tevékenységek esetében a fontosabb radionuklidoknak és azok kimutathatósági határértékeinek meg kell felelniük legalább a 2004/2/Euratom bizottsági ajánlásban <sup>(1)</sup> meghatározott feltételeknek,
  - riasztási szintek, beavatkozási lehetőségek (kézi és automatikus).
- 3.4. **Az emberi szervezetbe jutás értékelése**

Az 1. és a 2. alpont szerinti tevékenységeken kívül minden más tevékenység esetében: ha az üzemszerű működés során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje évi 10  $\mu$ Sv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszerexport), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetében található referenciacsoportokat érő sugárdózisok értékét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett <sup>(2)</sup> tagállamok effektív dózisaival kapcsolatban.

<sup>(1)</sup> A Bizottság ajánlása (2003. december 18.) az atomreaktorok és az újrafeldolgozó üzemek üzemszerű működése során a levegővel vagy folyadék formájában a környezetbe jutó radioaktív kibocsátással kapcsolatos egységesített információkról (HL L 2., 2004.1.6., 36. o.).

<sup>(2)</sup> Az érintett tagállamokat a létesítménytől való távolságuk, a radioaktívan szennyezett gázok kibocsátására kiható szélirány és a radioaktívan szennyezett folyadékok kibocsátására kiható vízáramlások figyelembevételével kell meghatározni.

3.4.1. A kibocsátás által az üzem környezetére és más érintett tagállamokra gyakorolt hatás megállapítására szolgáló paraméterértékek és modellek (ideértve az esetleges általános modelleket is):

- a radioaktív szennyezés légköri terjedése,
- talajban való lerakódás és reszuszpenzió,
- táplálékláncok, belégzés, külső expozíció stb.,
- életmódbeli szokások (étrend, expozíciós idő stb.),
- a számításokban figyelembe vett egyéb paraméterértékek.

3.4.2. A 3.1. pontban említett kibocsátási határértékekkel kapcsolatos koncentráció- és expozíciósintek értékelése:

- a talajközeli légkörben tapasztalható radioaktivitás éves átlagkoncentrációja és a felszíni szennyezettségi szintek az üzem környezetében az expozíciónak legnagyobb mértékben kitett területeken és más érintett tagállamokban,
- az üzem környezetében és más érintett tagállamokban található referenciacsoport(ok)ra vonatkozó éves expozíciós szintek: effektív sugárdózis felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

### 3.5. Más létesítményekből a légkörbe jutó radioaktív kibocsátás

A radioaktív kibocsátásnak az 1.1. pont harmadik francia bekezdésében említett létesítmények radioaktív kibocsátásával való összehangolására irányuló eljárások.

## 4. RADIOAKTÍVAN SZENNYEZETT FOLYADÉKOK KIBOCSÁTÁSA A LÉTESÍTMÉNY ÜZEMSZERŰ MŰKÖDÉSE SORÁN

### 4.1. A hatályos engedélyezési eljárás

- a vonatkozó általános eljárás áttekintése,
- a hatóságok által előírt kibocsátási határértékek és az azokhoz kapcsolódó követelmények, ideértve a feltételezett radionuklid-összetételt is.

### 4.2. Műszaki szempontok

- a terv szerinti éves kibocsátás,
- a kibocsátott radioaktív szennyezés eredete, összetétele és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátott radioaktív szennyezés kezelése, módszerek, kibocsátási útvonalak.

### 4.3. A kibocsátások ellenőrzése

- a kibocsátásokra vonatkozó mintavételezés, mérés és elemzés, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek,
- az ellenőrzésre felhasznált felszerelés főbb jellemzői,
- az 1. és a 2. alpont szerinti tevékenységek esetében a fontosabb radionuklidoknak és azok kimutathatósági határértékeinek meg kell felelniük legalább a 2004/2/Euratom ajánlásban meghatározott feltételeknek,
- riasztási szintek, beavatkozási lehetőségek (kézi és automatikus).

### 4.4. Az emberi szervezetbe jutás értékelése

*Az 1. és a 2. alpont szerinti tevékenységeken kívül minden más tevékenység esetében: ha az üzem szerű működés során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje évi 10  $\mu$ Sv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszerexport), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetében található referenciacsoportokat érő sugárdózisok értékét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok effektív dózisaival kapcsolatban.*

4.4.1. A kibocsátás által az üzem környezetére és más érintett tagállamokra gyakorolt hatás megállapítására szolgáló paraméterértékek és modellek (ideértve az esetleges általános modelleket is):

- a radioaktív szennyezés vízi terjedése,
- a radioaktív szennyezés továbbítódása üledékképződés és ionsere útján,
- táplálékláncok, a tengervíz permetjének belégzése, külső expozíció stb.,
- életmódbeli szokások (étrend, expozíciós idő stb.),
- a számításokban figyelembe vett egyéb paraméterértékek.

4.4.2. A 4.1. pontban említett kibocsátási határértékekkel kapcsolatos koncentráció- és expozíciósintek értékelése:

- a felszíni vizekben tapasztalható radioaktivitás éves átlagkoncentrációja azokban a pontokban, ahol a legnagyobb, valamint az üzem környezetében és más érintett tagállamokban,
- az üzem környezetében és más érintett tagállamokban található referenciacsoport(ok)ra vonatkozó effektív sugárdózis felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

4.5. **Más létesítményekből ugyanazon befogadó vizekbe irányuló radioaktív kibocsátás**

A kibocsátásnak az 1.1. pont harmadik francia bekezdésében említett létesítmények kibocsátásával való összehangolására irányuló eljárások.

5. A LÉTESÍTMÉNYBŐL SZÁRMAZÓ SZILÁRD RADIOAKTÍV HULLADÉK

5.1. **Szilárd radioaktív hulladék**

- a szilárd radioaktív hulladék kategóriái és becsült mennyisége,
- feldolgozás és csomagolás,
- a telephelyi tárolással kapcsolatos intézkedések.

5.2. **A környezetet fenyegető radiológiai kockázatok**

- a környezeti kockázatok értékelése,
- a megtett óvintézkedések.

5.3. **A hulladék elszállítása a telephelyről**

5.4. **Az anyagok mentesítése az alapvető biztonsági előírások alól**

- a szennyezett és a sugárzó anyagok kibocsátására vonatkozó nemzeti stratégia, kritériumok és eljárások,
- az illetékes hatóságok által megállapított mentességi szintek elhelyezés, újrafeldolgozás és újrahasználát esetén,
- a kibocsátott anyagok tervezett típusai és mennyisége.

6. NEM TERVEZETT RADIOAKTÍV SZENNYEZŐANYAG-KIBOCSÁTÁS

6.1. **A nem tervezett radioaktív szennyezőanyag-kibocsátást okozó belső és külső eredetű balesetek áttekintése**

A biztonsági jelentésben vizsgált balesetek listája.

6.2. **Az illetékes nemzeti hatóságok által a nem tervezett kibocsátások lehetséges radiológiai következményeinek meghatározása céljából figyelembe vett referencia-baleset(ek)**

*Továbbá: az 1. és a 2. alpont szerint tevékenységek esetében az illetékes hatóságok által a telephellyel kapcsolatos országos vészhelyzeti terv kidolgozása során figyelembe vett balesetek.*

A figyelembe vett balesetek áttekintése és kiválasztásuk okai.

6.3. **A referencia-baleset(ek), valamint – az 1. és a 2. alpont szerinti tevékenységek esetében – az illetékes hatóságok által a telephellyel kapcsolatos országos vészhelyzeti terv kidolgozása során figyelembe vett balesetek radiológiai következményeinek értékelése**

6.3.1. Légtörési kibocsátással járó balesetek

*Az 1. és a 2. alpont szerinti tevékenységeken kívül minden más tevékenység esetében: ha a referencia-baleset során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje 1 mSv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszerelexport), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetét érő expozíció szintjét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok expozíciójával kapcsolatban.*

- a légtörési kibocsátások számítása céljából tett feltételezések,
- kibocsátási útvonalak, a kibocsátások időbeli eloszlásai,
- az egészségügyi szempontból fontosabb kibocsátott radionuklidok mennyisége és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátás légtörési terjedésének, talajban való lerakódásának, reszuszpenziójának és a tápláléklánc útján történő továbbterjedésének számítására, illetve az üzem környezetében és más érintett tagállamokban a fontosabb expozíciós utakon való terjedés következtében jelentkező expozíció maximális szintjének meghatározására szolgáló modellek és paraméterértékek,

- a talajközeli légkörben tapasztalható radioaktivitás maximális időintegrált koncentrációja és a maximális felszíni szennyezettségi szintek (száraz és esős időjárás esetén) az üzem környezetében az expozíciónak legnagyobb mértékben kitett területeken és más érintett tagállamokban,
- az esetleg más érintett tagállamokba exportált élelmiszerek radioaktív szennyeződésének várható szintje,
- a megfelelő maximális expozíciós szintek: effektív sugárdózis az üzem környezetében és a más tagállamok érintett területein élő felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

#### 6.3.2. A vízi környezetbe való kibocsátással járó balesetek

*Az 1. és a 2. alpont szerinti tevékenységeken kívül minden más tevékenység esetében: ha a referencia-baleset során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje 1 mSv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszerelexport), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetét érő expozíció szintjét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok expozíciójával kapcsolatban.*

- a folyékony kibocsátások számítása céljából tett feltételezések,
- kibocsátási útvonalak, a kibocsátások időbeli eloszlásai,
- az egészségügyi szempontból fontosabb kibocsátott radionuklidok mennyisége és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátás vízi terjedésének, valamint üledékképződés, ioncsere és a tápláléklánc útján történő továbbítódásának számítására, illetve a fontosabb expozíciós utakon való terjedés következtében jelentkező expozíció maximális szintjének meghatározására szolgáló modellek és paraméterek,
- az esetleg más érintett tagállamokba exportált élelmiszerek radioaktív szennyeződésének várható szintje,
- a megfelelő maximális expozíciós szintek: effektív sugárdózis az üzem környezetében és a más tagállamok érintett területein élő felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

#### 7. VÉSZHELYZETI TERVEK, MÁΣ TAGÁLLAMOKKAL KÖTÖTT MEGÁLLAPODÁSOK

Más tagállamokat is érintő radiológiai vészhelyzetek esetén, a sugárvédelem ezekben az államokban való megszervezésének elősegítése érdekében:

a következők rövid ismertetése:

- az egyes ellenintézkedésekkel kapcsolatban meghatározott beavatkozási szintek,
- vészhelyzeti tervek kidolgozása, ideértve a létesítményre vonatkozó vészhelyzeti tervezési zónákat is,
- a más tagállamokkal való gyors információcserét szolgáló intézkedések, a határokon átívelő információszolgáltatással, a vészhelyzeti tervek összehangolásával és megvalósításával, a kölcsönös segítségnyújtással kapcsolatos két- és többoldalú megállapodások,
- a vészhelyzeti tervek tesztelése, különös tekintettel más tagállamok részvételére.

#### 8. KÖRNYEZETI MONITORING

- a külső sugárzás figyelemmel kísérése,
- a radioaktív anyagok jelenlétének figyelemmel kísérése a levegőben, a vízben, a talajban és a táplálékláncokban, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek.

A 3.1. és a 4.1. pont vonatkozásában: az illetékes nemzeti hatóságok által jóváhagyott felügyeleti programok, a szervezet, a mintavétel formája és gyakorisága, az üzemszerű működés során és balesetkor használt monitoringszervezők típusa; az e tekintetben folytatott együttműködés a szomszédos tagállamokkal, ha van ilyen.

## II. MELLÉKLET

## Általános adatok az 1. pont 8. alpontja szerinti tevékenységek esetében

## Az 1. pont 1–7. és 9. alpontja szerinti tevékenységekből származó radioaktív hulladék elhelyezést megelőző kezelése

## Bevezetés

- a terv általános bemutatása,
- az engedélyezési eljárás jelenlegi fázisa, és
- az üzembe helyezés tervezett lépései.

## 1. A TELEPHELY ÉS KÖRNYEZETE

## 1.1. A telephely és a térség földrajzi, domborzati és földtani jellemzői

- a térség térképe a telephely földrajzi koordinátáinak (fok, perc) feltüntetésével,
- a térség lényeges jellemzői, ideértve a földtani jellemzőket is,
- a létesítmény helye olyan más hasonló létesítményekhez viszonyítva, amelyek kibocsátását a szóban forgó létesítmény kibocsátásával együtt figyelembe kell venni,
- a telephely elhelyezkedése más tagállamokhoz viszonyítva, az államhatároktól és az érintett agglomerációktól való távolság, valamint az érintett agglomerációk lakosságszámának megadásával.

## 1.2. Földrengésveszély

- a földrengésség mértéke a térségben, a valószínű legnagyobb földrengés és a létesítmény földrengéssel szembeni tervezett ellenállása.

## 1.3. Vízrajz

Olyan létesítmények esetében, amelyek más tagállam felé lehetséges szennyezési útvonalat jelentő víztömeg közepében található, meg kell adni a megfelelő víztani jellemzők rövid leírását a másik tagállam(ok)ra kiterjedően, például:

- az útvonal(ak), mellékfolyók, torkolatok, vízkivétel, árterek stb. rövid leírása,
- az átlagos, maximális és minimális vízállások és előfordulásuk gyakorisága,
- a talajvíztest, szintje, mozgásai,
- a tengerparti területek rövid leírása,
- a helyi és a térségi áramlatok, árapályok és áramlási mezők iránya és erőssége,
- az árvíz kockázat és a létesítmény védelme.

## 1.4. Meteorológia

Helyi éghajlati viszonyok, a következők gyakoriság szerinti eloszlásával:

- szélirányok és -sebességek,
- csapadék intenzitása és időtartama,
- a légkörben való terjedés feltételei és a hőmérsékleti inverzió időtartama minden egyes széliránytartományra,
- szélsőséges időjárási jelenségek (például tornádók, komoly viharok, heves esőzések, aszályok).

## 1.5. Természeti erőforrások és élelmiszerek

A következők rövid ismertetése:

- vízhasználat a térségben és adott esetben a szomszédos tagállamokban,
- a fő élelmiszerforrások a térségben és adott esetben a szomszédos tagállamokban: növénytermesztés, állattenyésztés, halászat, illetve – a tengerbe irányuló kibocsátás esetén – a parti tengeren és azon kívül folytatott halászatra vonatkozó adatok,

- az érintett térségek élelmiszer-elosztó rendszere és különösen a más tagállamokba irányuló kivitel, amennyiben a fontosabb expozíciós utakon érkező kibocsátás ezekre kockázatot jelent.

#### 1.6. Egyéb tevékenységek a telephely környezetében

- ha vannak, akkor más nukleáris létesítmények és veszélyes ipari vagy katonai tevékenységek, földfelszíni és légi közlekedés, csővezetékek, tárolók és minden olyan tényező, amely a létesítmény biztonságára kihatással lehet,
- a fizikai védelem körében tett intézkedések.

### 2. A LÉTESÍTMÉNY

#### 2.1. A létesítmény főbb jellemzői

- a létesítmény rövid leírása,
- a folyamatok típusa, célja és főbb jellemzői,
- a tárolás és feldolgozás céljából fogadandó radioaktív hulladék, a létesítmények és a tárolási kapacitások, valamint a tárolandó és feldolgozandó radioaktív hulladék kategóriáinak és típusainak (például alacsony vagy közepes szintű, fém, gyúlékony hulladék) ismertetése, a mennyiség és a radionuklid-tartalom feltüntetésével,
- a telephely elrendezési terve,
- biztonsági rendelkezések.

#### 2.2. Szellőzőrendszerek, a gáznemű és a levegőben található hulladékok kezelése

A szellőző-, bomlási, szűrő- és kibocsátási rendszerek üzemszerű és baleseti működések ismertetése, áramlási diagramokkal.

#### 2.3. Folyékony hulladék kezelése

A másodlagos folyékony hulladékot kezelő létesítmények, a tárolási kapacitások és a kibocsátási rendszerek ismertetése, áramlási diagramokkal.

#### 2.4. Szilárd hulladék kezelése

A másodlagos szilárd hulladékot kezelő létesítmények és a tárolási kapacitások ismertetése.

#### 2.5. Elszigetelés

A radioaktív anyagok környezettől való elszigetelését szolgáló rendszerek és intézkedések leírása.

#### 2.6. Leszerelés és bontás

- a létesítmény üzemeltetésének tervezett időtartama,
- a leszerelés és a bontás szempontjainak figyelembevétele,
- a leszerelésre és a bontásra vonatkozó szabályozás és közigazgatási rendelkezések áttekintése.

### 3. A LÉTESÍTMÉNYBŐL ÜZEMSZERŰ KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT A LEVEGŐBE JUTÓ RADIOAKTÍV SZENNYEZÉS

#### 3.1. A hatályos engedélyezési eljárás

- a hatályos eljárás áttekintése,
- a hatóságok által előírt kibocsátási határértékek és az azokhoz kapcsolódó követelmények, ideértve a feltételezett radionuklid-összetételt is.

#### 3.2. Műszaki szempontok

- a várt éves kibocsátás,
- a kibocsátott radioaktív szennyezés eredete, összetétele és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátott radioaktív szennyezés kezelése, módszerek, kibocsátási útvonalak.

#### 3.3. A kibocsátások ellenőrzése

- a kibocsátásokra vonatkozó mintavételezés, mérés és elemzés, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek,



- az ellenőrzésre felhasznált felszerelés főbb jellemzői,
- riasztási szintek, beavatkozási lehetőségek (kézi és automatikus).

#### 3.4. Az emberi szervezetbe jutás értékelése

*Ha az üzemszerű működés során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje évi 10  $\mu$ Sv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszerexport), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetében található referenciacsoportokat érő sugárdózisok értékét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett <sup>(1)</sup> tagállamok effektív dózisaival kapcsolatban.*

##### 3.4.1. A kibocsátás által az üzem környezetére és más érintett tagállamokra gyakorolt hatás megállapítására szolgáló paraméterértékek és modellek (ideértve az esetleges általános modelleket is):

- a radioaktív szennyezés légköri terjedése,
- talajban való lerakódás és reszuszpenzió,
- táplálékláncok, belégzés, külső expozíció stb.,
- életmódbeli szokások (étrend, expozíciós idő stb.),
- a számításokban figyelembe vett egyéb paraméterértékek.

##### 3.4.2. A 3.1. pontban említett kibocsátási határértékekkel kapcsolatos koncentráció- és expozíciószintek értékelése:

- a talajközeli légkörben tapasztalható radioaktivitás éves átlagkoncentrációja és a felszíni szennyezettségi szintek a létesítmény környezetében az expozíciónak legnagyobb mértékben kitett területeken és más érintett tagállamokban,
- az üzem környezetében és más érintett tagállamokban található referenciacsoport(ok)ra vonatkozó éves expozíciós szintek: effektív sugárdózis felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

#### 3.5. Más létesítményekből a légkörbe jutó radioaktív kibocsátás

A radioaktív kibocsátásnak az 1.1. pont harmadik francia bekezdésében említett létesítmények radioaktív kibocsátásával való összehangolására irányuló eljárások.

### 4. RADIOAKTÍVAN SZENNYEZETT FOLYADÉKOK KIBOCSÁTÁSA A LÉTESÍTMÉNY ÜZEMSZERŰ MŰKÖDÉSE SORÁN

#### 4.1. A hatályos engedélyezési eljárás

- a vonatkozó általános eljárás áttekintése,
- a hatóságok által előírt kibocsátási határértékek és az azokhoz kapcsolódó követelmények, ideértve a feltételezett radionuklid-összetételt is.

#### 4.2. Műszaki szempontok

- a várt éves kibocsátás,
- a kibocsátott radioaktív szennyezés eredete, összetétele és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátott radioaktív szennyezés kezelése, módszerek, kibocsátási útvonalak.

#### 4.3. A kibocsátások ellenőrzése

- a kibocsátásokra vonatkozó mintavételezés, mérés és elemzés, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek,
- az ellenőrzésre felhasznált felszerelés főbb jellemzői,
- riasztási szintek, beavatkozási lehetőségek (kézi és automatikus).

#### 4.4. Az emberi szervezetbe jutás értékelése

*Ha az üzemszerű működés során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje évi 10  $\mu$ Sv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszerexport), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetében található referenciacsoportokat érő sugárdózisok értékét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok effektív dózisaival kapcsolatban.*

<sup>(1)</sup> Az érintett tagállamokat a létesítménytől való távolságuk, a radioaktívan szennyezett gázok kibocsátására kiható szélirány és a radioaktívan szennyezett folyadékok kibocsátására kiható vízáramlások figyelembevételével kell meghatározni.

4.4.1. A kibocsátás által az üzem környezetére és más érintett tagállamokra gyakorolt hatás megállapítására szolgáló paraméterértékek és modellek (ideértve az esetleges általános modelleket is):

- a radioaktív szennyezés vízi terjedése,
- a radioaktív szennyezés továbbítódása üledékképződés és ioncsere útján,
- táplálékláncok, a tengervíz permetjének belégzése, külső expozíció stb.,
- életmódbeli szokások (étrend, expozíciós idő stb.),
- a számításokban figyelembe vett egyéb paraméterértékek.

4.4.2. A 4.1. pontban említett kibocsátási határértékekkel kapcsolatos koncentráció- és expozíciószintek értékelése:

- a felszíni vizekben tapasztalható radioaktivitás éves átlagkoncentrációja azokban a pontokban, ahol a legnagyobb, valamint az üzem környezetében és más érintett tagállamokban,
- az üzem környezetében és más érintett tagállamokban található referenciacsoport(ok)ra vonatkozó effektív sugárdózis felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

4.5. **Más létesítményekből ugyanazon befogadó vizekbe irányuló radioaktív kibocsátás**

A kibocsátásnak az 1.1. pont harmadik francia bekezdésében említett létesítmények kibocsátásával való összehangolására irányuló eljárások.

5. A LÉTESÍTMÉNYBŐL SZÁRMAZÓ SZILÁRD RADIOAKTÍV HULLADÉK

5.1. **Szilárd radioaktív hulladék**

- a szilárd radioaktív hulladék kategóriái és becsült mennyisége,
- feldolgozás és csomagolás,
- a telephelyi tárolással kapcsolatos intézkedések.

5.2. **A környezetet fenyegető radiológiai kockázatok**

- a környezeti kockázatok értékelése,
- a megtett óvintézkedések.

5.3. **A hulladék elszállítása a telephelyről**

5.4. **Az anyagok mentesítése az alapvető biztonsági előírások alól**

- a szennyezett és a sugárzó anyagok kibocsátására vonatkozó nemzeti stratégia, kritériumok és eljárások,
- az illetékes hatóságok által megállapított mentességi szintek elhelyezés, újrafeldolgozás és újrahasználat esetén,
- a kibocsátott anyagok tervezett típusai és mennyisége.

6. NEM TERVEZETT RADIOAKTÍV SZENNYEZŐANYAG-KIBOCSÁTÁS

6.1. **A nem tervezett radioaktív szennyezőanyag-kibocsátást okozó belső és külső eredetű balesetek áttekintése**

A biztonsági jelentésben vizsgált balesetek listája.

6.2. **Az illetékes nemzeti hatóságok által a nem tervezett kibocsátások lehetséges radiológiai következményeinek meghatározása céljából figyelembe vett referencia-baleset(ek)**

A figyelembe vett balesetek áttekintése és kiválasztásuk okai.

6.3. **A referencia-baleset(ek) radiológiai következményeinek értékelése**

6.3.1. Léggöri kibocsátással járó balesetek

*Ha a referencia-baleset során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje 1 mSv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszer-export), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetét érő expozíció szintjét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok expozíciójával kapcsolatban.*

- a léggöri kibocsátások számítása céljából tett feltételezések,
- kibocsátási útvonalak, a kibocsátások időbeli eloszlásai,

- az egészségügyi szempontból fontosabb kibocsátott radionuklidok mennyisége és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátás légköri terjedésének, talajban való lerakódásának, reszuszpenziójának és a tápláléklánc útján történő továbbítódásának számítására, illetve az üzem környezetében és más érintett tagállamokban a fontosabb expozíciós utakon való terjedés következtében jelentkező expozíció maximális szintjének meghatározására szolgáló modellek és paraméterértékek,
- a talajközeli légkörben tapasztalható radioaktivitás maximális időintegrált koncentrációja és a maximális felszíni szennyezettségi szintek (száraz és esős időjárás esetén) az üzem környezetében az expozíciónak legnagyobb mértékben kitett területeken és más érintett tagállamokban,
- az esetleg más érintett tagállamokba exportált élelmiszerek radioaktív szennyeződésének várható szintje,
- a megfelelő maximális expozíciós szintek: effektív sugárdózis az üzem környezetében és a más tagállamok érintett területein élő felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

#### 6.3.2. A vízi környezetbe való kibocsátással járó balesetek

*Ha a referencia-baleset során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje 1 mSv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszer-export), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetét érő expozíció szintjét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok expozíciójával kapcsolatban.*

- a folyékony kibocsátások számítása céljából tett feltételezések,
- kibocsátási útvonalak, a kibocsátások időbeli eloszlásai,
- az egészségügyi szempontból fontosabb kibocsátott radionuklidok mennyisége és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátás vízi terjedésének, valamint üledékképződés, ioncsere és a tápláléklánc útján történő továbbítódásának számítására, illetve a fontosabb expozíciós utakon való terjedés következtében jelentkező expozíció maximális szintjének meghatározására szolgáló modellek és paraméterek,
- az esetleg más érintett tagállamokba exportált élelmiszerek radioaktív szennyeződésének várható szintje,
- a megfelelő maximális expozíciós szintek: effektív sugárdózis az üzem környezetében és a más tagállamok érintett területein élő felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

#### 7. VÉSZHELYZETI TERVEK, MÁΣ TAGÁLLAMOKKAL KÖTÖTT MEGÁLLAPODÁSOK

Más tagállamokat is érintő radiológiai vészhelyzetek esetén, a sugárvédelem ezekben az államokban való megszerzésének elősegítése érdekében:

a következők rövid ismertetése:

- az egyes ellenintézkedésekkel kapcsolatban meghatározott beavatkozási szintek,
- vészhelyzeti tervek kidolgozása, ideértve a létesítményre vonatkozó vészhelyzeti tervezési zónákat is,
- a más tagállamokkal való gyors információcserét szolgáló intézkedések, a határokon átvéő információszolgáltatással, a vészhelyzeti tervek összehangolásával és megvalósításával, a kölcsönös segítségnyújtással kapcsolatos két- és többoldalú megállapodások,
- a vészhelyzeti tervek tesztelése, különös tekintettel más tagállamok részvételére.

#### 8. KÖRNYEZETI MONITORING

- a külső sugárzás figyelemmel kísérése,
- a radioaktív anyagok jelenlétének figyelemmel kísérése a levegőben, a vízben, a talajban és a táplálékláncokban, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek.

A 3.1. és a 4.1. pont vonatkozásában: az illetékes nemzeti hatóságok által jóváhagyott felügyeleti programok, a szervezet, a mintavétel formája és gyakorisága, az üzemszerű működés során és balesetkor használt monitoringszervezők típusa; az e tekintetben folytatott együttműködés a szomszédos tagállamokkal, ha van ilyen.

## III. MELLÉKLET

## Általános adatok az 1. pont 9. alpontja szerinti tevékenységek esetében

**Atomreaktorok, valamint kevert oxidos üzemanyag előállítását, illetve újrafeldolgozását végző üzemek bontása (kivéve azokat a kutatóreaktorokat, amelyek maximális teljesítménye nem haladja meg az 50 MW folyamatos hőteljesítményt)**

Bevezetés

- a terv általános bemutatása,
- a tervezett leszerelési és bontási szakaszok ismertetése,
- a leszerelésre és a bontásra vonatkozó engedélyezési eljárások.

## 1. A TELEPHELY ÉS KÖRNYEZETE

## 1.1. A telephely és a térség földrajzi, domborzati és földtani jellemzői

- a térség térképe a telephely földrajzi koordinátáinak (fok, perc) feltüntetésével,
- a térség lényeges jellemzői, ideértve a földtani jellemzőket is,
- a létesítmény helye olyan más hasonló létesítményekhez viszonyítva, amelyek kibocsátását a szóban forgó létesítmény kibocsátásával együtt figyelembe kell venni,
- a telephely elhelyezkedése más tagállamokhoz viszonyítva, az államhatároktól és az érintett agglomerációktól való távolság, valamint az érintett agglomerációk lakosságszámának megadásával.

## 1.2. Vízrajz

Olyan létesítmények esetében, amelyek más tagállam felé lehetséges szennyezési útvonalat jelentő víztömeg közelségben található, meg kell adni a megfelelő víztani jellemzők rövid leírását a másik tagállam(ok)ra kiterjedően, például:

- az útvonal(ak), mellékfolyók, torkolatok, vízkivétel, árterek stb. rövid leírása,
- az átlagos, maximális és minimális vízállások és előfordulásuk gyakorisága,
- a talajvíztest, szintje, mozgásai,
- a tengerparti területek rövid leírása,
- a helyi és a térségi áramlatok, árapályok és áramlási mezők iránya és erőssége,
- az árvíz kockázat és a létesítmény védelme.

## 1.3. Meteorológia

Helyi éghajlati viszonyok, a következők gyakoriság szerinti eloszlásával:

- szélirányok és -sebességek,
- csapadék intenzitása és időtartama,
- a légkörben való terjedés feltételei és a hőmérsékleti inverzió időtartama minden egyes széliránytartományra,
- szélsőséges időjárási jelenségek (például tornádók, komoly viharok, heves esőzések, aszályok).

## 1.4. Természeti erőforrások és élelmiszerek

A következők rövid ismertetése:

- vízhasználat a térségben és adott esetben a szomszédos tagállamokban,
- a fő élelmiszerforrások a térségben és adott esetben a szomszédos tagállamokban: növénytermesztés, állattenyésztés, halászat, illetve – a tengerbe irányuló kibocsátás esetén – a parti tengeren és azon kívül folytatott halászatra vonatkozó adatok,
- az érintett térségek élelmiszer-elosztó rendszere és különösen a más tagállamokba irányuló kivitel, amennyiben a fontosabb expozíciós utakon érkező kibocsátás ezekre kockázatot jelent.

## 2. A LÉTESÍTMÉNY

### 2.1. A bontandó létesítmény rövid ismertetése és története

### 2.2. Szellőzőrendszerek, a gáznemű és a levegőben található hulladékok kezelése

A szellőző-, bomlási, szűrő- és kibocsátási rendszerek bontás közbeni üzemszerű és baleseti működésének ismertetése, áramlási diagramokkal.

### 2.3. Folyékony hulladék kezelése

A bontás közben rendelkezésre álló folyékonyhulladék-kezelő létesítmények, tárolási kapacitások és kibocsátási rendszerek ismertetése, áramlási diagramokkal.

### 2.4. Szilárd hulladék kezelése

A telephelyen a bontás közben rendelkezésre álló szilárdhulladék-kezelő létesítmények és tárolási kapacitások ismertetése.

### 2.5. Elszigetelés

A radioaktív anyagok környezettől való elszigetelését szolgáló rendszerek és intézkedések leírása.

## 3. A LÉTESÍTMÉNYBŐL ÜZEMSZERŰ KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT A LEVEGŐBE JUTÓ RADIOAKTÍV SZENNYEZÉS

### 3.1. A hatályos engedélyezési eljárás

- a hatályos eljárás áttekintése,
- a hatóságok által a bontás esetére előírt kibocsátási határértékek és az azokhoz kapcsolódó követelmények, ideértve a feltételezett radionuklid-összetételt is,
- összehasonlítás céljából: a tervezett bontás előtt érvényes kibocsátási határértékek és az azokhoz kapcsolódó követelmények, ideértve a radionuklid-összetételt is.

### 3.2. Műszaki szempontok

- a várt éves kibocsátás a bontás ideje alatt,
- a kibocsátott radioaktív szennyezés eredete, összetétele és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátott radioaktív szennyezés kezelése, módszerek, kibocsátási útvonalak.

### 3.3. A kibocsátások ellenőrzése

- a kibocsátásokra vonatkozó mintavételezés, mérés és elemzés, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek,
- az ellenőrzésre felhasznált felszerelés főbb jellemzői,
- riasztási szintek, beavatkozási lehetőségek (kézi és automatikus).

### 3.4. Az emberi szervezetbe jutás értékelése

*Ha az üzemszerű működés során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becslés alapján maximális szintje évi 10  $\mu$ Sv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszerexport), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetében található referenciacsoportokat érő sugárdózisok értékét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett <sup>(1)</sup> tagállamok effektív dózisaival kapcsolatban.*

#### 3.4.1. A kibocsátás által az üzem környezetére és más érintett tagállamokra gyakorolt hatás megállapítására szolgáló paraméterértékek és modellek (ideértve az esetleges általános modelleket is):

- a radioaktív szennyezés légköri terjedése,
- talajban való lerakódás és reszuszpenzió,
- táplálékláncok, belégzés, külső expozíció stb.,
- életmódbeli szokások (étrend, expozíciós idő stb.),
- a számításokban figyelembe vett egyéb paraméterértékek.

<sup>(1)</sup> Az érintett tagállamokat a létesítménytől való távolságuk, a radioaktívan szennyezett gázok kibocsátására kiható szélirány és a radioaktívan szennyezett folyadékok kibocsátására kiható vízáramlások figyelembevételével kell meghatározni.

- 3.4.2. A 3.1. pontban említett, a bontásra alkalmazandó kibocsátási határértékekkel kapcsolatos koncentráció- és expozíciósintek értékelése:
- a talajközeli légkörben tapasztalható radioaktivitás éves átlagkoncentrációja és a felszíni szennyezettségi szintek az üzem környezetében az expozíciónak legnagyobb mértékben kitett területeken és más érintett tagállamokban,
  - az üzem környezetében és más érintett tagállamokban található referenciacsoport(ok)ra vonatkozó éves expozíciós szintek: effektív sugárdózis felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.
4. RADIOAKTÍVAN SZENNYEZETT FOLYADÉKOK KIBOCSÁTÁSA A LÉTESÍTMÉNY ÜZEMSZERŰ MŰKÖDÉSE SORÁN
- 4.1. **A hatályos engedélyezési eljárás**
- a vonatkozó általános eljárás áttekintése,
  - a hatóságok által a bontás esetére előírt kibocsátási határértékek és az azokhoz kapcsolódó követelmények, ideértve a feltételezett radionuklid-összetételt is,
  - összehasonlítás céljából: a tervezett bontás előtt érvényes kibocsátási határértékek és az azokhoz kapcsolódó követelmények, ideértve a radionuklid-összetételt is.
- 4.2. **Műszaki szempontok**
- a várt éves kibocsátás a bontás ideje alatt,
  - a kibocsátott radioaktív szennyezés eredete, összetétele és fizikai-kémiai formái,
  - a kibocsátott radioaktív szennyezés kezelése, módszerek, kibocsátási útvonalak.
- 4.3. **A kibocsátások ellenőrzése**
- a kibocsátásokra vonatkozó mintavételezés, mérés és elemzés, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek,
  - az ellenőrzésre felhasznált felszerelés főbb jellemzői,
  - riasztási szintek, beavatkozási lehetőségek (kézi és automatikus).
- 4.4. **Az emberi szervezetbe jutás értékelése**
- Ha az üzemszerű működés során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje évi 10  $\mu$ Sv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszerelexport), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetében található referenciacsoportokat érő sugárdózisok értékét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok effektív dózisaival kapcsolatban.*
- 4.4.1. A kibocsátás által az üzem környezetére és más érintett tagállamokra gyakorolt hatás megállapítására szolgáló paraméterértékek és modellek (ideértve az esetleges általános modelleket is):
- a radioaktív szennyezés vízi terjedése,
  - a radioaktív szennyezés továbbítódása üledékképződés és ioncsere útján,
  - táplálékláncok, a tengervíz permetjének belégzése, külső expozíció stb.,
  - életmódbeli szokások (étrend, expozíciós idő stb.),
  - a számításokban figyelembe vett egyéb paraméterértékek.
- 4.4.2. A 4.1. pontban említett, a bontásra alkalmazandó kibocsátási határértékekkel kapcsolatos koncentráció- és expozíciósintek értékelése:
- a felszíni vizekben tapasztalható radioaktivitás éves átlagkoncentrációja azokban a pontokban, ahol a legnagyobb, valamint az üzem környezetében és más érintett tagállamokban,
  - az üzem környezetében és más érintett tagállamokban található referenciacsoport(ok)ra vonatkozó éves expozíciós szintek: effektív sugárdózis felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

5. A LÉTESÍTMÉNYBŐL SZÁRMAZÓ SZILÁRD RADIOAKTÍV HULLADÉK
- 5.1. **Szilárd radioaktív hulladék**
- a szilárd radioaktív hulladék kategóriái és becsült mennyisége,
  - feldolgozás és csomagolás,
  - a telephelyi tárolással kapcsolatos intézkedések.
- 5.2. **A környezetet fenyegető radiológiai kockázatok**
- a környezeti kockázatok értékelése,
  - a megtett óvintézkedések.
- 5.3. **A hulladék elszállítása a telephelyről**
- 5.4. **Az anyagok mentesítése az alapvető biztonsági előírások alól**
- a szennyezett és a sugárzó anyagok kibocsátására vonatkozó nemzeti stratégia, kritériumok és eljárások,
  - az illetékes hatóságok által megállapított mentességi szintek elhelyezés, újrafeldolgozás és újrahasználat esetén,
  - a kibocsátott anyagok tervezett típusai és mennyisége.
6. NEM TERVEZETT RADIOAKTÍV SZENNYEZŐANYAG-KIBOCSÁTÁS
- 6.1. **A nem tervezett radioaktív szennyezőanyag-kibocsátást okozó belső és külső eredetű balesetek áttekintése**
- A biztonsági jelentésben vizsgált balesetek listája.
- 6.2. **Az illetékes nemzeti hatóságok által a nem tervezett kibocsátások lehetséges radiológiai következményeinek meghatározása céljából figyelembe vett referencia-baleset(ek)**
- A figyelembe vett balesetek áttekintése és kiválasztásuk okai.
- 6.3. **A referencia-baleset(ek) radiológiai következményeinek értékelése**
- 6.3.1. **Légköri kibocsátással járó balesetek**
- Ha a referencia-baleset során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje 1 mSv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszer-export), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetét érő expozíció szintjét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok expozíciójával kapcsolatban.*
- a légköri kibocsátások számítása céljából tett feltételezések,
  - kibocsátási útvonalak, a kibocsátások időbeli eloszlásai,
  - az egészségügyi szempontból fontosabb kibocsátott radionuklidok mennyisége és fizikai-kémiai formái,
  - a kibocsátás légköri terjedésének, talajban való lerakódásának, reszuszpenziójának és a tápláléklánc útján történő továbbítódásának számítására, illetve az üzem környezetében és más érintett tagállamokban a fontosabb expozíciós utakon való terjedés következtében jelentkező expozíció maximális szintjének meghatározására szolgáló modellek és paraméterértékek,
  - a talajközeli légkörben tapasztalható radioaktivitás maximális időintegrált koncentrációja és a maximális felszíni szennyezettségi szintek (száraz és esős időjárás esetén) az üzem környezetében az expozíciónak legnagyobb mértékben kitett területeken és más érintett tagállamokban,
  - az esetleg más érintett tagállamokba exportált élelmiszerek radioaktív szennyeződésének várható szintje,
  - a megfelelő maximális expozíciós szintek: effektív sugárdózis az üzem környezetében és a más tagállamok érintett területein lévő felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.
- 6.3.2. **A vízi környezetbe való kibocsátással járó balesetek**
- Ha a referencia-baleset során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje 1 mSv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszer-export), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetét érő expozíció szintjét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok expozíciójával kapcsolatban.*

- a folyékony kibocsátások számítása céljából tett feltételezések,
- kibocsátási útvonalak, a kibocsátások időbeli eloszlásai,
- az egészségügyi szempontból fontosabb kibocsátott radionuklidok mennyisége és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátás vízi terjedésének, valamint üledékképződés, ioncsere és a tápláléklánc útján történő továbbítódásának számítására, illetve a fontosabb expozíciós utakon való terjedés következtében jelentkező expozíció maximális szintjének meghatározására szolgáló modellek és paraméterek,
- az esetleg más érintett tagállamokba exportált élelmiszerek radioaktív szennyeződésének várható szintje,
- a megfelelő maximális expozíciós szintek: effektív sugárdózis az üzem környezetében és a más tagállamok érintett területein élő felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

#### 7. VÉSZHELYZETI TERVEK, MÁΣ TAGÁLLAMOKKAL KÖTÖTT MEGÁLLAPODÁSOK

Más tagállamokat is érintő radiológiai vészhelyzetek esetén, a sugárvédelem ezekben az államokban való megszerzésének elősegítése érdekében:

a következők rövid ismertetése:

- az egyes ellenintézkedésekkel kapcsolatban meghatározott beavatkozási szintek,
- vészhelyzeti tervek kidolgozása, ideértve a létesítményre vonatkozó vészhelyzeti tervezési zónákat is,
- a más tagállamokkal való gyors információcserét szolgáló intézkedések, a határokon átvívelő információszolgáltatással, a vészhelyzeti tervek összehangolásával és megvalósításával, a kölcsönös segítségnyújtással kapcsolatos két- és többoldalú megállapodások,
- a vészhelyzeti tervek tesztelése, különös tekintettel más tagállamok részvételére.

Reaktorok esetében nem kell adatokat szolgáltatni, ha a nukleáris üzemanyagot a telephelyről teljes egészében olyan engedélyezett létesítménybe vagy a telephelyen található olyan tárolólétesítménybe szállították, amelyről a Bizottság a 37. cikk értelmében korábban már adott ki véleményt.

#### 8. KÖRNYEZETI MONITORING

- a külső sugárzás figyelemmel kísérése,
- a radioaktív anyagok jelenlétének figyelemmel kísérése a levegőben, a vízben, a talajban és a táplálékláncokban, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek.

A 3.1. és a 4.1. pont vonatkozásában: az illetékes nemzeti hatóságok által jóváhagyott felügyeleti programok, a szervezet, a mintavétel formája és gyakorisága, az üzemszerű működés során és balesetkor használt monitoring-eszközök típusa; az e tekintetben folytatott együttműködés a szomszédos tagállamokkal, ha van ilyen.

—



## IV. MELLÉKLET

**Általános adatok az 1. pont 10. alpontja szerinti tevékenységek esetében**  
**Radioaktív hulladék elhelyezése a földfelszín alatt vagy felett, a visszanyerés szándéka nélkül**

Bevezetés

- a hulladékellhelyezési terv általános bemutatása,
- a tárolólétesítmény, típusa és osztálya általános bemutatása,
- a projekt és az engedélyezési eljárás jelenlegi fázisa, az üzembe helyezés és az engedélyeztetés tervezett lépései,
- időtartam, tervezett kezdési időpont, üzemeltetési időszak és a lezárás időpontja.

1. A TELEPHELY ÉS KÖRNYEZETE

1.1. **A telephely és a térség földrajzi, domborzati és földtani jellemzői**

- a térség térképe a telephely földrajzi koordinátáinak (fok, perc) feltüntetésével,
- a térség lényeges jellemzői, ideértve a földtani jellemzőket is,
- a tárolólétesítmény helye olyan más hasonló létesítményekhez viszonyítva, amelyek kibocsátását a szóban forgó létesítmény kibocsátásával együtt figyelembe kell venni,
- a telephely elhelyezkedése más tagállamokhoz viszonyítva, az államhatároktól és a legközelebb fekvő agglomerációktól való távolság, valamint az érintett agglomerációk lakosságának megadásával,
- a lezárást követő hatások vizsgálata céljából figyelembe vett időszakban várható földrajzi és felszínrajzi változások.

1.2. **Földtani viszonyok és földrengésveszély**

- földtani jellemzők,
- aktív tektonikai folyamatok, korábbi földrengések, a földrengésség mértéke a térségben, valószínű legnagyobb földrengés,
- a talaj szerkezeti és geotechnikai jellemzői, a talaj megfolyósodása *(ahol alkalmazható)*,
- felszíni folyamatok (földcsuszamlások, erózió) <sup>(a)</sup>,
- a lezárást követő hatások vizsgálata céljából figyelembe vett időszakban várható földtani változások.

1.3. **Vízrajz és vízföldtani viszonyok**

A más tagállam felé lehetséges szennyezési útvonalat jelentő víztömegek víztani jellemzői:

- regionális és a helyi talajvízszintek, évszakonkénti változásuk,
- a talajvíz áramlási iránya és sebessége, vízhozam és vízkiemelési pontok,
- a jelenlegi és a jövőbeli legnagyobb vízfelhasználók, a tárolólétesítmény helye a kiaknázható ivóvizet tartó víztartó rétegekhez viszonyítva,
- a felszíni víztestek (folyók, tavak, torkolatok, vízkivétel, árterek stb.) és a tengerparti területek rövid leírása *(ahol alkalmazható)*,
- átlagos, maximális és minimális vízállások és előfordulásuk gyakorisága *(ahol alkalmazható)*,
- a talajvíz kémiai összetétele,
- árvíz kockázat és a létesítmény védelme árvíz ellen *(ahol alkalmazható)*,
- a lezárást követő hatások vizsgálata céljából figyelembe vett időszakban várható víztani és vízföldtani változások.

#### 1.4. Meteorológia és éghajlati viszonyok

Az éghajlati és a meteorológiai jellemzők rövid ismertetése:

- szélirányok és -sebességek,
- csapadék (eső, hó) intenzitása és időtartama,
- hőmérséklet (átlagos, minimális, maximális),
- a légkörben való terjedés feltételei,
- szélsőséges időjárási jelenségek (például tornádók, komoly viharok, heves esőzések, aszályok) <sup>(\*)</sup>,
- a lezárást követő hatások vizsgálata céljából figyelembe vett időszakban várható éghajlati változások (például jegesedés, a globális felmelegedés esetleges hatásai), és tengerpart menti telephely esetében a tengerszint változásai és a part menti erózió.

#### 1.5. Természeti erőforrások és élelmiszerek

A következők rövid ismertetése:

- vízhasználat a térségben és adott esetben a szomszédos tagállamokban,
- a fő élelmiszerforrások a térségben és adott esetben a szomszédos tagállamokban: növénytermesztés, állattenyésztés, halászat, illetve – a tengerbe irányuló kibocsátás esetén – a parti tengeren és azon kívül folytatott halászatra vonatkozó adatok,
- az érintett térségek élelmiszer-elosztó rendszere és különösen a más tagállamokba irányuló kivitel, amennyiben a fontosabb expozíciós utakon érkező kibocsátás ezekre kockázatot jelent,
- feltételezések a népesség jövőbeli eloszlásának jellemzőiről, a szokásokról és az élelmiszerforrásokról.

#### 1.6. Egyéb tevékenységek a telephely környezetében

- ha vannak, akkor más nukleáris létesítmények és veszélyes ipari vagy katonai tevékenységek, földfelszíni és légi közlekedés, csővezetékek, tárolók és minden olyan tényező, amely a létesítmény biztonságára kihatással lehet,
- a fizikai védelem körében tett intézkedések *(ahol alkalmazható)*,
- a tevékenységek várható változásai a hosszú távú hatások vizsgálata céljából figyelembe vett időszakban.

### 2. A TÁROLÓLÉTESÍTMÉNY

#### 2.1. Konceptió és tervezés

- az elhelyezés koncepciója,
- mélység és elhelyezkedés a geológiai rétegekhez viszonyítva *(ahol alkalmazható)* <sup>(b)</sup>,
- a természeti jelenségekkel kapcsolatos tervezési követelmények,
- a hulladékellhelyezés módjai, térkitöltés, lezárási stratégia és módszerek,
- biztonsági stratégia: a természetes és a mesterséges gátak szerepe,
- a tárolólétesítmény lezárása,
- a hulladék visszanyerhetőségével kapcsolatos elképzelések *(ahol alkalmazható)*,
- kiegészítő hulladékkezelés, a tárolólétesítmény területén kialakítandó kondicionáló létesítmények és átmeneti tárolók.

## 2.2. A tárolólétesítményben elhelyezendő hulladékok

- hulladéktípusok,
- hulladékformák, az alkalmazott kondicionálási módszerek és a hulladéksomagok jellemzői *(ahol alkalmazható)*,
- hulladékeltár; mennyiségek és radionuklid-aktivitások,
- esetleges hőfejlesztés, esetleges gázfejlesztés, esetleges kritikus állapotok *(ahol alkalmazható)*,
- hulladékvételi követelmények/feltételek, a hulladéksomagok ellenőrzésének eljárásai és módszerei a hulladékvételi követelmények teljesítésének biztosítása érdekében.

## 2.3. Szellőzőrendszerek, a gáznemű és a levegőben található hulladékok kezelése

A szellőző-, szűrő- és kibocsátási rendszerek üzemszerű és baleseti működésének ismertetése *(ahol alkalmazható)*.

## 2.4. Vízvezető rendszer, a folyékony hulladék kezelése

Az esetleg elszennyeződő vízgyűjtő, vízvezető és kibocsátási rendszerek üzemszerű és baleseti működésének leírása *(ahol alkalmazható)*.

## 2.5. A másodlagos szilárd és folyékony hulladék kezelése üzemszerű működés közben és baleset esetén

- a másodlagos folyékony és szilárd radioaktív hulladék kategóriái és becsült mennyisége,
- a hulladék tárolása és szállítása,
- a hulladék kezelése.

## 3. A LÉTESÍTMÉNYBŐL ÜZEMSZERŰ KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT A LEVEGŐBE JUTÓ RADIOAKTÍV SZENNYEZÉS

A hulladék végleges elhelyezésére szolgáló létesítmények üzemszerű működése során legfeljebb nagyon csekély mértékű kibocsátás várható, a lakosság előreláthatólag nem lesz kitéve jelentős expozíciónak. Ebből adódóan ez a szakasz nem alkalmazandó, ha nem adtak ki radioaktív kibocsátásra vonatkozó engedélyt. Ha azonban vannak előre meghatározott radionuklid-kibocsátási határértékek, és a kibocsátás műszeres ellenőrzése megoldott, akkor az általános adatokat a II. melléklet 3. szakaszában megadott követelmények alapján kell benyújtani.

## 4. RADIOAKTÍVAN SZENNYEZETT FOLYADÉKOK KIBOCSÁTÁSA A LÉTESÍTMÉNY ÜZEMSZERŰ MŰKÖDÉSE SORÁN

A hulladék végleges elhelyezésére szolgáló létesítmények üzemszerű működése során legfeljebb nagyon csekély mértékű kibocsátás várható, a lakosság előreláthatólag nem lesz kitéve jelentős expozíciónak. Ebből adódóan ez a szakasz nem alkalmazandó, ha nem adtak ki radioaktív kibocsátásra vonatkozó engedélyt. Ha azonban vannak előre meghatározott radionuklid-kibocsátási határértékek, és a kibocsátás műszeres ellenőrzése megoldott, akkor az általános adatokat a II. melléklet 4. szakaszában megadott követelmények alapján kell benyújtani.

## 5. A LÉTESÍTMÉNYBŐL SZÁRMAZÓ SZILÁRD RADIOAKTÍV HULLADÉK

Ez a szakasz rendszerint nem alkalmazandó.

## 6. NEM TERVEZETT RADIOAKTÍV SZENNYEZŐANYAG-KIBOCSÁTÁS

### 6.1. A nem tervezett radioaktív szennyezőanyag-kibocsátást okozó belső és külső eredetű balesetek áttekintése. A biztonsági értékelő jelentésben vizsgált balesetek, a nem tervezett kibocsátások értékelésnek alávetett lehetséges radiológiai következményei

### 6.2. A légköri kibocsátások radiológiai következményeinek értékelése

Ha a referencia-baleset során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje 1 mSv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszer-export), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetét érő expozíció szintjét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett <sup>(1)</sup> tagállamok expozíciójával kapcsolatban.

- a légköri kibocsátások számítása céljából tett feltételezések,
- kibocsátási útvonalak, a kibocsátások időbeli eloszlásai,
- az egészségügyi szempontból fontosabb kibocsátott radionuklidok mennyisége és fizikai-kémiai formái,

<sup>(1)</sup> Az érintett tagállamokat a létesítménytől való távolságuk, a radioaktívan szennyezett gázok kibocsátására kiható szélirány és a radioaktívan szennyezett folyadékok kibocsátására kiható vízáramlások figyelembevételével kell meghatározni.

- a kibocsátás légköri terjedésének, talajban való lerakódásának, reszuszpenziójának és a tápláléklánc útján történő továbbítódásának számítására, illetve az üzem környezetében és más érintett tagállamokban a fontosabb expozíciós utakon való terjedés következtében jelentkező expozíció maximális szintjének meghatározására szolgáló modellek és paraméterértékek,
- a talajközeli légkörben tapasztalható radioaktivitás maximális időintegrált koncentrációja és a maximális felszíni szennyezettségi szintek (száraz és esős időjárás esetén) az üzem környezetében az expozíciónak legnagyobb mértékben kitett területeken és más érintett tagállamokban,
- az esetleg más érintett tagállamokba exportált élelmiszerek radioaktív szennyeződésének várható szintje,
- a megfelelő maximális expozíciós szintek: effektív sugárdózis az üzem környezetében és a más tagállamok érintett területein élő felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

### 6.3. A vízi környezetbe való kibocsátások radiológiai következményeinek értékelése

*Ha a referencia-baleset során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje 1 mSv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszer-export), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetét érő expozíció szintjét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok expozíciójával kapcsolatban.*

- a folyékony kibocsátások számítása céljából tett feltételezések,
- kibocsátási útvonalak, a kibocsátások időbeli eloszlásai,
- az egészségügyi szempontból fontosabb kibocsátott radionuklidok mennyisége és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátás vízi terjedésének, valamint üledékképződés, ioncsere és a tápláléklánc útján történő továbbítódásának számítására, illetve a fontosabb expozíciós utakon való terjedés következtében jelentkező expozíció maximális szintjének meghatározására szolgáló modellek és paraméterek,
- az esetleg más érintett tagállamokba exportált élelmiszerek radioaktív szennyeződésének várható szintje,
- a megfelelő maximális expozíciós szintek: effektív sugárdózis az üzem környezetében és a más tagállamok érintett területein élő felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

### 7. VÉSZHELYZETI TERVEK, MÁΣ TAGÁLLAMOKKAL KÖTÖTT MEGÁLLAPODÁSOK

Más tagállamokat is érintő radiológiai vészhelyzetek esetén, a sugárvédelem ezekben az államokban való megszervezésének elősegítése érdekében:

a következők rövid ismertetése:

- az egyes ellenintézkedésekkel kapcsolatban meghatározott beavatkozási szintek,
- vészhelyzeti tervek kidolgozása, ideértve a létesítményre vonatkozó vészhelyzeti tervezési zónákat is,
- a más tagállamokkal való gyors információcserét szolgáló intézkedések, a határokon átvívelő információszolgáltatással, a vészhelyzeti tervek összehangolásával és megvalósításával, a kölcsönös segítségnyújtással kapcsolatos két- és többoldalú megállapodások,
- a vészhelyzeti tervek tesztelése, különös tekintettel más tagállamok részvételére.

### 8. A LEZÁRÁS UTÁNI IDŐSZAK

*A lezárást követő különböző fázisokat (például az aktív és a passzív intézményi ellenőrzési fázisok), ha vannak ilyenek, figyelembe kell venni.*

#### 8.1. A szabályozás és a közigazgatási rendelkezések áttekintése

- a tárolólétesítmény lezárására vonatkozó tervek,
- a figyelembe vett időszakok (az aktív és a passzív intézményi ellenőrzés időszakai),
- az aktív intézményi ellenőrzési időszakra előírt intézkedések ismertetése,
- a passzív intézményi ellenőrzési időszakra előírt intézkedések ismertetése,

- nyilvántartás,
- a segédlétesítmények bontására vonatkozó program,
- időszakos biztonsági felülvizsgálatok a lezárás előtt.

## 8.2. Radiológiai hatások a lezárás után

*Ha a rendes átalakulási folyamatok és a gátak idő előtti állapotromlása folytán keletkező kibocsátások következtében a létesítmény környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje évi 1 mSv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszerexport), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetében található referenciacsoportokat érő expozíció mértékét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok effektív dózisaival kapcsolatban.*

- a gátak redundanciája és viselkedése (ahol alkalmazható),
- a figyelembe vett időtávok,
- az elemzett jellemzők, események és folyamatok, a feltételezett forgatókönyvek ismertetése (a rendes átalakulási folyamatokra vonatkozó forgatókönyv, a mértékadó állapotromlásos forgatókönyv és az erőszakos emberi beavatkozásra vonatkozó forgatókönyv rövid leírása),
- a radiológiai hatások számítása céljából felhasznált módszerek és eljárások,
- paraméterek és feltételezések,
- a rendes átalakulási folyamatok és a gátak idő előtti állapotromlása következtében kialakuló legfontosabb expozíciós utak a tárolólétesítmény környezetében és más érintett tagállamokban,
- a radionuklid-kibocsátás aktivitása és időbeli lefolyása,
- a megfelelő maximális expozíciós szintek: effektív sugárdózisok és/vagy feltételezett kockázatok az üzem környezetében és a más tagállamok érintett területein élő felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével,
- a bizonytalanságok értékelése.

## 9. KÖRNYEZETI MONITORING

- a külső sugárzás és a levegőben, a vízben, a talajban és a táplálékláncokban található radioaktív anyagok jelenlétének operatív figyelemmel kísérése, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek (a mintavétel formája és gyakorisága, az üzemszerű működés során és balesetkor használt monitoringeszközök típusa),
- iránymutatás a levegőben, a vízben, a talajban és a táplálékláncokban található radioaktív anyagoknak az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok által a lezárás után végzendő figyelemmel kísérésére vonatkozóan <sup>(a)</sup>,
- a szomszédos tagállamokkal a környezeti monitoring terén folytatott esetleges együttműködés.

Jegyzetek:

<sup>(a)</sup> Kizárólag új felszíni tárolókra vonatkozik.

<sup>(b)</sup> Kizárólag geológiai tárolókra vonatkozik.

## V. MELLÉKLET

**Általános adatok korábban már véleményezett tervek módosításához**

## EGYSÉGES FORMA

1. Az érintett létesítmény neve és helye:
  2. A Bizottság véleményének kelte:
  3. A tervezett módosítások rövid ismertetése:
  4. Engedélyezett kibocsátási határértékek a meglévő tervben, valamint egyéb vonatkozó feltételek:
    - 4.1. Gáznemű szennyezőanyag-kibocsátás:
    - 4.2. Folyékony szennyezőanyag-kibocsátás:
    - 4.3. Szilárd hulladék:
  5. A hatóságok által bevezetni tervezett új kibocsátási határértékek, ideértve a feltételezett radionuklid-összetétel módosítását is, valamint egyéb vonatkozó feltételek:
    - 5.1. Gáznemű szennyezőanyag-kibocsátás:
    - 5.2. Folyékony szennyezőanyag-kibocsátás:
    - 5.3. Szilárd hulladék:
  6. Az új kibocsátási határértékeknek és az azokhoz kapcsolódó követelményeknek (gáznemű és/vagy folyékony szennyezőanyag-kibocsátás) hatása a más tagállamok lakosságát érő expozíció értékelésére:
  7. A módosítások hatása a szilárd hulladék elhelyezésére:
  8. A módosítások hatása az előző véleményben figyelembe vett referencia-baleset(ek)re:
  9. Új referencia-balesetek esetén: a radiológiai következmények ismertetése és értékelése:
  10. A módosításoknak a meglévő vészhelyzeti tervekre és a folyamatban lévő környezeti monitoringra gyakorolt hatása:
-

## VI. MELLÉKLET

**Általános adatok még nem véleményezett tervek módosításához**

## Bevezetés

- a terv általános bemutatása,
- az engedélyezési eljárás jelenlegi fázisa.

## 1. A TELEPHELY ÉS KÖRNYEZETE

1.1. **A telephely és a térség földrajzi, domborzati és földtani jellemzői**

- a térség térképe a telephely földrajzi koordinátáinak (fok, perc) feltüntetésével,
- a térség lényeges jellemzői, ideértve a földtani jellemzőket is,
- a létesítmény helye olyan más hasonló létesítményekhez viszonyítva, amelyek kibocsátását a szóban forgó létesítmény kibocsátásával együtt figyelembe kell venni,
- a telephely elhelyezkedése más tagállamokhoz viszonyítva, az államhatároktól és az érintett agglomerációktól való távolság, valamint az érintett agglomerációk lakosságszámának megadásával.

1.2. **Vízrajz**

*Az 1.2. szakaszban megjelölt adatokat csak akkor kell megadni, ha az üzemszerű működés során az üzemből a környezetbe jutó folyékony radioaktív szennyező anyagokra a módosítás következtében enyhébb engedélyezett határértékek vagy kapcsolódó követelmények vonatkoznak, mint a meglévő terv értelmében, valamint akkor, ha a vízi környezetbe való kibocsátást eredményező referencia-balesetek lehetséges következményei súlyosabbak.*

Olyan létesítmények esetében, amelyek más tagállam felé lehetséges szennyezési útvonalat jelentő víztömeg közepében található, meg kell adni a megfelelő víztani jellemzők rövid leírását a másik tagállam(ok)ra kiterjedően, például:

- az útvonal(ak), mellékfolyók, torkolatok, vízkivétel, árterek stb. rövid leírása,
- az átlagos, maximális és minimális vízállások és előfordulásuk gyakorisága,
- a tengerparti területek rövid leírása,
- a helyi és a térségi áramlatok, árapályok és áramlási mezők iránya és erőssége.

1.3. **Meteorológia**

*Az 1.3. szakaszban megjelölt adatokat csak akkor kell megadni, ha az üzemszerű működés során az üzemből a környezetbe jutó gáznemű radioaktív szennyező anyagokra a módosítás következtében enyhébb engedélyezett határértékek vagy kapcsolódó követelmények vonatkoznak, mint a meglévő terv értelmében, valamint akkor, ha a légköri kibocsátást eredményező referencia-balesetek lehetséges következményei súlyosabbak.*

Helyi éghajlati viszonyok, a következők gyakoriság szerinti eloszlásával:

- szélirányok és -sebességek,
- csapadék intenzitása és időtartama,
- a légkörben való terjedés feltételei és a hőmérsékleti inverzió időtartama minden egyes széliránytartományra,
- szélsőséges időjárási jelenségek (például tornádók, komoly viharok, heves esőzések, aszályok).

#### 1.4. Természeti erőforrások és élelmiszerek

A következők rövid ismertetése:

- vízhasználat a térségben és adott esetben a szomszédos tagállamokban,
- a fő élelmiszerforrások a térségben és adott esetben a szomszédos tagállamokban: növénytermesztés, állattenyésztés, halászat, vadászat, illetve – a tengerbe irányuló kibocsátás esetén – a parti tengeren és azon kívül folytatott halászatra vonatkozó adatok,
- az érintett térségek élelmiszer-elosztó rendszere és különösen a más tagállamokba irányuló kivitel, amennyiben a fontosabb expozíciós utakon érkező kibocsátás ezekre kockázatot jelent.

#### 2. A LÉTESÍTMÉNY

- a létesítmény rövid leírása,
- a folyamatok típusa, célja és főbb jellemzői,
- a telephely elrendezési terve,
- biztonsági rendelkezések,
- hulladékkezelés,
- a módosítás lényeges jellemzői.

#### 3. A LÉTESÍTMÉNYBŐL ÜZEMSZERŰ KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT A LEVEGŐBE JUTÓ RADIOAKTÍV SZENNYEZÉS

*A 3. szakaszban megjelölt adatokat csak akkor kell megadni, ha az üzemszerű működés során az üzemből a környezetbe jutó gáznemű radioaktív szennyező anyagokra a módosítás következtében enyhébb engedélyezett határértékek vagy kapcsolódó követelmények vonatkoznak, mint a meglévő terv értelmében.*

##### 3.1. A hatályos engedélyezési eljárás

- a hatályos eljárás áttekintése,
- a jelenlegi engedélyezési határértékek,
- a hatóságok által előírt kibocsátási határértékek és az azokhoz kapcsolódó követelmények, ideértve a feltételezett radionuklid-összetételt is.

##### 3.2. Műszaki szempontok

- a várt éves kibocsátás,
- a kibocsátott radioaktív szennyezés összetétele és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátott radioaktív szennyezés kezelése, módszerek, kibocsátási útvonalak.

##### 3.3. A kibocsátások ellenőrzése

- a kibocsátásokra vonatkozó mintavételezés, mérés és elemzés, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek,
- az ellenőrzésre felhasznált felszerelés főbb jellemzői,
- riasztási szintek, beavatkozási lehetőségek (kézi és automatikus).



### 3.4. Az emberi szervezetbe jutás értékelése

Ha az üzemszerű működés során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje évi 10  $\mu\text{Sv}$  alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszerexport), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetében található referenciacsoportokat érő sugárdózisok értékét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok effektív dózisaival kapcsolatban.

#### 3.4.1. A kibocsátás által a létesítmény környezetére és más érintett<sup>(1)</sup> tagállamokra gyakorolt hatás megállapítására szolgáló paraméterértékek és modellek (ideértve az esetleges általános modelleket is):

- a radioaktív szennyezés légköri terjedése,
- talajban való lerakódás és reszuszpenzió,
- táplálékláncok, belégzés, külső expozíció stb.,
- életmódbeli szokások (étrend, expozíciós idő stb.),
- a számításokban figyelembe vett egyéb paraméterértékek.

#### 3.4.2. A 3.1. pontban említett kibocsátási határértékekkel kapcsolatos koncentráció- és expozíciószintek értékelése:

- a talajközeli légkörben tapasztalható radioaktivitás éves átlagkoncentrációja és a felszíni szennyezettségi szintek az üzem környezetében az expozíciónak legnagyobb mértékben kitett területeken és más érintett tagállamokban,
- az üzem környezetében és más érintett tagállamokban található referenciacsoport(ok)ra vonatkozó éves expozíciós szintek: effektív sugárdózis felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

### 3.5. Más létesítményekből a légkörbe jutó radioaktív kibocsátás

A radioaktív kibocsátásnak az 1.1. pont harmadik francia bekezdésében említett létesítmények radioaktív kibocsátásával való összehangolására irányuló eljárások.

## 4. RADIOAKTÍVAN SZENNYEZETT FOLYADÉKOK KIBOCSÁTÁSA A LÉTESÍTMÉNY ÜZEMSZERŰ MŰKÖDÉSE SORÁN

A 4. szakaszban megjelölt adatokat csak akkor kell megadni, ha az üzemszerű működés során az üzemből a környezetbe jutó folyékony radioaktív szennyező anyagokra a módosítás következtében enyhébb engedélyezett határértékek vagy kapcsolódó követelmények vonatkoznak, mint a meglévő terv értelmében.

### 4.1. A hatályos engedélyezési eljárás

- a vonatkozó általános eljárás áttekintése,
- a jelenlegi engedélyezési határértékek,
- a hatóságok által előírt kibocsátási határértékek és az azokhoz kapcsolódó követelmények, ideértve a feltételezett radionuklid-összetételt is.

### 4.2. Műszaki szempontok

- a várt éves kibocsátás,
- a kibocsátott radioaktív szennyezés összetétele és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátott radioaktív szennyezés kezelése, módszerek, kibocsátási útvonalak.

<sup>(1)</sup> Az érintett tagállamokat a létesítménytől való távolságuk, a radioaktívan szennyezett gázok kibocsátására kiható szélirány és a radioaktívan szennyezett folyadékok kibocsátására kiható vízáramlások figyelembevételével kell meghatározni.

#### 4.3. A kibocsátások ellenőrzése

- a kibocsátásokra vonatkozó mintavételezés, mérés és elemzés, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek,
- az ellenőrzésre felhasznált felszerelés főbb jellemzői,
- riasztási szintek, beavatkozási lehetőségek (kézi és automatikus).

#### 4.4. Az emberi szervezetbe jutás értékelése

*Ha az üzemszerű működés során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje évi 10  $\mu$ Sv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszerexport), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetében található referenciacsoportokat érő sugárdózisok értékét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok effektív dózisaival kapcsolatban.*

##### 4.4.1. A kibocsátás által az üzem környezetére és más érintett tagállamokra gyakorolt hatás megállapítására szolgáló paraméterértékek és modellek (ideértve az esetleges általános modelleket is):

- a radioaktív szennyezés vízi terjedése,
- a radioaktív szennyezés továbbítódása üledékképződés és ioncsere útján,
- táplálékláncok, a tengervíz permetjének belégzése, külső expozíció stb.,
- életmódbeli szokások (étrend, expozíciós idő stb.),
- a számításokban figyelembe vett egyéb paraméterértékek.

##### 4.4.2. A 4.1. pontban említett kibocsátási határértékekkel kapcsolatos koncentráció- és expozíciósintek értékelése:

- a felszíni vizekben tapasztalható radioaktivitás éves átlagkoncentrációja azokban a pontokban, ahol a legnagyobb, valamint az üzem környezetében és más érintett tagállamokban,
- az üzem környezetében és más érintett tagállamokban található referenciacsoport(ok)ra vonatkozó effektív sugárdózis felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

#### 4.5. Más létesítményekből ugyanazon befogadó vizekbe irányuló radioaktív kibocsátás

A kibocsátásnak az 1.1. pont harmadik francia bekezdésében említett létesítmények kibocsátásával való összehangolására irányuló eljárások.

#### 5. A LÉTESÍTMÉNYBŐL SZÁRMAZÓ SZILÁRD RADIOAKTÍV HULLADÉK

*Az 5. szakaszban megjelölt adatokat csak akkor kell megadni, ha az üzemszerű működés során az üzemből eredő szilárd radioaktív hulladéokra a módosítás következtében enyhébb engedélyezett határértékek vagy kapcsolódó követelmények vonatkoznak, mint a meglévő terv értelmében.*

##### 5.1. Szilárd radioaktív hulladék

- a szilárd radioaktív hulladék kategóriái és becsült mennyisége,
- feldolgozás és csomagolás,
- a telephelyi tárolással kapcsolatos intézkedések.

##### 5.2. A környezetet fenyegető radiológiai kockázatok

- a környezeti kockázatok értékelése,
- a megtett óvintézkedések.

**5.3. A hulladék elszállítása a telephelyről****5.4. Az anyagok mentesítése az alapvető biztonsági előírások alól**

- a szennyezett és a sugárzó anyagok kibocsátására vonatkozó nemzeti stratégia, kritériumok és eljárások,
- az illetékes hatóságok által megállapított mentességi szintek elhelyezés, újrafeldolgozás és újrahasználat esetén,
- a kibocsátott anyagok tervezett típusai és mennyisége.

**6. NEM TERVEZETT RADIOAKTÍV SZENNYEZŐANYAG-KIBOCSÁTÁS**

*A 6. szakaszban megjelölt adatokat csak akkor kell megadni, ha a referencia-balesetek lehetséges következményei súlyosabbak.*

**6.1. A nem tervezett radioaktív szennyezőanyag-kibocsátást okozó belső és külső eredetű balesetek áttekintése**

A biztonsági jelentésben vizsgált balesetek listája.

**6.2. Az illetékes nemzeti hatóságok által a nem tervezett kibocsátások lehetséges radiológiai következményeinek meghatározása céljából figyelembe vett referencia-baleset(ek)**

A figyelembe vett balesetek áttekintése és kiválasztásuk okai.

A módosítás hatása a referencia-baleset(ek)re.

**6.3. A referencia-baleset(ek) radiológiai következményeinek értékelése****6.3.1. Légtérbeli kibocsátással járó balesetek**

*A 6.3.1. szakaszban megjelölt adatokat csak akkor kell megadni, ha a légtérbeli kibocsátást eredményező referencia-balesetek lehetséges következményei súlyosabbak.*

*Ha a referencia-baleset során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje 1 mSv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszer-export), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetét érő expozíció szintjét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok expozíciójával kapcsolatban.*

- a légtérbeli kibocsátások számítása céljából tett feltételezések,
- kibocsátási útvonalak, a kibocsátások időbeli eloszlásai,
- az egészségügyi szempontból fontosabb kibocsátott radionuklidok mennyisége és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátás légtérbeli terjedésének, talajban való lerakódásának, reszuszpenziójának és a tápláléklánc útján történő továbbterjedésének számítására, illetve az üzem környezetében és más érintett tagállamokban a fontosabb expozíciós utakon való terjedés következtében jelentkező expozíció maximális szintjének meghatározására szolgáló modellek és paraméterértékek,
- a talajközeli légtérben tapasztalható radioaktivitás maximális időintegrált koncentrációja és a maximális felszíni szennyezettségi szintek (száraz és esős időjárás esetén) az üzem környezetében az expozíciónak legnagyobb mértékben kitett területeken és más érintett tagállamokban,
- az esetleg más érintett tagállamokba exportált élelmiszerek radioaktív szennyeződésének várható szintje,

- a megfelelő maximális expozíciós szintek: effektív sugárdózis az üzem környezetében és a más tagállamok érintett területein élő felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

Ha a 3.3. pont alatt nem került megadásra:

- a kibocsátásokra vonatkozó mintavételezés, mérés és elemzés, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek,
- az ellenőrzésre felhasznált felszerelés főbb jellemzői,
- riasztási szintek, beavatkozási lehetőségek (kézi és automatikus).

#### 6.3.2. A vízi környezetbe való kibocsátással járó balesetek

*A 6.3.2. szakaszban megjelölt adatokat csak akkor kell megadni, ha a vízi környezetbe való kibocsátást eredményező referencia-balesetek lehetséges következményei súlyosabbak.*

*Ha a referencia-baleset során keletkező kibocsátások következtében az üzem környezetében lévő felnőtteket, gyermekeket és újszülötteket érő expozíció becsült maximális szintje 1 mSv alatt van, és nincsenek rendhagyó expozíciós utak (pl. élelmiszer-export), továbbá az adatszolgáltatás tartalmazza az üzem környezetét érő expozíció szintjét, akkor nem kell adatokat szolgáltatni más érintett tagállamok expozíciójával kapcsolatban.*

- a folyékony kibocsátások számítása céljából tett feltételezések,
- kibocsátási útvonalak, a kibocsátások időbeli eloszlásai,
- az egészségügyi szempontból fontosabb kibocsátott radionuklidok mennyisége és fizikai-kémiai formái,
- a kibocsátás vízi terjedésének, valamint üledékképződés, ioncsere és a tápláléklánc útján történő továbbítódásának számítására, illetve a fontosabb expozíciós utakon való terjedés következtében jelentkező expozíció maximális szintjének meghatározására szolgáló modellek és paraméterek,
- az esetleg más érintett tagállamokba exportált élelmiszerek radioaktív szennyeződésének várható szintje,
- a megfelelő maximális expozíciós szintek: effektív sugárdózis az üzem környezetében és a más tagállamok érintett területein élő felnőttek, gyermekek és újszülöttek esetében, minden fontosabb expozíciós út figyelembevételével.

Ha a 4.3. pont alatt nem került megadásra:

- a kibocsátásokra vonatkozó mintavételezés, mérés és elemzés, amelyet az üzemeltető vagy az illetékes hatóságok végeznek,
- az ellenőrzésre felhasznált felszerelés főbb jellemzői,
- riasztási szintek, beavatkozási lehetőségek (kézi és automatikus).

#### 7. VÉSZHELYZETI TERVEK, MÁS TAGÁLLAMOKKAL KÖTÖTT MEGÁLLAPODÁSOK

Más tagállamokat is érintő radiológiai vészhelyzetek esetén, a sugárvédelem ezekben az államokban való megszervezésének elősegítése érdekében:

a következők rövid ismertetése:

- az egyes ellenintézkedésekkel kapcsolatban meghatározott beavatkozási szintek,

- vészhelyzeti tervek kidolgozása, ideértve a létesítményre vonatkozó vészhelyzeti tervezési zónákat is,
- a más tagállamokkal való gyors információcserét szolgáló intézkedések, a határokon átívelő információszolgáltatással, a vészhelyzeti tervek összehangolásával és megvalósításával, a kölcsönös segítségnyújtással kapcsolatos két- és többoldalú megállapodások,
- a vészhelyzeti tervek tesztelése, különös tekintettel más tagállamok részvételére.

#### 8. KÖRNYEZETI MONITORING

A módosítással kapcsolatos lényeges információk.

---

# NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

## AZ EU-HORVÁTORSZÁG STABILIZÁCIÓS ÉS TÁRSULÁSI TANÁCS 1/2010 HATÁROZATA

(2010. május 25.)

az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének munkájában Horvátország megfigyelőként való részvételéről és annak feltételeiről

(2010/636/EU)

AZ EU-HORVÁTORSZÁG STABILIZÁCIÓS ÉS TÁRSULÁSI TANÁCS,

2. cikk

tekintettel az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodásra <sup>(1)</sup>,

(1) Az ügynökség a közösségi joghoz való fokozatos felzárkózáshoz szükséges mértékben alapjogi kérdésekkel foglalkozhat Horvátországban, a 168/2007/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének hatályán belül.

tekintettel az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének létrehozásáról szóló, 2007. február 15-i 168/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 28. cikke (2) bekezdésére,

(2) Ennek érdekében az ügynökség jogosult lesz ellátni a 168/2007/EK rendelet 4. és 5. cikkében megállapított feladatokat Horvátországban.

mivel:

3. cikk

(1) Az 1997. decemberi luxembourgi Európai Tanács a közösségi ügynökségekben való részvételt a csatlakozás előtti stratégia felgyorsításának egyik módszerévé tette. Az Európai Tanács következtetései kimondják, hogy „azokat a közösségi ügynökségeket, amelyekben a csatlakozni kívánó országok részt vehetnek, eseti alapon kell meghatározni”.

Az e határozat I. mellékletében megállapított rendelkezésekkel összhangban Horvátország pénzügyileg hozzájárul az ügynökségnek a 168/2007/EK rendelet 4. cikkében említett tevékenységeihez.

4. cikk

(2) Horvátország osztja az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének (az ügynökség) céljait és célkitűzéseit, valamint egyetért feladatainak a 168/2007/EK rendeletben megállapított terjedelmével és tartalmával.

(1) Horvátország megfigyelőnek, illetve helyettes megfigyelőnek jelöl ki olyan személyeket, akik megfelelnek a 168/2007/EK rendelet 12. cikke (1) bekezdésében lefektetett követelményeknek. Ezek a személyek az igazgatótanács munkájában a tagállamok által kijelölt tagokkal és helyetteseikkel azonos módon, de szavazati jog nélkül vehetnek részt.

(3) Helyénvaló lehetővé tenni Horvátország megfigyelőként való részvételét az ügynökség munkájában és megállapítani egy ilyen részvétel módozatait, amelyek kiterjednek az ügynökség által végrehajtott kezdeményezésekben való részvételre, a pénzügyi hozzájárulásra és a személyzetre.

(2) Horvátország egy kormányzati tisztviselőt a 168/2007/EK rendelet 8. cikk (1) bekezdése szerinti nemzeti összekötő tisztviselővé nevez ki.

(4) Szintén helyénvaló, hogy az ügynökség a közösségi joghoz való fokozatos felzárkózáshoz szükséges mértékben alapjogi kérdésekkel foglalkozzon Horvátországban, a 168/2007/EK rendelet hatályán belül,

(3) E határozat hatálybalépésétől számított négy hónapon belül Horvátország tájékoztatja a Bizottságot az (1) és (2) bekezdésben említett személyek nevééről, képzettségéről és elérhetőségéről.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Horvátország mint tagjelölt ország megfigyelőként részt vesz az Európai Unió 168/2007/EK rendelettel létrehozott Alapjogi Ügynökségében.

5. cikk

Az ügynökség számára szolgáltatott vagy az ügynökségtől származó adatok közzétehetőek és a nyilvánosság számára hozzáférhetőek, feltéve, hogy a bizalmas információknak megadják ugyanazt a védeltségi fokozatot Horvátországban, mint amelyet a Közösségen belül kapnak.

<sup>(1)</sup> HL L 26., 2005.1.28., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL L 53., 2007.2.22., 1. o.

*6. cikk*

Az ügynökséget Horvátországban ugyanazon jogok illetik, mint a többi jogi személyt a horvát jog alapján.

*7. cikk*

Annak érdekében, hogy az ügynökség és munkatársai végrehajtsák feladataikat, Horvátország az Európai Közösséget és az Európai Atomenergia Közösséget létrehozó Szerződésekhez csatolt, az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv (36. számú jegyzőkönyv) 1–4., 6., 7., 11–14., 16., 18. és 19. cikkében foglaltakkal azonos kiváltságokat és mentességeket biztosít számukra.

*8. cikk*

Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról, valamint egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló 259/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjától eltérően Horvátország teljes állampolgári jogokat élvező állampolgárait az ügynökség ügyvezető igazgatója szerződéses viszonyban alkalmazhatja.

*9. cikk*

A felek minden olyan általános vagy különös intézkedést megtesznek, amelyek szükségesek az e határozatban megállapított kötelezettségeik teljesítéséhez, és ezekről értesítik a stabilizációs és társulási tanácsot.

*10. cikk*

Ez a határozat az elfogadását követő második hónap első napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2010. május 25-én.

az EU–Horvátország Stabilizációs és  
Társulási Tanács részéről  
az elnök  
G. JANDROKOVIĆ

<sup>(1)</sup> HL L 56., 1968.3.4., 1. o.

## MELLÉKLET

**HORVÁTORSZÁG PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁSA AZ EURÓPAI UNIÓ ALAPJOGI ÜGYNÖKSÉGÉHEZ**

1. A Horvátország által az Európai Unió általános költségvetésébe az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének munkájában való részvétel céljából fizetendő, 2. pontban meghatározott pénzügyi hozzájárulás a részvétel teljes költségét lefedi.
2. Horvátországnak a következő módon kell pénzügyi hozzájárulást nyújtania az Európai Unió általános költségvetéséhez:

1. év:	180 020 EUR
2. év:	180 020 EUR
3. év:	180 020 EUR
4. év:	205 020 EUR
5. év:	205 020 EUR

3. A közösségi támogatási programok keretében nyújtható lehetséges pénzügyi támogatásokról külön kell megállapodni, az adott közösségi programnak megfelelően.
4. Horvátország hozzájárulását az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> szerint kezelik.
5. A Horvátország szakértői vagy képviselői részéről felmerült olyan utazási és tartózkodási költségeket, amelyek az ügynökség tevékenységében vagy az ügynökség munkaprogramja végrehajtásával összefüggő ülésein való részvétel érdekében merülnek fel, az ügynökség ugyanazon eljárások szerint téríti meg, mint amelyek jelenleg az Európai Unió tagállamai számára hatályban vannak.
6. E határozat hatálybalépése után és minden egyes azt követő év elején a Bizottság fizetési felhívást küld Horvátországnak a határozatban rögzített, az ügynöksége számára teljesítendő hozzájárulásának megfelelően. Részvételének első naptári évére Horvátország a részvétel napjától az év végéig terjedő időszakra arányosan számított hozzájárulást fizet. A következő években a hozzájárulás fizetésére e határozat szerint kerül sor.
7. Ez a hozzájárulás euróban értendő, és a Bizottság eurobankszámlájára fizetendő.
8. Horvátország a fizetési felhívás alapján fizeti be hozzájárulását, a Bizottság fizetési felhívásának megküldésétől számított harminc napon belül.
9. A hozzájárulás fizetésében felmerülő késedelem esetén Horvátországnak a hátralékos összegre az esedékesség napjától kezdődően kamatot kell fizetnie. A kamatláb megegyezik az Európai Központi Bank által a lejárat napján az euróban kifejezett műveletekre alkalmazott – 1,5 százalékponttal megnövelt – kamatlábbal.

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.



## A VÁMEGYÜTTMŰKÖDÉSI VEGYES BIZOTTSÁG 1/2010 sz. HATÁROZATA

(2010. június 24.)

az Európai Közösség és a Japán Kormány közötti, együttműködésről és vámügyekben történő kölcsönös igazgatási segítségnyújtásról szóló megállapodás 21. cikke alapján

az Európai Unióban és a Japánban engedélyezett gazdálkodói programok kölcsönös elismeréséről

(2010/637/EU)

A VÁMEGYÜTTMŰKÖDÉSI VEGYES BIZOTTSÁG (a továbbiakban: a vegyes bizottság),

tekintettel az Európai Közösség és a Japán Kormány közötti, együttműködésről és vámügyekben történő kölcsönös igazgatási segítségnyújtásról szóló, 2008. január 30-án aláírt megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 21. cikkére;

figyelembe véve, hogy a közösen végrehajtott értékelés alátámasztotta, hogy az Európai Unióban (a továbbiakban: az Unió) és Japánban megvalósuló, az engedélyezett gazdálkodókkal (Authorised Economic Operators, a továbbiakban: AEO) kapcsolatos programok (a továbbiakban: AEO-programok) a biztonságot és a jogkövetést szolgáló kezdeményezések, továbbá megállapította, hogy e programok részvételi előfeltételei egymással összeegyeztethetők és egyenértékű eredményre vezetnek;

figyelembe véve, hogy a programok a Vámigazgatások Világszervezete által a szabványokra vonatkozóan elfogadott keretrendszer (SAFE Framework of Standards, a továbbiakban: a SAFE keretrendszer) szerinti, nemzetközileg elismert biztonsági szabványokra támaszkodnak;

felismerve az egyes programokra vonatkozó jogszabályoknak és a programok irányításának az egyedi jellegét;

figyelembe véve, hogy a megállapodásban foglaltaknak megfelelően az Uniónak és Japánnak a kereskedelem előmozdítása érdekében törekednie kell a vámügyi együttműködés fejlesztésére, valamint hogy egymás AEO-programjainak kölcsönös elismerése jelentős mértékben hozzájárulhat a biztonságnak és a védelemnek a vámügyek terén történő fokozásához és a nemzetközi szállítási lánc működésének elősegítéséhez; továbbá

figyelembe véve, hogy a kölcsönös elismerés lehetővé teszi, hogy az Unió és Japán könnyítéseket biztosítson azon gazdasági szereplőknek, amelyek beruházásokat hajtottak végre az ellátási lánc biztonságának garantálása érdekében és tanúsítványt szereztek a vonatkozó AEO-programok keretében,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

### I.

#### Kölcsönös elismerés és felelősség a végrehajtásért

(1) Az Unió és Japán kölcsönösen elismeri egymás AEO-programjainak összeegyeztethetőségét és egyenértékűségét, továbbá kölcsönösen elfogadja a kapcsolódó AEO-státusokat.

(2) E határozat végrehajtásáért a megállapodás 1. cikkének c) pontjában meghatározott vámhatóságok (a továbbiakban: a vámhatóságok) felelősek.

(3) Az érintett AEO-programok a következők:

a) az európai uniós engedélyezett gazdálkodói program (amely magában foglalja a „biztonság és védelem” kategóriájú és a „vámjogi egyszerűsítések, biztonság és védelem” kategóriájú AEO-tanúsítványokat is)

(a 648/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel <sup>(1)</sup>, illetve az 1875/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> IIA. címével módosított 2913/92/EGK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup>, illetve 2454/93/EGK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup>); valamint

b) a japán engedélyezett gazdálkodói program (vám törvény).

### II.

#### Összeegyeztethetőség

(1) A vámhatóságok gondoskodnak a programok közötti összeegyeztethetőség fenntartásáról, valamint arról, hogy az egyes programok esetében alkalmazott szabványok összeegyeztethetők maradjanak az alábbiak tekintetében:

a) az AEO-státus megadására irányuló kérelmezési eljárás;

b) a kérelmek elbírálása; valamint

c) az AEO-státus megadása és nyomon követése.

(2) A vámhatóságok biztosítják, hogy a programok megvalósítására a SAFE keretrendszerben kerüljön sor.

### III.

#### Előnyök

(1) Mindegyik vámhatóság hasonló előnyöket biztosít azoknak a gazdasági szereplőknek, amelyek a másik vámhatóság programja keretében AEO-státust szereztek.

Különösen a következők értendők ide:

a) a másik vámhatóság által engedélyezett gazdasági szereplő AEO-tanúsítványának előnyként való számításba vétele a vizsgálatok vagy ellenőrzések korlátozására irányuló kockázatelemzés és más, biztonsággal kapcsolatos intézkedések során; valamint

<sup>(1)</sup> HL L 117., 2005.5.4., 13. o.

<sup>(2)</sup> HL L 360., 2006.12.19., 64. o.

<sup>(3)</sup> HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

- b) törekvés olyan közös üzletfolytonossági mechanizmus kialakítására, amely a kereskedelmi forgalomban a biztonsági riasztási szintek emelkedése, határlezárások és/vagy természeti katasztrófák, veszélyes anyagok által előidézett vészhelyzetek vagy más jelentős események következtében jelentkező fennakadások esetén lehetővé teszi a vámhatóságok számára, hogy az AEO-k által szállított elsőbbségi szállítmányok továbbítását megkönnyítsék és a lehetőségekhez mérten meggyorsítsák.
- (2) A vámhatóságok az e határozat V. részének (2) bekezdésében említett felülvizsgálati eljárás nyomán további előnyöket is biztosíthatnak a kereskedelem előmozdítása érdekében.
- (3) A vámhatóságok fenntartják maguknak a jogot arra, hogy felfüggeszék a másik vámhatóság programjában részt vevőknek e határozat alapján nyújtott előnyök biztosítását. Amennyiben valamelyik vámhatóság felfüggeszti az előnyök biztosítását, erről konzultáció céljából azonnal indoklással ellátott értesítést küld a másik vámhatóságnak.
- (4) A vámhatóságok jelentést küldenek a másik vámhatóságnak az utóbbi hatóság programjának keretében AEO-státusszal rendelkező gazdasági szereplőket érintő szabálytalanságokról, annak érdekében, hogy biztosítsák a szóban forgó vámhatóság által megadott előnyök és státus helyénvalóságának haladéktalan megvizsgálását.

#### IV.

##### Információcsere és kommunikáció

- (1) A vámhatóságok e határozat hatékony végrehajtása érdekében fokozzák az egymással folytatott kommunikációt. Információt cserélnek és előmozdítják a kommunikációt a programjaikra vonatkozóan, különösen azáltal, hogy
- kellő időben eljuttatják egymásnak a programjaik működésére és alakulására vonatkozó friss információkat;
  - törekednek az ellátási lánc biztonságát érintő információk kölcsönösen hasznos cseréjére; valamint
  - hatékony hivatalközi együttműködést alakítanak ki az Európai Bizottság Adóügyi és Vámuniós Főigazgatósága és Japán Vámigazgatási Hatóságának Nemzetközi Hírszerzési Hivatala között annak érdekében, hogy elősegítsék az ellátási lánc biztonságához kapcsolódó kockázatkezelési gyakorlatok elterjedését a programjaikban részt vevők körében.
- (2) Az információcsere a megállapodásban foglaltaknak megfelelően, elektronikus formában kell lebonyolítani.
- (3) Az információk és a kapcsolódó adatok cseréje – különösen a programok résztvevőiről – rendszeresen, elektronikus úton történik.
- (4) Az AEO-programok keretében engedélyt szerző gazdasági szereplők vonatkozásában kicserélendő adatok a következőket foglalják magukban:
- az AEO-státusszal rendelkező gazdasági szereplő neve;

- az érintett gazdasági szereplő címe;
  - az érintett gazdasági szereplő státusa;
  - az érvényesítés vagy az engedélyezés dátuma;
  - felfüggesztések és visszavonások;
  - az egyedi engedélyszám (pl. az EORI- vagy az AEO-szám); valamint
  - egyéb adatok a vámhatóságok közötti megállapodás szerint.
- (5) A vámhatóságok a megállapodással és különösen annak 16. cikkével összhangban garantálják az adatok védelmét.
- (6) A kicserélt adatok szigorúan csak e határozat végrehajtása céljából használhatók fel.

#### V.

##### Konzultáció és felülvizsgálat

- (1) Az e határozat végrehajtásához kapcsolódó kérdéseket a vámhatóságoknak a Vámegyütműködési Vegyes Bizottságban folytatott konzultációja útján kell rendezni.
- (2) A Vámegyütműködési Vegyes Bizottság rendszeresen felülvizsgálja e határozat végrehajtását. A felülvizsgálati eljárás különösen a következőkre terjedhet ki:
- közös ellenőrzések a kölcsönös elismerés alkalmazása terén mutatkozó erősségek és gyengeségek azonosítása érdekében;
  - véleménycserék a kicserélendő adatokról és a gazdasági szereplők részére e határozat III. része (2) bekezdésének megfelelően nyújtandó előnyökről, ideértve a lehetséges jövőbeli előnyöket is;
  - véleménycserék az olyan biztonsági rendelkezésekről, mint például a biztonságot fenyegető súlyos események során és után (az üzleti tevékenység újraindításakor), illetve a kölcsönös elismerés felfüggesztését indokoltá tévő körülmények fennállása esetén követendő eljárások;
  - az előnyöknél az e határozat III. részének (3) bekezdésében említett felfüggesztésére vonatkozó feltételek felülvizsgálata; valamint
  - e határozat átfogó felülvizsgálata.
- (3) E határozat a Vámegyütműködési Vegyes Bizottság határozatával módosítható.

#### VI.

##### Általános rendelkezések

- (1) E határozat az együttműködésről és vámügyekben történő kölcsönös igazgatási segítségnyújtásról szóló, az Európai Közösség és a Japán Kormány között létrejött megállapodás meglévő rendelkezéseinek végrehajtására irányul, és nem képez új nemzetközi megállapodást.

- (2) Az egyes vámhatóságok az e határozat alapján folytatott valamennyi tevékenységüket az Unió, illetve Japán jogi és igazgatási szabályozásának, valamint azon vonatkozó nemzetközi megállapodásoknak megfelelően végzik, amelynek részes felei.
- (3) Az e határozatban foglalt rendelkezések a vámhatóságok közötti segítségnyújtás sérelme nélkül alkalmazandók.

## VII.

**Az együttműködés kezdete, felfüggesztése és megszüntetése**

- (1) Az e határozat alapján folytatandó együttműködés 2010. június 24-én veszi kezdetét.
- (2) Bármelyik vámhatóság bármikor felfüggesztheti az e határozat alapján folytatott együttműködést, de erről legalább

harminc (30) nappal a felfüggesztést megelőzően írásban értesítést kell küldenie.

- (3) Az e határozat alapján folytatott együttműködés a Vámegyüttműködési Vegyes Bizottság határozatával szüntethető meg.

Kelt Brüsszelben, 2010. június 24-én.

az EU–Japán Vámegyüttműködési Vegyes Bizottság részéről

főigazgató  
Európai Bizottság Adóügyi és  
Vámuniós Főigazgatóság

Walter DEFFAA

főigazgató  
Japán Pénzügyminisztérium  
Vám- és Tarifális Ügyek Hivatala

Toshiyuki OHTO

---







NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

2010/636/EU:

- ★ Az EU–Horvátország Stabilizációs és Társulási Tanács 1/2010 határozata (2010. május 25.) az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének munkájában Horvátország megfigyelőként való részvételéről és annak feltételeiről ..... 68

2010/637/EU:

- ★ A Vámegyütműködési Vegyes Bizottság 1/2010 sz. határozata (2010. június 24.) az Európai Közösség és a Japán Kormány közötti, együttműködésről és vámügyekben történő kölcsönös igazgatási segítségnyújtásról szóló megállapodás 21. cikke alapján az Európai Unióban és a Japánban engedélyezett gazdálkodói programok kölcsönös elismeréséről ..... 71



## 2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU